



**Universidad de Granada**

**EVALUACIÓN DE LA APLICABILIDAD DEL MODELO AICLE EN  
LAS ESCUELAS BILINGÜES COLOMBIANAS**

**Doctorando:**

**JOHN FREDY MORALES OSORIO**

**Director:**

**JOSÉ LUIS ORTEGA MARTÍN**

**DOCTORADO EN EDUCACIÓN Y CURRÍCULO**

**UNIVERSIDAD DE GRANADA**

**ESPAÑA, 2017**



## ACEPTACIÓN Y APROBACIÓN

Editor: Universidad de Granada. Tesis Doctorales

Autor: John Fredy Morales Osorio

ISBN: 978-84-9163-671-7

URI: <http://hdl.handle.net/10481/48786>

## AGRADECIMIENTO Y DEDICATORIA

Dedico este trabajo especialmente al colegio Marymount y los demás colegios participantes de la investigación; en especial, al Liceo Taller San Miguel por abrirme las puertas de sus instituciones y permitirme trabajar con sus profesionales de la educación. Gracias a mi esposa Lorena, porque con su apoyo incondicional ha motivado mi esfuerzo y compromiso constante en cada etapa del proceso.

También dedico este proyecto a los actores académicos de la Universidad de Granada en mi proceso profesional y de formación, ya que, cada uno en su tiempo y espacio ha realizado aportes valiosos. Dedicación especial al Dr. Moreno-Ortiz, ya que con él nació la idea de la investigación y al Dr. José Luis Ortega quien, con su compromiso, tiempo, asesoría y colaboración hizo posible el desarrollo integral de la investigación.

También, mis agradecimientos a Dios, mi familia (Eduar, Magnolia, Stella y Serafín) y a todas las personas que siempre han tenido la disponibilidad de tiempo, espacio y atención para conmigo; infinitas gracias por su entrega y cariño fraterno, son muy valiosos para mí.

# ÍNDICE

## PARTE I

### MARCO TEÓRICO

#### **CAPÍTULO I: INTRODUCCIÓN Y JUSTIFICACIÓN**

1.1.	Introducción General	11
1.2.	Justificación el estudio	15
1.3.	Planteamiento del problema	16
1.4.	Pertinencia del estudio	18
1.5.	Objetivos generales y específicos	18
1.5.1.	Objetivo General	18
1.5.2.	Objetivos Específicos	18

#### **CAPÍTULO II: HACIA EL CONCEPTO DE BILINGÜISMO Y LA EDUCACIÓN BILINGÜE**

2.1.	Conceptos de bilingüismo	21
2.2.	Teorías sobre bilingüismo	23
2.3.	Influencia del bilingüismo en la competitividad global	26

2.4. La educación bilingüe y su evolución	30
2.5. Modelos de educación bilingüe en países latinoamericanos	32
2.6. Estado del bilingüismo en la educación actual latinoamericana	37

### **CAPÍTULO III: ADQUISICIÓN DE LA SEGUNDA LENGUA, MÉTODOS CLÁSICOS Y ACTUALES**

3.1. Adquisición de la primera y segunda lengua: diferencias relevantes	41
3.2. Cómo se adquiere la segunda lengua, mecanismos y estímulos	48
3.3. Métodos diseñados para la enseñanza de las lenguas extranjeras	52
3.4. Enseñanza de idiomas basada en contenidos	62

### **CAPÍTULO IV: METODOLOGÍA PARA LA ENSEÑANZA DEL IDIOMA INGLÉS**

4.1. Introducción	65
4.2. Historia y evolución de los conceptos de lengua extranjera	67
4.3. Enfoque cognitivo para la enseñanza de idiomas	70
4.4. El enfoque comunicativo en la enseñanza de lenguas	76
4.5. El Aprendizaje Integrado de Contenidos y Lenguas Extranjeras (AICLE) como método contemporáneo para aprender lenguas con altos niveles de cognición	79

## **CAPÍTULO V: CONCEPTOS GENERALES Y ENFÓQUE DEL APRENDIZAJE INTEGRADO DE CONTENIDOS Y LENGUAS EXTRANERAS (AICLE)**

5.1. Fundamentos básicos y origen del método AICLE	88
5.2. Ventajas de aprendizaje bajo el modelo de contenidos de AICLE	95
5.3. Evolución del método AICLE en Europa	97

## **CAPÍTULO VI: EL PROCESO DEL BILINGÜISMO EN COLOMBIA**

6.1. Introducción	100
6.2. Educación colombiana y descripción de su entorno	104
6.3. Importancia del Bilingüismo en Colombia	120
6.4. Evolución del Bilingüismo en Colombia	123
6.5. Política Nacional de Bilingüismo en Colombia	124
6.6. Situación actual del Bilingüismo en Colombia	126
6.7. Observaciones sobre el AICLE en Colombia	128

**PARTE II****MARCO PRÁCTICO****CAPÍTULO VII: PROCESO DE ANÁLISIS DE DATOS: ELABORACIÓN Y DESCRIPCIÓN DE LA INFORMACIÓN**

7.1. Instrumentos de recogida de datos	131
7.2. Comunicación y contacto con los colegios participantes	132
7.3. Proceso de recogida de datos: Instrumentación	133

**CAPÍTULO VIII: MATERIALES Y MÉTODOS**

8.1. Enfoque y metodología aplicada al tema objeto de estudio	137
8.2. Descripción de la recolección de datos e información	138
8.3. Fuentes de información	140
8.4. Descripción de la población determinada para el estudio	140
8.5. Análisis de resultados	141

**PARTE III**

**CONCLUSIONES**

**CAPÍTULO IX: CONCLUSIONES**

9.1. Discusiones y Conclusiones	161
9.2. Reflexiones finales del estudio	165
9.3. Limitantes durante la investigación	168
9.4. Líneas de aplicación y aportes para futuras investigaciones	169
REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS	171
LISTA DE FIGURAS	187
LISTA DE TABLAS	188
ANEXOS Y SOPORTES	189



***EVALUACIÓN DE LA APLICABILIDAD DEL  
MODELO AICLE EN LAS ESCUELAS  
BILINGÜES COLOMBIANAS***

# CAPÍTULO I: INTRODUCCIÓN Y JUSTIFICACIÓN

## 1.1. Introducción General

Lograr resultados destacables en el campo educativo ha sido constantemente considerada una ardua labor que se alimenta, en la actualidad, primordialmente de los procesos de investigación e innovación científica. Fomentar la investigación en el ámbito escolar será siempre un tema de análisis e inquietud, ya que al contar la educación con la doble característica de ser el campo de estudio, pero también de práctica pedagógica, se generan barreras, obstáculos o escenarios, donde el ejercicio investigativo puede requerir de mayor esfuerzo y dedicación.

Al analizar la educación como objeto de estudio, se pueden encontrar cantidad de evidencias, descripciones, proyecciones y valoraciones, derivadas de la práctica diaria y cotidiana que con seguridad, pueden enriquecer el proceso investigativo en curso. Adicionalmente, se suman todos los temas relacionados con las interacciones administrativas, culturales y sociales que rodean el entorno.

Hoy día, la educación está cobrando un protagonismo renovado e innovador porque ya las demandas de un mundo globalizado van más allá de la simple formación del individuo. La sociedad de hoy busca seres humanos integrales, competentes, dinámicos y enriquecidos en destrezas que puedan responder oportunamente al acelerado y exponencial crecimiento de los sistemas socio-económicos a nivel mundial. Acompañando lo anteriormente expuesto, se destaca también la necesidad de los individuos de esta sociedad vanguardista y tecnológica por alcanzar mejores condiciones de vida a partir del ejercicio en su vida profesional. Todo lo mencionado genera entonces la necesidad perenne de investigar

decididamente todos aquellos aspectos que, desde el ámbito educativo, puedan promover mejores y mayores oportunidades de desarrollo a nivel individual y colectivo.

El ejercicio investigativo de este momento particular invita a los actores y comunidades educativas, especialmente a los docentes, a realizar aportes esenciales que prioricen la calidad y puedan contribuir al sistema de educación con la erradicación de características nocivas como inmediatez, carencia de soportes estructurados y falta de vigencia en la conceptualización. Poder revertir la imagen desdibujada de la educación, que en algunos países se ha generado por causa de resultados poco competitivos, puede conseguirse gracias a la investigación oportuna y pertinente por parte de todos sus componentes. Autores como Cohen y Manion (2002), han expuesto:

...La investigación científica aplicada en los escenarios de educación puede lograr la capacitación necesaria en los educadores, para desarrollar de manera sólida el fomento del conocimiento que requieren las distintas profesiones y disciplinas de hoy, esto puede asegurar a los sistemas educativos una madurez y progreso que hoy no se tiene (p. 74).

En la misma línea, en el artículo “La realidad de la enseñanza bilingüe” Ortega Martín enuncia que hoy día el interés por el tema del bilingüismo se percibe desde la familia, pues todo padre desea que su hijo hable inglés, contemplando esta lengua como una oportunidad que abrirá puertas a nuevos escenarios (Ortega, 2015).

Este tipo de afirmaciones afianza la gran necesidad de proyectar los sistemas educativos a partir de herramientas competitivas, y es ahí donde la investigación como aporte a la idoneidad, puede ser un factor diferencial y necesario para el entorno académico que rodea la actualidad del país. Colombia, es consciente de esta realidad y también del direccionamiento que quiere ejercer para adaptarse al mundo global. Desde hace varios años, se han venido adelantando estudios que permitan conocer las demandas, oportunidades, amenazas y demás factores que, pueden incidir en el resultado final que se obtiene luego del proceso de formación académica en el país, las orientaciones son homogéneas y todas apuntan a la necesidad de incorporar el bilingüismo como eje de crecimiento y proyección global.

La educación en bilingüismo, es casi que la única forma de lograr equipar los niños de hoy, para poder desenvolverse con solvencia en una sociedad que se caracteriza por los grandes adelantos, en áreas como la ciencia y la tecnología, los escenarios de hoy se consideran vertiginosos, por la ocurrencia de cambios constantes y a unas altas velocidades. Formar individuos competitivos no involucra solo brindar las concepciones básicas para cada etapa o instancia de desarrollo, se requiere además de unos instrumentos que le permitan interactuar de manera multicultural y donde la comunicación no sea una barrera para el crecimiento sostenido.

Por lo anterior, se estima que la educación en idiomas debe contribuir con el cometido de satisfacer unas necesidades que permitan adquirir lo necesario para asumir los retos de esta época de forma apropiada y oportuna. En esta búsqueda, es

menester definir entonces, que mecanismos pueden ser los más adecuados, tomando como referente sus aplicaciones, resultados y evoluciones, y es ahí donde encontramos en AICLE (Aprendizaje Integrado de Contenidos y Lenguas Extranjeras), una respuesta a las necesidades de educación en Colombia.

Este documento mostrará en el primer capítulo la justificación, planteamientos de la problemática, pertinencia del estudio y objetivos del mismo, en el entorno colombiano. En el segundo capítulo se abarcarán los conceptos y teorías del bilingüismo, la influencia del bilingüismo en la competitividad global, la educación bilingüe y su evolución, así como también se abordarán los modelos de educación bilingüe en los países latinoamericanos y el estado del bilingüismo en la educación actual latinoamericana. En el tercer capítulo se darán a conocer los fundamentos relacionados con la adquisición de la primera y segunda lengua, mencionando las diferencias relevantes, los mecanismos y estímulos para adquirir la segunda lengua, los diferentes métodos diseñados para la enseñanza de las lenguas extranjeras, y la enseñanza de idiomas basada en contenidos. El cuarto capítulo se referirá a la historia y evolución de los conceptos de lengua extranjera, el enfoque cognitivo y comunicativo para la enseñanza de idiomas y, por último, el Aprendizaje Integrado de Contenidos y Lenguas Extranjeras (AICLE), como método contemporáneo para aprender lenguas con altos niveles de cognición.

En el quinto capítulo se analizarán los fundamentos básicos y origen del método AICLE, las ventajas de aprendizaje por el método AICLE y la evolución del modelo en Europa. El sexto capítulo mostrará un estudio sobre la educación

colombiana y la descripción de su entorno, también se analizará la importancia, evolución, política nacional y situación actual del bilingüismo en Colombia, como también se realizarán observaciones sobre el método AICLE en Colombia. En el capítulo siete se detallarán los instrumentos para la recolección de datos, los colegios participantes y los métodos de procesamiento para el análisis de los mismos.

En el capítulo ocho se examinarán el enfoque y metodología aplicados al tema objeto de estudio, la descripción de la recolección de datos e información, las fuentes de información, la descripción de la población determinada para el estudio y el respectivo análisis de los resultados. Finalmente, en el capítulo nueve, se expondrán las discusiones y conclusiones, las reflexiones finales del estudio, los limitantes durante la investigación, y las líneas de aplicación y aportes para futuras investigaciones.

## **1.2. Justificación del Estudio**

Para Colombia, las demandas de la globalización no son ajenas, el auge de la ciencia, tecnología e información, ha colocado a los seres humanos, frente a una realidad de la cual no se puede escapar. Por lo citado, el papel de la educación pasa a ser revalorado y se busca entonces, que ésta brinde las herramientas necesarias para permitir no solo los procesos de comunicación, sino también los asociados al acceso a una calidad de vida ajustada a unos requerimientos particulares.

Por consiguiente, en Colombia se han venido aunando esfuerzos desde hace más de una década, por consolidar el bilingüismo, como un componente competitivo

que permita tanto la proyección individual del estudiante como la de un país, ajustándose a unos estándares de calidad y competencia de alto nivel. La presente propuesta, busca evaluar la aplicabilidad del método AICLE o CLIL (Content and Language Integrated Learning) por sus siglas en inglés, ya que, se considera que su amplia trayectoria y acogida en países europeos, es un referente válido y apreciable, que puede demarcar un rútero para las escuelas del país.

### **1.3. Planteamiento del Problema**

El enfoque AICLE, se considera un apoyo trascendental en la enseñanza del inglés, no solo porque reúne una serie de elementos que permiten la integración de contenidos de otras disciplinas, sino también, porque se ajusta a los requerimientos de la educación actual. En Colombia, desde hace varios años se ha intentado masificar en las escuelas, mecanismos de aprendizaje que aseguren buenos resultados y que consienta, tanto a estudiantes como docentes, desenvolverse con soltura, en los diferentes escenarios educativos (Mejía, 2016).

En Colombia, durante las últimas décadas se ha tenido conocimiento de las deficiencias presentes en cuanto a los niveles de bilingüismo y también que una de las principales causas es la calidad de la enseñanza del inglés en instituciones académicas públicas y la falta de motivación entre los estudiantes, por esta razón a partir del año 2004, se puso en marcha en Colombia, el Plan Nacional de Bilingüismo (PNB 2004 – 2019), con el objetivo de mejorar la calidad de la educación y lograr unos resultados más competitivos y acordes con las necesidades globales (Mejía, 2016)



No obstante, la destinación de recursos, el diseño de programas, estrategias y planes de abordajes a nivel nacional, los resultados no han sido los esperados y las dinámicas propuestas no han calado tan profundamente, como se había planteado al inicio de todo el proceso. Lo anterior, pone de manifiesto la necesidad de innovar en los métodos o enfoques utilizados, y por esta razón, la propuesta de esta investigación se orienta en analizar la metodología AICLE, como un enfoque, para afrontar la situación actual del bilingüismo en el país.

Según el reporte del Instituto Colombiano para la Evaluación de la Educación (ICFES, 2016) con respecto a los resultados de las pruebas Saber 11°, aplicadas a los estudiantes de último año de educación básica secundaria en 2016, los puntajes obtenidos en la prueba de inglés reflejan un aumento de 1,5 con respecto a los resultados globales del año 2015. Así también, ubicando los resultados globales dentro de los niveles de referencia del Marco común europeo, las equivalencias muestran que un 89,73% de los estudiantes que hicieron la prueba, se ubican dentro del rubro de los usuarios básicos, es decir tienen un manejo muy básico en cuanto a las habilidades para comprender, expresarse, leer y redactar en este idioma, mientras que sólo un 10, 27% se ubican dentro del nivel de usuarios independientes, que agrupa a las personas con un nivel intermedio en el manejo de esta lengua.

Esta situación, representa un reto muy importante para el país, y de ahí le necesidad de explorar e innovar en soluciones prontas para revertir tanto las causas, como los efectos negativos que esto puede generar en competitividad tanto a los individuos y profesionales, como al país en general (Mejía, 2016).

#### **1.4. Pertinencia del Estudio**

Al establecer una proyección para esta investigación social-educativa, se encuentra pertinente realizar este tipo de investigaciones, pues se considera que podrá contribuir a conocer de primera mano y desde una óptica autorizada, la realidad de interés presente: evaluar una perspectiva integral sobre los aspectos de la educación a nivel global, estableciendo las fortalezas y debilidades, sugiriendo hipótesis y desarrollando las metodologías necesarias, para generar mediante la investigación, conocimiento sólido (Cummins, 1984).

Los resultados que se esperan obtener de todo el proceso, pueden incentivar y motivar la dinámica necesaria, para la selección, diseño e incorporación, de políticas educativas que estimulen la formación de un individuo, con características y visiones competitivas, integrales y positivamente influenciadoras, en la sociedad de hoy a través de la enseñanza de una segunda lengua.

#### **1.5. Objetivos Generales y Específicos**

##### **1.5.1. Objetivo General**

Determinar la efectividad de la implementación de un modelo AICLE o CLIL en escuelas primarias bilingües en Colombia.

##### **1.5.2. Objetivos Específicos**

- Revisar la fundamentación teórica que ha precedido el método CLIL y sistematizar los conceptos y teorías que han dado paso al modelo propuesto.

- Comprender el nivel de aceptación del CLIL como una metodología conveniente en los programas de inmersión dual colombiana que enseñan en sus materias principales para recortar la brecha del bilingüismo en la actualidad.
  
- Recopilar la impresión de los coordinadores y docentes que vienen adelantando el método CLIL en colegios bilingües en Colombia, para establecer las ventajas competitivas del mismo.

## CAPÍTULO II: HACIA EL CONCEPTO DE BILINGÜISMO Y LA EDUCACIÓN BILINGÜE

## 2.1. Conceptos de Bilingüismo

Para lograr razonar sobre nociones en muchos ámbitos educativos a la hora de conceptualizar un término, el pasar de lo general a lo particular, es una manera acertada de obtener una idea que califique un determinado tema, en el caso del bilingüismo, lo más apropiado es considerar lo que significa la lengua o el lenguaje. De esta manera es corriente que, para el común de las personas, las diferentes formas que tiene un ser humano para poder expresar lo que piensa o lo que siente a través del habla, de la escritura, de la lectura, de la escucha, en cualquiera de los idiomas existentes es lo que define esta concepción (Bernal, 2016). Mientras que el lenguaje, para ciertos personajes destacados en el ámbito de la lingüística, la educación y la filosofía; representa una organización de signos, para otros es la transformación en la libertad de creación y que siempre se va a mantener en proceso de evolución de acuerdo a las circunstancias que rodean a las personas (Corral, 2017).

Al tener claridad en el concepto de lenguaje, el paso a seguir es considerar el término monolingüismo, que es el tener la capacidad de manifestarse o exteriorizar los pensamientos y sentimientos a través de un idioma específico (Fernández, 2009), que para la mayoría de estos casos debe ser la lengua materna. Ya definidos lenguaje y monolingüismo, lo pertinente para este enfoque es pasar a definir el bilingüismo, que es la capacidad de dominar de manera satisfactoria las distintas formas existentes para comunicarse alternativa e independientemente en dos lenguas o también aplica para referirse a la situación que se presenta cuando en un punto geográfico

cualquiera, se da la presencia o la utilización, por parte de sus pobladores de dos lenguas (Canales et al, 2014).

En el campo de la lingüística, se ha dado un fenómeno particular que se ha suscitado a través del transcurrir de la historia y que es consecuente con la evolución de la sociedad humana; y trata de que desde durante las primeras etapa de la historia y por mucho tiempo, en la mayoría de los países del mundo se hablaba una solo lengua, es decir la universalidad del lenguaje era el monolingüismo, pero gracias a las transformaciones que se ha sufrido la sociedad a causa de las conquistas, las migraciones, las colonizaciones, la expansión y diversidad de religiones, el crecimiento del comercio, solo por nombrar algunas causas, hoy en día es muy factible encontrar que son muchas las personas y por tanto los países en el mundo que son capaces de manejar dos o más lenguas, por eso los estudios e investigaciones a nivel de lingüística, implican todos los conceptos relacionados con bilingüismo y plurilingüismo (Corral, 2017).

Reforzando lo expuesto en el párrafo anterior, el manejo de dos o más lenguas se ha convertido en un factor imperativo en la comunidad mundial a nivel social, ya que en la actualidad el 50% de las personas que habitan alrededor de unas 150 naciones, en los cinco continentes, en donde existen un promedio de cuatro mil idiomas, son poseedoras de la capacidad de ser bilingües; independientemente que en qué grado o con qué nivel de perfección se desenvuelvan, teniendo en cuenta que cuando una persona es bilingüe, tiene tendencia a destacarse más en el manejo de una, que en el de la otra (Fernández, 2009).

El bilingüismo es una condición en la que no existen parámetros absolutos. Casi todo lo concerniente a este tema tiene un carácter relativo, desde la manera en que se adquieren las segundas lenguas, hasta las circunstancias que propician este aprendizaje; en el caso de la educación bilingüe, el bilingüismo es la consecuencia que prosigue a la incorporación de los programas de aprendizaje de la enseñanza de contenidos a través de un idioma diferente al nativo, es decir el mecanismo de enseñanza en donde el segundo idioma (L2) es utilizado como vehículo de aprendizaje y no objeto de estudio, mientras que en la educación monolingüe es el tipo de instrucción en la que se diseña un plan de enseñanza que se lleva a cabo bajo la utilización de la lengua materna permanentemente y en donde una segunda lengua o un idioma extranjero, solo formará parte de ese conjunto de asignaturas que conforman dicho plan de enseñanza (Corral, 2017).

## 2.2. Teorías sobre Bilingüismo

Para ampliar las ideas en torno al concepto de bilingüismo, se hace necesario conocer las diversas hipótesis que surgieron a través de distintas ópticas, durante la observación de los procesos de adquisición de nuevos idiomas, con la ayuda de estudiosos e investigadores en otros campos como el lingüístico, el psicológico, el neurolingüístico y aquellos relacionados con el campo educativo (Corral, 2017). Las hipótesis que surgen alrededor del bilingüismo

*Teoría del equilibrio.* Es una hipótesis enunciada por Cummins a principio de la década de los ochenta y en ella argumenta una idea, en la que hace una serie de comparaciones entre las dos lenguas manejadas por una persona bilingüe y otros

objetos como por ejemplo un par de globos, en ambos casos el elemento que marca la diferencia es el espacio y a su parecer, cuando un globo aumenta su volumen; el otro globo lo disminuye. En el caso de las lenguas en la mente de un ser humano, mientras una lengua crece, la otra merma en cuanto a su volumen en el espacio y por lo tanto en la calidad de su desarrollo, como dos entes independientes y desconectados uno del otro, esta teoría fue refutada tiempo después por algunos investigadores que argumentan que las habilidades presentes en la adquisición de segundas lenguas, se relacionan e interactúan entre sí (Corral, 2017).

*Teoría del modelo de competencia subyacente.* Esta teoría también es autoría de Cummins, quién en esta ocasión planteó una semejanza entre una ilustración de dos icebergs, y la condición del bilingüismo. Para esta representación, los dos icebergs emergían de la misma base, pero sobre el pico de cada uno de ellos, están las propiedades particulares de cada lengua, para este autor la base del iceberg es la que contiene un sistema operativo central, que es el elemento común presente tanto en la lengua nativa como en la lengua adquirida, a pesar de que cada una de ellas sea independiente de la otra en cuanto a sus características, argumento que hoy día no es válido ya que estas habilidades lingüísticas están relacionadas con la parte cognitiva de la persona y también actúan vinculadas entre sí (Corral, 2017).





Figura 1. Modelo del doble iceberg de competencia bilingüe. Fuente: Cummins (1984)

*La hipótesis del umbral.* Esta teoría fue formulada por Cummins a mediados de los años setenta y profundizada por Toukoma y Skutnabb-Kangas en 1977. Para ilustrar esta hipótesis, la analogía empleada fue una construcción que consta de tres niveles y para lograr pasar de un nivel a otro, la edificación posee una escalera a cada lado llamada escalera lingüística; una corresponde a la L1 y la otra escalera lingüística a la L2, el primer nivel corresponde a competencias lingüísticas deficientes, el segundo nivel a aprendientes que alcanzan un nivel satisfactorio en la primera lengua, pero probablemente va a tener problemas con el L2, y el tercer nivel, es el que obtienen los estudiantes que logran buenos resultados tanto en la primera como en la segunda lengua y que a su vez, le permitirán aprovechar el desarrollo de la parte cognitiva (Corral, 2017).

*La hipótesis de la interdependencia evolutiva.* Los autores de esta teoría son Vygotsky y Cummins, también se le conoce como hipótesis de interdependencia lingüística y plantea que los sujetos que participan en estos procesos de adquisición de segundas lenguas, deben lograr manejar de manera eficiente por lo menos las bases de la L1, para así poder obtener unos resultados satisfactorios en L2; es decir, esta teoría sugiere conseguir cierto nivel en el aprendizaje de la lengua materna, y así evitar tener dificultades al tratar de adquirir un segundo idioma (Corral, 2017).

Las teorías anteriormente expuestas, se han considerado importantes en la evolución histórica de los procesos de aprendizaje y enseñanza de idiomas, por lo tanto, deben conocerse para comprender su incidencia en los enfoques o métodos como el que pertenece al objeto de estudio de esta investigación, como lo es el AICLE.

### **2.3. Influencia del Bilingüismo en la Competitividad Global**

Sería bastante desacertado negar la existencia de la influencia que tiene el bilingüismo en todo el planeta más aún durante el último siglo, ya que este es el período de tiempo en el más se ha despuntado con notables y abundantes innovaciones de carácter científico, tecnológico y en las comunicaciones. Dichas innovaciones han permitido cambios en el comportamiento y las costumbres la mayoría de las personas en todo el mundo, afectándolas social, económicamente, histórica y académicamente (Montrul, 2013).

Estas afectaciones no son necesariamente negativas, es mucho el progreso alcanzado en las áreas antes mencionadas y tienen todas en común que, al lograr la aceptación mundial, se ha hecho necesaria la utilización de canales de comunicación para lograr dar a conocer tales progresos y es aquí donde radica la importancia del bilingüismo (Montrul, 2013).

Gracias al conocimiento de un segundo idioma, personas alrededor de todo el mundo han podido trabajar edificando sus proyectos de vida, en torno a objetivos cómo estudiar una carrera en el exterior, laborar en empresas ubicadas en otras partes del mundo, establecer lazos de amistad, formar familias con personas de otras nacionalidades, establecer sus domicilios fuera del país nativo y todo esto es posible gracias a la adquisición de una segunda lengua (Montrul, 2013).

Estas circunstancias, se prestan para clasificar el bilingüismo como un fenómeno de tipo social, ya que no solo atiende a casos individuales, sino más bien aparece actuando en grupos de personas, en eventos con hilos tanto históricos como políticos, como son los casos de desplazamientos, inmigraciones, guerras, etc. También está presente en el ámbito económico, como la entrada de marcas y productos extranjeros a un determinado país, el mantenimiento de relaciones comerciales en organizaciones que se ubican en puntos geográficos diferentes, o en el plano político, como en la pertenencia o representación de un país en determinadas organizaciones internacionales, la resolución de conflictos entre países, eventos o sucesos en los que se hace necesario o el conocimiento y la utilización de otro idioma (Montrul, 2013).

La globalización es el resultado de un proceso evolutivo que empezó a tomar forma en los comienzos del capitalismo económico y que produjo cambios a nivel mundial en casi todos los ámbitos conocidos, principalmente en lo concerniente economía, tecnología, comunicaciones, política, la cultura y la sociedad, logrando convertir al planeta en un cúmulo de interconexión de información y ampliación de las fronteras comerciales. Esta serie de cambios han puesto a la palestra la necesidad de ser personas y organizaciones competitivas y la adquisición de una segunda lengua es prenda de garantía para poder participar en esta cadena de sucesos. Es por eso que muchos países han incluido dentro de sus planes y presupuestos de gobierno la implementación de programas educativos que fomenten el bilingüismo (Bermúdez y Fandiño, 2012).

En el mundo hay un grupo de idiomas que son los más comunes e importantes a la hora de participar en eventos o sucesos con implicaciones comerciales, sociales o políticas, los más reconocidos son: el portugués, italiano, francés, alemán, chino mandarín, japonés, español, árabe e inglés, siendo este último el más relevante en la actualidad a nivel mundial; aunque los angloparlantes no superan en cantidad a quienes hablan el chino o el español, se debe tener claridad en que su importancia no radica en la cantidad de personas que lo hablan en el mundo, sino en los contextos en los que es utilizado (Bermúdez y Fandiño, 2012).

El inglés ha logrado destacarse entre los otros idiomas desde finales del siglo XIX, entre otras razones debido a la popularidad alcanzada por productos culturales cómo el cine, la música, la televisión, a la cantidad de información que se guarda

electrónicamente, también se debe a que es utilizado ampliamente como instrumento de comunicación por usuarios de internet, además es el idioma elegido en eventos de talla mundial, en circunstancias que afectan los intereses políticos y sociales de muchos países en organizaciones como la Organización de las Naciones Unidas (ONU), la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO), la Organización Internacional del Trabajo (OIT); cabe destacar la importancia que tiene en el mundo de los negocios y en el plus que se ha convertido en el campo laboral y profesional de las personas que buscan mejorar su perfil profesional y obtener un empleo bien remunerado (Bermúdez y Fandiño, 2012).

En el contexto global, la competitividad hace referencia a una serie de estrategias o mecanismos encaminados a delimitar niveles que involucran la productividad de una región específica, a nivel mundial. Este término ha adquirido una importancia especial debido a que la productividad es un indicador que cuando muestra un incremento en sus niveles, traduce simultáneamente un aumento en los ingresos que son generadores en el bienestar para las personas. Lo que hace competitivo a un país es el aumento en ciertos pilares como su infraestructura, los servicios a la población como salud, educación, los resultados en los mercados económicos y en los laborales, las finanzas, la tecnología, los niveles de innovación y el nivel complejidad empresarial y lo que hace competitiva a una persona es que esta, tenga una ventaja, algo que lo diferencie, que lo distinga, que lo haga superior o sobresaliente, en cuanto a cualidades, habilidades o competencias con respecto al resto de las otras personas (Rojas y Valois, 2014).

Es en este punto donde el bilingüismo marca un factor diferenciador en el ambiente mundial al hablar de competitividad, competencias como el dominio de una segunda o más lenguas, más si esta segunda lengua es el inglés por razones expuestas con anterioridad, el manejo de tecnologías de la información y la comunicación, el conocimiento y la experiencia en ciertas áreas tecnológicas y profesionales, todo esto sumado a ciertos valores y cualidades, propios de cada persona son determinantes a la hora de abrirse camino en el mundo laboral (Rojas y Valois, 2014).

Se puede concluir este apartado con la convicción de que están sentadas las bases para comprender la importancia del bilingüismo como herramienta para triunfar en el ambiente competitivo, tanto a nivel individual como a nivel colectivo, en conjunto con otros elementos mencionados (Rojas y Valois, 2014).

#### **2.4. La educación bilingüe y su evolución**

Las transformaciones que se han dado en los procesos de la enseñanza bilingüe en el mundo, obedecen a factores inherentes a la evolución histórica de cada región. Los historiadores asumen que hace miles de años, grandes grupos de personas partieron de África y llegaron al continente asiático y a Europa; de la misma manera que emigraron los nativos asiáticos hasta llegar a América, utilizando el estrecho de Bering. En estas circunstancias, probablemente se dieron los primeros casos de bilingüismo (Gruzinsky, 2016).

Estos fenómenos migratorios, que tuvieron diversas causas, sirvieron de telón de fondo para los primeros pasos del bilingüismo, ya que estos personajes tenían sus

idiomas nativos, de donde eran procedentes y se encontraban con la necesidad de aprender la lengua que era hablada por los pobladores de los lugares donde llegaban. En otros casos, como en de la conquista y colonización española a América, los españoles al llegar a tierras americanas se propusieron a enseñar su idioma a los nativos americanos (Gruzinsky, 2016).

Durante la colonia, la educación era un privilegio al que solo tenían derecho los hijos de ricos hacendados, a pesar que no había nada estructurado, en ella impartían las primeras letras, y otros tipos conocimientos cómo ciertas operaciones básicas matemáticas, ética, gramática y el latín que era el idioma más influyente de esa época; esta educación generalmente era impartida por maestros o religiosos que también adoctrinaban el evangelio a los nativos indígenas y esclavos, hasta este momento de la historia se aprecia que las circunstancias dieron lugar a que desde este entonces ya hubiera bases de bilingüismo por lo menos a nivel continental en América (Pedroviejo, 2012).

En las etapas históricas subsiguientes, cuando empezaron a estructurarse poblaciones se fundaron las primeras instituciones educativas en ellas se popularizó la enseñanza y uso del castellano, dejando de lado idiomas nativos, y empezaron a adentrarse en las zonas rurales, dando paso también a la mezcla de razas entre indígenas, negros y españoles. Mientras esto ocurría en el continente americano, en Europa Inglaterra ya había llegado a Norteamérica y por eso allí se habla el idioma inglés, Portugal colonizó a Brasil desde mediados de los años 1500 y allí permanecieron por espacio de aproximadamente dos siglos y por eso en Brasil se

habla portugués, y como consecuencia de este episodio, la Guayana Francesa, fue conquistada por Francia en el año de 1604, y sucesos como estos se dieron en muchos lugares especialmente de América y es lo que es la principal causa de que en estas tierras se hablen idiomas que originalmente son de otros países, así como también este tipo de eventos históricos dan pie para que dentro del léxico de algunas lenguas, se encuentran palabras que son originarias de otros países, pero que se adoptan como propias (Pedroviejo, 2012).

En el caso de los países pertenecientes al continente americano, la educación durante todos estos siglos, ha inculcado el uso generalizado del idioma castellano, sin tener en cuenta que antes de la llegada de los colonizadores América era un continente plurilingüe, debido a la existencia de diferentes tribus indígenas diseminadas a lo largo y ancho de este territorio, pero muy a pesar de estas campañas de enseñanza del castellano y culturización de los indígenas, hoy en día aún persisten estas lenguas nativas, tanto así que en varios países pertenecientes a Centroamérica y el cono sur de América, las respectivas constituciones en la descripción de las generalidades de cada uno, reconocen ser países con un carácter multiétnico (López y Küper, 1999).

## **2.5. Modelos de educación bilingüe en países latinoamericanos**

En la tarea de clasificación de diferentes modelos para la enseñanza de idiomas en los países pertenecientes a Latinoamérica, se tienen en cuenta una serie de criterios como son las propiedades de L2, y los objetivos que se pretenden



cumplir, sin embargo, estos criterios varían según el parecer de cada autor. Es por esto que a continuación se mencionaran los más conocidos, ver tabla 1.

*Tabla 1. Características de los diferentes modelos de Educación Bilingüe*

<b>Tipo</b>	<b>Objetivo lingüístico</b>	<b>Orientación lingüística</b>	<b>Orientación cultural</b>	<b>Tipo de alumnado</b>
<b>MONOGLOSICO</b>				
1. Transicional	Monolingüismo	Problemas con lengua del alumno, paso de la propia minoritaria a la de la comunidad mayoritaria	Monocultural	Alumnos de lengua minoritaria
2. Mantenimiento	Bilingüismo aditivo	Enriquecimiento, mantenimiento	Bicultural	Alumnos de lengua minoritaria
3. Prestigio	Bilingüismo aditivo	Enriquecimiento, adicción	De monocultural a bicultural	Alumnos de lengua mayoritaria
4. Inmersión	Bilingüismo aditivo	Enriquecimiento, adicción	De monocultural a bicultural	Alumnos de lengua mayoritaria
<b>HETEROGLOSICO</b>				
1. Revitalización de la inmersión	Bilingüismo recursivo	Revitalización de las lenguas en peligro de extinción	Multiplicidad bicultural	Alumnos de lengua minoritaria
2. Desarrollo	Bilingüismo recursivo	Revitalización de las lenguas en desarrollo	Multiplicidad bicultural	Alumnos de lengua minoritaria
3. Polidireccional (educación dual)	Bilingüismo dinámico	Plurilingüismo	Transcultural	Grupos múltiples con diferentes grados de bilingüismo entre ellos
4. CLIL	Bilingüismo dinámico	Plurilingüismo	Transcultural	Diferentes puntos de bilingüismo
5. Multilingual	Bilingüismo dinámico	Plurilingüismo	Transcultural	Diferentes puntos de bilingüismo

Fuente: Benavent, 2014

Los lineamientos anteriores, están relacionados con los modelos que se enuncian seguidamente.

*El modelo transicional.* La meta principal de este modelo es el asimilacionismo, ante ciertas circunstancias los grupos de personas que posean ciertas características en común y que sean de un número menor al del resto de la población, deben adoptar la esencia cultural del grupo mayoritario, es decir costumbres, lenguaje, valores, tradiciones; sin embargo los estudiantes pertenecientes a grupos minoritarios el uso de su lengua materna, continuando así por un tiempo que se estime necesario y en el que puedan seguir recibiendo la formación, pero en la lengua dominante. Su aplicación en la vida real se da en el caso de los estudiantes inmigrantes al llegar a un país diferente a su país de origen (Benavent, 2014).

*El modelo de mantenimiento.* Está dirigido a estudiantes pertenecientes a grupos minoritarios, que trata de brindar y recibir educación bilingüe para mantener tanto la lengua materna como la lengua meta, pero haciendo esfuerzos adicionales en mantener la lengua materna, de ahí el origen del nombre de este modelo. Para este modelo, tanto la L1, como la L2, son válidas para que el estudiante reciba la formación durante su proceso académico, por este motivo durante la primaria y la secundaria, el estudiante recibe y asimila instrucciones e información cultural a través de las dos lenguas, el objetivo primordial de este modelo es lograr un bilingüismo aditivo, es decir que se le puede agregar o adicionar algo más (Corral, 2017).

*El modelo prestigioso o de élite.* En este caso, el objetivo principal es lograr una educación bilingüe, la razón de ser de este modelo es la creencia generalizada de que un proceso educativo considerado de “élite” siempre va conectado al argumento

de que una lengua, es considerada una riqueza cultural y representativa en el ámbito social y esta sería la razón por la cual al momento de que una persona se decide emprender el proceso de adquisición de una segunda lengua, opta por un idioma extranjero y no por otro nativo, que pertenezca a la misma región geográfica de su origen. Dentro de este modelo la forma de lograr aprender la segunda lengua es por medio de una formación independiente y autónoma (Corral, 2017).

*El modelo de inmersión.* En algunos países europeos como Finlandia, Irlanda o España sirven de escenario para la práctica de este método, el objetivo trazado para este método fue, lograr además de la educación bilingüe, con el plus de los valores culturales, esforzarse también en los logros de los objetivos educativos. Algunos rasgos característicos de este modelo son: las escuelas que participan en estos procesos lo hacen de manera voluntaria, los estudiantes no están obligados a usar la lengua meta en tiempos de descanso y esparcimiento, además en los primeros dieciocho meses, pueden usar la lengua materna mientras se adaptan al uso de la lengua meta, la causa de este modelo es la presencia de pequeños grupos de aprendientes foráneos (Benavent, 2014).

*El modelo de revitalización de la inmersión:* Este prototipo de modelo, es uno de los menos conocidos, ya que su utilización se ha dado en casos en donde en algunos países, existen pequeños grupos de comunidades lingüísticas y que por motivos histórico-políticos han reducido abruptamente la utilización de su lengua nativa, entonces para tratar de recuperar esas lenguas, se trazan estrategias que van encaminadas a rescatar, a partir de los ambientes escolares en niños y jóvenes

pertenecientes a estos grupos el uso de estos lenguajes nativos, complementados con elementos de sus culturas y folclore (Benavent, 2014).

*El modelo de desarrollo.* Este modelo tiene muchas similitudes con el modelo de desarrollo, el factor diferenciador para este modelo es que además conseguir la formación tanto en L1, como en L2, pretende lograr la equidad en la los valores culturales y el lenguaje (Corral, 2017).

*El modelo polidireccional.* Conjuga una serie de acciones muy bien demarcadas, que buscan el mantener dos lenguajes, en las comunidades donde se den estas condiciones; es decir, que existan personas que usen la lengua nativa y otras que usen la lengua extranjera. Para esto, se utilizan ambos idiomas a la hora impartir la formación académica en proporciones progresivas para los aprendientes, proceso que toman un promedio de cinco años, preferiblemente manejan cantidades iguales de alumnos por cada grupo, procurando así ser equitativos en cuanto al número de hablantes y facilitando así la socialización entre ellos mismos, y la enseñanza y aprendizaje de ambos idiomas (Benavent, 2014).

*El método CLIL:* Las técnicas utilizadas bajo este modelo, se implementan en el aula de clases y se integran de manera que le permiten a los aprendientes aprender una lengua extranjera, mientras desarrollan las temáticas de cualquier asignatura incluida en la malla curricular, dicho de otro modo; los estudiantes se enfocan en desarrollar algunas materias pero utilizando una lengua meta, de este modo logran conectarse con este otro idioma, ya que al hablar, pensar, escuchar, comprender y leer y aplicar estos conocimientos a actividades cotidianas, consiguen aprender otro

lenguaje de una manera natural, convirtiendo este método en una estrategia efectiva y que es concordante con las tendencias globales que apuntan hacia la competitividad de las personas y la incidencia de la educación que reciben en este aspecto (Benavent, 2014).

*El modelo multilingüe.* Este método guarda una particularidad que lo hace muy diferente a los otros métodos, persigue un objetivo que busca lograr un bilingüismo dinámico, con vocación plurilingüista, es decir pretende mantener más de dos lenguas y las lenguas que son objeto de estudio pueden encontrarse interna o externamente al plan curricular pertinente (Benavent, 2014).

## **2.6. Estado del bilingüismo en la educación actual latinoamericana**

Siguiendo la línea que conduce de lo general a lo particular, lo primero es clarificar cuales son los países que se incluyen en lo que se conoce como Latinoamérica, y para esto, existe un criterio principal para esta denominación, y es que, a esta agrupación de países, pertenecen todos los países americanos que hablan idiomas derivados del latín, tal es el caso del español, el portugués y en una mínima proporción, el francés. Ahora, desde el punto de vista geográfico a Latinoamérica pertenecen todos los países de centro y sur América, incluyendo Haití, Cuba y República Dominicana y la Guyana Francesa, pero sin tener en cuenta a Guyana y Surinam (Cortina, 2014).

El bilingüismo en los países latinoamericanos se caracteriza porque no se limita solo a la parte de la semántica y la sintáctica de las lenguas, también acoge e

incluye otros componentes culturales dándole a al bilingüismo un carácter intercultural, propio de la idiosincrasia de los habitantes de esta parte del continente. En este tema existe la idea del cooperativismo entre países vecinos y otros que pertenecen a otros continentes que premian con becas ganadas por méritos propios a estudiantes pertenecientes a minorías étnicas y que pueden acceder a una educación de calidad y a aprender una lengua que le va a ser de provecho en el futuro (Cortina, 2014).

También se realizan acciones encaminadas a la integración de las personas que componen la población en general, actores como indígenas, instituciones extranjeras, personas del común, estudiantes, compartiendo conocimientos sobre el idioma, de cómo enseñar las lenguas indígenas y cómo enseñarles otros idiomas a esos indígenas, también se hacen actividades que sugieren el conocimiento y la interacción cultural, valorando la sabiduría y los conocimientos y llevándolos a las instituciones educativas para que los compartan y los socialicen (Cortina, 2014)

México, es uno de los países latinoamericanos que es referente en temas como el comercio y la cultura; gracias a su estratégica ubicación geográfica y a la variedad de grupos étnicos presentes, se considera un país multicultural y que en las últimas tres décadas ha venido presentando acciones por instituciones de su gobierno que buscaban reconocer, respaldar y mejorar las condiciones de vida de las minorías indígenas, tratando de conseguir su autonomía y la conservación de sus culturas y tradiciones (Dietz, 2014).

Estos objetivos se lograron gracias a los cambios en los escenarios políticos que se dieron desde el año 2000, que si bien no consiguieron lograr la autonomía de estos pueblos, sí impulsaron a través de la Coordinación General de Educación Intercultural y Bilingüe (CGEIB) y el Instituto Nacional de las Lenguas Indígenas (INALI) la renovación en cuanto al diseño de los proyectos educativos dirigidos a la población indígena minoritaria, para enseñar el castellano a niños de primaria y a la construcción de nuevas instituciones para impartir la enseñanza de por lo menos alguna de las 68 lenguas nativas vigentes, en los niveles de educación media (Dietz, 2014).

Actualmente el gobierno se encuentra en planes de diseñar campañas para la aceptación de estas estrategias que buscan integrar la cultura, las lenguas y el indigenismo, ya que algunos sectores de la sociedad, se han mostrado intransigentes ante la difusión de estas estrategias de multiculturalidad, y se espera entonces crear conciencia y lograr la aceptación por parte de todos los mexicanos, de la integración de todos los componentes culturales propios de estos grupos étnicos (Dietz, 2014).

## **CAPÍTULO III: ADQUISICIÓN DE LA SEGUNDA LENGUA, MÉTODOS CLÁSICOS Y ACTUALES**



### 3.1. Adquisición de la primera y segunda lengua: diferencias relevantes

Todas las personas, cuentan con capacidades para hablar y de manejar más de un idioma, y se logra de manera natural; desde el momento en que un niño nace, el llanto y el balbuceo; son en un principio las maneras de comunicarse, esta primera etapa, ocurre durante los primeros meses de vida y es llamada “Etapa pre lingüística”; prosigue una segunda etapa que comienza aproximadamente en el noveno mes, y es en esta etapa donde el bebé empieza a emitir sonidos por medio de los cuales trata de comunicar algo y la tercera etapa, que transcurre entre el noveno mes y el primer año, que es en la que el niño muestra sus avances y logra comunicarse más efectivamente con los demás; luego entre los 18 meses y el segundo año, el bebé puede construir oraciones muy cortas y entre los tres y los cuatro años; el niño ya es capaz y ha adquirido gran cantidad de información que le permite expresarse de acuerdo a lo que quiere, lo que pide y lo que necesita (Martín, 2001).

Existen diferentes motivos que conllevan a una persona a aprender una lengua diferente a la primera lengua, algunos lo hacen por gusto, otros lo hacen por cumplir con un requisito académico, hay quienes lo hacen porque en los andares de la vida tuvieron que irse a vivir a otro país, siendo estos los motivos más comunes que pueden suscitar a esta situación.

En el caso de estar involucrado de alguna manera en una situación de estas, bien sea cómo hablante, o cómo guía o como tercera persona del acto, es recomendable contextualizar sobre las condiciones, las circunstancias y otros

factores que pueden influir en el proceso de aprendizaje tanto de la primera, como de una segunda lengua. La comprensión de estos factores, será útil a la hora de la aplicación de cualquier del método o herramienta que se utilice para tal fin (Martín, 2001).

Para empezar, se parte de la siguiente base: se debe tener conocimiento de cuáles son las partes del cuerpo humano que intervienen en los procesos de aprendizaje de las lenguas en general; ciñéndonos a esta afirmación, se encuentra que es el cerebro, el órgano directamente responsable de esta función en las personas y siendo más específicos, con la ayuda de material recopilado en la “Neurociencia”, que es la ciencia que se ocupa de observar, estudiar y analizar el sistema nervioso central.

Tanto en la parte anatómica cómo en la parte de las funciones y habilidades, se toman los siguientes datos: en el proceso de aprendizaje de una lengua, sobresalen actividades de conexiones de ciertas regiones del hemisferio izquierdo del cerebro, en una zona llamada “fascículo arqueado del cerebro” (Jiménez, 2014). Sin dejar de lado el precepto de que el aprendizaje de la lengua es el resultado de un conjunto de procesos psicológicos y lingüísticos; al mismo tiempo se deben conocer algunas teorías que hacen referencia a este tema. Algunas de ellas, cómo la teoría del condicionamiento, desarrollada por Skinner en 1975, la teoría sobre el desarrollo del lenguaje infantil de Chomsky en 1957, la teoría cognoscitiva de Piaget en 1947, la teoría de la solución de los problemas de Bruner en 1960 y la teoría de las influencias socioculturales de Vygotsky en 1924 (Palmero, 2013).

Algo que se debe tener en cuenta es que para muchos existe algo que la mayor parte de las personas llama “Lengua Materna”, este calificativo normalmente aplica para aquel idioma que está presente o con el que empieza el crecimiento de una persona desde su nacimiento, puede escucharlo en sus primeros meses de vida constantemente de su madre, su padre, sus hermanos, los familiares más allegados, debido a esta situación esta persona está aprendiendo este lenguaje de una manera involuntaria y mientras no ocurra alguna novedad a lo largo de su existencia esta siempre será su lengua materna (Palmero, 2013).

Ahora bien, la primera lengua a diferencia de la “Lengua Materna”, no siempre es aquella que circula en el entorno donde nace o empieza a crecer una persona, para algunos individuos y esto suele ocurrir muy a menudo en ciertas regiones del mundo donde es muy común que los fenómenos de emigración, sean una constante por diversos motivos, ya sean políticos, geográficos o climáticos; se les presenta la situación que en una etapa temprana de su niñez, se vieron en la necesidad de aprender el lenguaje o idioma del punto geográfico al cual han llegado, porque es necesario para la comunicación y la supervivencia de cualquier ser humano. Luego está el caso de quienes teniendo ya una lengua materna, que adquirieron en el entorno donde nacieron y, además, de eso son propietarios de una primera lengua, como consecuencia de un posible desplazamiento a una edad temprana, generalmente, y por causas del desarrollo de la actividad académica, aprenden un tercer idioma, totalmente ajeno al que nacieron y crecieron escuchando (Bruzual, 2015).

Las diferencias que se pueden presentar entre el aprendizaje o la adquisición entre uno y otro, van ligadas a ciertos criterios como son: la edad, el entorno social, la familia, el grado de educación del interactuante, etc. Ligado a estos criterios, hay otros condicionantes que pueden marcar diferencias entre la adquisición de una lengua y otra, algunos de los cuales provienen de la voluntad propia del individuo y otras de factores externos. El hecho de que un individuo pretenda aprender un idioma extranjero por decisión propia, conlleva que debe invertir en tiempo, materiales, esfuerzo mental, disposición, etc. Mientras que alguien puede aprender un idioma extranjero por mera casualidad, por un cambio en el lugar de residencia, o puede pasar que el entorno propicie esa situación; generalmente, en estos casos el aprendizaje ocurre de manera involuntaria, subconsciente y hasta informalmente (Bruzual, 2015).

*Teoría del condicionamiento de Skinner (1975).* Este autor afirmaría “el condicionamiento operante modifica la conducta en la misma forma en que un escritor moldea un montón de arcilla” con esta afirmación la interpretación que dio el autor a una forma de aprendizaje que depende estímulos externos, llamados refuerzos y/o castigos; es decir que no provienen de los pensamientos, ni del interior de las personas. Skinner clasificó los refuerzos y los castigos en positivos y negativos, en su teoría habló de reforzadores, y los clasificó en primarios, secundarios y generalizados (Antón, 2013).

Los reforzadores primarios, son aquellos que simplemente, sirven para cubrir necesidades básicas, como la alimentación, la vivienda, el sueño, etc. Los

secundarios son aquellos, que al ofrecerlos o unirlos con algún reforzador del grupo primario, van a resultar del interés del aprendiente. Los reforzadores generalizados, son aquellos que sirven para poder tener acceso a otros reforzadores (Antón, 2013).

La relación que guarda esta teoría con el tema del aprendizaje o la adquisición de un nuevo lenguaje, es que los estudiantes van a responder con sus resultados de aprendizaje de acuerdo a las circunstancias que los rodean en el momento de la enseñanza, si en ese momento, el estudiante está sumergido en un ambiente que lo deprime, el resultado de esto, es que probablemente no va a aprender a conciencia, solo va a hacer las cosas por cumplir o en el peor de los casos, el resultado de aprendizaje va a ser totalmente nulo (Antón, 2013).

*Teoría sobre el desarrollo del lenguaje infantil de Chomsky (1957).* Según este consumado lingüista, todos poseemos un “dispositivo de adquisición de lenguaje en nuestro cerebro”, independientemente de cual sea el idioma que predomine en el lugar geográfico donde habite cada individuo, todas las personas nacen con la capacidad para hablar, del mismo modo, nacen con la habilidad de comprensión de y asimilación de las estructuras básicas del lenguaje (Birchenal y Müller, 2014).

En esta teoría, Noam Chomsky tuvo en cuenta que el aprender a hablar, para los niños no se limita sólo a aprender a vocalizar y emitir sonidos, ellos deben aprender a utilizar las palabras, de manera que correspondan a los que en realidad quieren expresar, no hay que olvidar que en edades más tempranas, el léxico de los infantes es muy reducido, a veces algo les llama la atención, desean algo, quieren algo, pero no conocen cuál es su denominación ni que termino utilizar para poder

comunicárselo a la persona a quien quiera decirlo, también hay que recordar que no solo es eso, también pasa que tienen que aprender a armar las frases y las oraciones para que tengan sentido, deben aprender a utilizar un volumen adecuado y en qué circunstancias y momentos pueden hacerlo.

*Teoría Cognoscitiva de Piaget (1947).* Para Jean Piaget, el lenguaje es manejado por los niños como una herramienta que forma parte de sus conocimientos y de su capacidad afectiva individual, lo que indica que los conocimientos lingüísticos se alimentan a medida que el niño va alimentando su intelecto. El autor sostenía que la inteligencia y el lenguaje, son temas que se desarrollan por separado y que una persona necesita manejar un cierto nivel cognitivo si quiere lograr el despliegue del lenguaje y que el desarrollo cognitivo en las personas siempre está en crecimiento, desde del momento del nacimiento hasta que logra tener un grado de experiencia cognitiva aceptable para esto (Antón, 2013).

Piaget también afirmaba, que las personas manejan etapas a lo largo de su crecimiento cómo la del habla egocéntrica, que es utilizada desde el momento del nacimiento hasta los siete años y por medio de ella comunica sus emociones físicas, y el *habla social*, es la que prosigue al habla egocéntrica (Antón, 2013).

*Teoría de la solución de problemas de Bruner (1960).* En cuanto a la adquisición del lenguaje, Bruner plantea que éste, no brota de la nada y de repente, sino que se va cultivando a medida que el niño empieza a crecer y a interactuar con sus más allegados, es decir, madre y familia; les llamó a estas acciones “formatos”, dichos formatos cambian el contexto a medida que el niño avanza en edad y eso le

permite ir alimentando su léxico para el normal desarrollo de sus capacidades lingüísticas (Franco, 2016).

*Existen cuatro características para esta teoría:*

1. La aptitud para aprender, depende de la disposición que tenga el niño para el aprendizaje.
2. La organización de los conocimientos, dicta la manera en que unos conjuntos de conocimientos deben estructurarse para facilitar su asimilación.
3. El ordenamiento o sucesión de las tareas, las hace más específicas, para hacer fructífera su elaboración.
4. Reforzamiento, en ella se resuelve cual va a ser la naturaleza del soporte, del premio o recompensa.

*Teoría de las influencias socioculturales de Vygotsky (1924).* Esta teoría argumenta que los procesos de desarrollo cognitivos y de aprendizaje del lenguaje, tienen su origen en el transcurso del crecimiento y la interrelación de los individuos con los elementos y eventos culturales y sociales que acontecen en su entorno, ya que el deber o papel que juegan padres, familiares y hermanos mayores, corresponde a funciones como apoyar, guiar, adiestrar, y colaborar en el proceso de aprendizaje de los menores, en el mejor de los casos hasta que ellos se sientan con la capacidad para dominar estos aspectos; esta teoría también tiene participación y cierta importancia a la hora de examinar el desarrollo cognitivo en pruebas que deben presentar los niños con fines educativos (Suárez, 2015).

En la misma línea, el autor fomenta el uso del enfoque socio-cultural para mediar en los procesos de aprendizaje. Enuncia que, la mediación social facilita que el conocimiento sea viable y coherente, lo que posibilita los mecanismos para que, a través de actividades diversas, se transforme el funcionamiento mental interno, que promueve la adherencia de la segunda lengua. Cuando se aprende un idioma extranjero, indistintamente del medio seleccionado, la mediación social puede abrir espacio para la interacción lo que pondera desde todo punto de vista, el proceso de manera integral (Suárez, 2015)

### **3.2. Cómo se adquiere la segunda lengua, mecanismos y estímulos**

La manera de adquirir una segunda lengua es un tema que interesa particularmente a quienes manejan la experticia en la enseñanza de los idiomas, ya que les concierne conocer la evolución interna del proceso de apropiarse de una segunda lengua con el fin de establecer criterios de semejanza o diferencias con respecto a la adquisición de la primera lengua o lengua materna y en qué manera puede servir para favorecer futuros procesos. Existen diversas teorías que soportan la adquisición de una segunda lengua, algunas de ellas son: la teoría de la monitorización de Krashen, la hipótesis universal de Chomsky, la teoría del modelo de aculturación de Schumann, y el modelo de multicompetencia o del usuario L2 de Cook, entre otras (Bruzual, 2015).

*Teoría de monitorización de Krashen.* Esta teoría argumenta que el conocimiento relacionado con la lexicología y la gramática, que son recibidos en la enseñanza de las escuelas tradicionales, cumplen el papel de guías y verificadores de



los enunciados que se formulan. Esta teoría está formada por cinco hipótesis (Grabole, 2013):

*La hipótesis de la diferenciación entre adquisición y aprendizaje.* En ella, la adquisición de segundas lenguas; se da bajo dos sistemas autónomos, que son el sistema de adquisición y el sistema de aprendizaje. En el sistema de adquisición, el individuo logra su objetivo automática y subconscientemente, ya que su prioridad es el poder brindar y obtener información con el lenguaje escogido para aprender. En el sistema de aprendizaje, el proceso es consiente, la prioridad del individuo es el buen manejo de las reglas gramaticales y del mensaje producto de la comunicación.

*La hipótesis del monitor.* Según esta hipótesis, la capacidad para estructurar un enunciado, la brinda el sistema de adquisición y la capacidad para editar el contenido de ese mismo enunciado, lo brinda el sistema de aprendizaje (Grabole, 2013).

*La hipótesis del orden natural.* Según esta teoría, algunas estructuras gramaticales se adquieren en un orden presumible, es decir; algunos conocimientos se adquieren en un momento determinado y otras en otro momento. Aunque esto no es regla para la enseñanza en los lingüistas, pero si hace parte del enunciado de la teoría como tal (Grabole, 2013).

*La hipótesis del Input.* Para Krashen, un aprendiz de un segundo idioma, adquiere estos conocimientos en el momento en que es capaz de entender el mensaje que le están transmitiendo, es decir, está más relacionado con el grado de

conocimiento que tenga el aprendiz. Para que un estudiante tenga éxito en el aprendizaje de una segunda lengua, debe buscar las maneras de conseguir todo el material que pertenezca a ella, vocabularios, diccionarios, textos y todo aquello que sirva para enriquecer su capacidad cognitiva (Grabole, 2013).

*La hipótesis del filtro afectivo.* En esta teoría, se propone la acción de hacer un cerramiento mental y emocional, ya que, según esto, la actitud que tenga el estudiante, junto con otros factores como el estado de ánimo, la parte emotiva y sentimental, influyen de manera conveniente o inconveniente tanto en el proceso de adquisición, como en el proceso de aprendizaje de una nueva lengua, todo esto con el fin de poder controlar la cantidad de entradas que tiene el estudiante (Grabole, 2013).

*La hipótesis universal de Chomsky.* Con respecto a la adquisición del lenguaje, esta teoría propone la existencia de una gramática universal que está presente en todas las lenguas posiblemente existentes. Dicha gramática universal, consiste en que todas estas lenguas tienen sus cimientos, sus bases, y sus principales piezas y normas fundamentadas independientemente, y afirma que todas las personas nacen con la capacidad de adquirir un lenguaje, cuando empiezan a usar el “dispositivo de adquisición del lenguaje”, porque todos tienen arraigados en sus facultades mentales la capacidad innata de manejar la gramática universal (Birchenal y Müller, 2014).

*La teoría del modelo de aculturación de Schumann.* La adquisición de una segunda lengua es sólo un aspecto de la aculturación, y el grado en que un aprendiz se aculturiza al grupo de la lengua meta, determinará el nivel que alcance en la

segunda lengua (Schumann, 1978). Ya que la culturización consiste en un proceso, que ocurre cuando una o varias personas por voluntad propia o por otra clase de circunstancias, recibe y aprende elementos propios de otra cultura diferente, y esto depende de la influencia de ciertas circunstancias que consisten en el aspecto psicológico y el aspecto social, en el cual este viviendo la persona que está adquiriendo una nueva lengua, es decir, si presenta algún tipo de discrepancias, o alejamiento en los aspectos antes nombrados, esto se reflejará en la calidad del manejo de la lengua que logre el individuo en el nuevo lenguaje (Fernández, 2009).

*Modelo de multicompetencia o del usuario L2 de Cook.* Cuando se habla de multicompetencia, se refiere a la capacidad que tiene una persona para desempeñarse en más de un área académica, o en la parte laboral y profesional; en el caso de adquisición de una segunda lengua; cuando se habla de teoría de multicompetencia, lo que se quiere es ubicar al lector en el estado mental en que se mantiene un individuo, que maneja dos o más lenguas, que relación guarda la una con la otra, si le afecta o le favorece, etc. (Fernández, 2009).

Según Cook, el conocimiento en cuanto a gramática, que posee una persona que maneja un idioma, es diferente al que tiene una persona que maneja dos lenguas, la visión de éste cambia al adquirir la segunda lengua, y algo que caracteriza al hablante multicompetente es que combina las dos lenguas, la lengua nativa y lengua adquirida, casi que convirtiéndola en una sola.

### 3.3. Métodos diseñados para la enseñanza de las Lenguas Extranjeras

A lo largo de la historia de la enseñanza de una nueva lengua, plantea un reto para quienes tienen a su cargo esta misión, estos retos incluyen teorías lingüísticas y prácticas pedagógicas que buscan no sólo innovar sino también en avanzar en cuanto a la obtención de resultados en la adquisición de una nueva lengua. A continuación, se presentan algunos métodos diseñados para la enseñanza de lenguas extranjeras:

#### Métodos Clásicos

*El método de gramática-traducción.* Este método, formó parte del grupo de los llamados movimientos naturales, data de mediados del siglo XVIII, es originario de Prusia y fue uno de los pioneros en esta clase, tuvo su mayor auge entre 1840 y 1940, fue puesto en práctica para enseñar algunas lenguas clásicas como el griego y el latín. Sus principales representantes fueron: Johan Seidenstücker, H.S. Ollendorf, Karl Plotz y Johan Meidinger. La esencia de este método, consiste en instruir sobre una segunda lengua, haciendo énfasis en el análisis detallado de las normas y principios gramaticales y sus excepciones, para luego aplicarlas en el proceso de traducción de palabras, oraciones y textos que se efectúen a la lengua meta, o viceversa (Cabrera, 2014).

*El Método directo.* Para mediados del siglo XIX, el método para la enseñanza de lenguas llamado gramática-traducción, estaba en pleno declive en el territorio europeo, porque las personas buscaban un método que presentará un mayor grado de dinamismo y practicidad, otro factor que incidió en el ocaso del método de

gramática-traducción, fue la apertura de nuevas rutas y medios de comunicación que facilitaron el traslado de grupos de personas de un país a otro, y que se veían en la imperiosa necesidad de aprender las lenguas de los países a donde debían desplazarse. Fueron los países de Alemania y Francia, en principios del siglo XIX, los que introdujeron fuertemente el método directo, que hizo parte del llamado movimientos de reforma, y que siguió incursionando algún tiempo después, en Estados Unidos, por medio de L. Sauveur y M. Berlitz, al aplicar este método en sus respectivas escuelas. Para entender el fundamento del método directo, se debe nombrar que su propuesta se basaba en conjeturas naturalistas del aprendizaje de una lengua, es decir, planteaba unos ideales sobre el proceso de aprendizaje de una segunda lengua, tiene semejanzas con el proceso de adquisición de la primera lengua (Alcalde, 2011).

Otras características del método directo es que los individuos, usaban la segunda lengua sin tener conocimientos académicos sobre la normativa y los principios gramaticales, y sin hacer alusión alguna a la lengua materna. Este método pretendía seguir un desarrollo semejante de las técnicas de aprendizaje con las que se adquirió el habla de la lengua materna. La madurez en el aprendizaje, los conceptos que encierra cada palabra, el reconocimiento e identificación de señas, ademanes, dibujos, el mejoramiento de la comprensión escrita y principalmente oral, debían conseguir las los individuos, pero a través de la experimentación con la práctica. A diferencia del método de gramática - traducción, el método directo tuvo un gran éxito entre los individuos de la época, pero a nivel académico no tuvo aceptación alguna porque era una herramienta difícil de ubicar en una estructura curricular.

## **El Estructuralismo**

*El método auto lingual.* El marco histórico de este método de enseñanza, tuvo sus orígenes en el transcurso de la segunda guerra mundial, es decir, a finales de los años cincuenta, ya que entre los soldados tuvieron la imperiosa necesidad, de comunicarse, de entender y hacerse entender, tanto oral cómo auditivamente; por esta razón también recibió el nombre de “método militar”. Aproximadamente, unos veinte años después, este método fue retomado por los jóvenes de la época, que se vieron en la necesidad de aprender otros idiomas para estar a tono con las innovaciones tecnológicas propias de esta generación y es así como surge lo que hoy se conoce como el método audio lingual (Cabrera, 2014).

Este método consistió en la aplicación de una técnica sencilla que propendía un ejercitamiento de manera natural, repitiendo las acciones de escuchar y repetir. Aunque el núcleo de este método estaba centrado en la normativa gramatical, esta no fue enseñada, ni manifestada para aplicarla en su entorno, dándole una mayor importancia a la comprensión oral, a la corrección fonética, a la identificación de las representaciones propias del habla, como letras, signos y /o gráficos en un impreso.

Estas acciones les permitían a las personas controlar las habilidades en cuanto a sonoridad, estilo, y el orden de la lengua meta; además podían involucrarse con componentes del léxico, que le permitirían afianzarse en la construcción de oraciones y frases, todas estas acciones a largo plazo les permitían manejar la lengua como si fuera alguien oriundo del punto geográfico al que pertenece la lengua meta.

*El método oral.* Este método surgió en Gran Bretaña, durante las primeras décadas del siglo XX; para ser más exactos, fue en el año 1930, cuando dos lingüistas: Harold Palmer y A.S. Hornby, que eran unas figuras destacadas en el área de la enseñanza del idioma, emitieron los lineamientos que abrieron paso a esta metodología. Este enfoque fue el resultante de la transformación del llamado procedimiento oral. Los lingüistas que iniciaron este movimiento, se concentraron en instaurar los fundamentos teóricos de la pedagogía en la enseñanza de las lenguas extranjeras. Uno de las causas que motivo a la creación de este método fueron las falencias presentadas por el método directo, ya que, le faltaba robustez en la parte práctica metodológica (Alcalde, 2011).

### **Métodos Humanísticos**

*The silent way o el método silencioso.* El creador de este método fue un egipcio, matemático, científico y pedagogo, llamado Caleb Gattegno, en el año de 1972, quién también creó las regletas cuisenaire y el geoplano, que son recursos didácticos utilizados en el aprendizaje de las matemáticas. La idea principal que promulgaba este método, era que el docente debía guardar una actitud silenciosa y pasiva durante el mayor tiempo posible en el transcurso de la clase, siendo que ya debía tener lista la organización y la dirección de esta; mientras al mismo tiempo incitaba a los estudiantes a ser ellos quienes llevaran el curso de las clases, creando enunciados y animando al estudiante indirectamente, a reflexionar sobre su proceso de aprendizaje. La poca comunicación que ejercía el docente en medio de la clase, promovía que, por medio de señas, gestos, y la utilización de colores que

representaban algo, y objetos que llaman la atención de los alumnos y al mismo tiempo servían como herramientas de enseñanza, se desplegará el proceso de aprendizaje (Alcalde, 2011). Algunas conjeturas que sirven de apoyo a esta teoría, afirman que el proceso de aprendizaje se hace más accesible si se cumplen los siguientes criterios:

- Si el estudiante, se permite explorar y hallar lo que tiene que aprender en lugar de memorizarlo o repetirlo.
- Si para el proceso se permiten la utilización de algunos objetos que sirvan como conciliadores para inferir a asociaciones en el proceso de aprendizaje.
- Si dentro del contenido de lo que va a aprender, hay tareas que lo induzcan a ser una persona con capacidad de resolución.

*Suggestopedia o método de la sugestibilidad.* Surgió a finales del siglo XX, exactamente en el año de 1978, por el psiquiatra búlgaro Georgi Lozanov, quien también es autor de la Deugestología o Pedagogía Desuggestiva, como nueva corriente en el área de las ciencias. La esencia de este método contenía la importancia que le daban sus precursores al acondicionamiento del lugar, donde se iba a estudiar y al uso de unas técnicas de relajación y sugestión, cuyo fin principal era el recordar después de un período de sueño y concentrarse en prolongar la atención para alcanzar excelentes resultados de estudio de la lengua meta. Este sistema, brinda novedades en las técnicas para una enseñanza integral del idioma (Fernández, 2009).



*CLL ó Comunitty Languaje Learning o Aprendizaje de la lengua en Comunidad.* Este método fue diseñado por el psiquiatra y profesor de psicología, Dr. Charles A. Curran, en el año de 1961, quién escribió otras obras como “La Dinámica Psicológica en la Vida Religiosa” en 1971 y “Consejería-Aprendizaje en Lenguas Secundarias” en 1976. El CLL, estuvo enmarcado en diseños psicológicos humanistas, como respuesta al decaimiento del método de enfoque oral y el método audio lingue en los años setenta. El nombre del método se tomó al observar a estudiantes y docentes, no como dos grupos independientes, sino cómo una comunidad (Fernández, 2009).

El plus de este método fue la aplicación de los conocimientos en psicología que tenía el autor, y aprovecharlos en el proceso de adquisición de una nueva lengua; en el caso específico de los aprendientes adultos que presentaban ciertas clases de emociones negativas que pueden mostrarse en un proceso de aprendizaje de esta clase, cómo la falta de autoconfianza, el temor o el ser introvertido; entre otros. El docente dedicaba entre sus funciones pedagógicas, una buena parte del tiempo, a expresarse más cómo un asesor o consejero, que cómo alguien que tiene poder y potestad para enseñar sin tener en cuenta la parte emocional y afectiva que pueden presentar los individuos en este tipo de situaciones (Alcalde, 2011).

*Total Physical Response o Respuesta Física Total.* Método desarrollado por el Dr. James J. Asher, profesor de psicología de la Universidad Estatal de San José, California. El TPR, fue creado cómo una herramienta colaborativa en el aprendizaje de otras lenguas; este método combina la acción de hablar con actividades físicas, la

idea es seguir el modelo natural de adquisición de la primera lengua, más específicamente el hecho de que un individuo al nacer, necesita de un tiempo para poder expresarse por medio del habla y mientras llega ese tiempo, es capaz de comunicarse con sus padres y personas más cercanas, de manera especial, por señas, gestos, o simplemente, entendiendo y acatando lo que expresan sus padres, sin tener la posibilidad de expresarse hasta que no le llegue el momento. La idea que sigue este método, profundiza en la comprensión de la lengua meta, al expresar un concepto o una orden, mientras que el aprendiente demuestra el haberla entendido a través de la actividad corporal, acciones físicas o juegos (Cabrera, 2014).

*Natural approach o método natural.* Este sistema, fue desarrollado por Tracy Terrill y Stephen Krashen en 1983, quienes han sido autores de obras como “Adquisición de Segunda Lengua” y “El Enfoque Natural” y es el resultado de una combinación de técnicas, que incluye principalmente, la técnica de la adquisición del lenguaje de Krashen, la técnica TPR de Dr. James J. Asher, la técnica del método directo y la técnica del Enfoque Comunicativo. Llevado a la práctica y sin perder el horizonte de enfocar la adquisición de lenguas de manera subconsciente, se plantean situaciones en las que el aprendiente pueda participar, pero utilizando la lengua meta; de esta forma se desarrolla prioritariamente, en los estudiantes las habilidades en las competencias comunicativas, en el enriquecimiento del léxico y la terminología en situaciones comunes y corrientes, para luego dar paso al estudio de la gramática y construcción de estructuras escritas (Fernández, 2009).

## Métodos Recientes o Actuales

*El aprendizaje basado en tareas.* Este método nació en 1990, en la región anglosajona de Canadá y Estados Unidos, como resultado de la evolución de otro método para la adquisición de lenguas, conocido como “Enfoque Comunicativo”. Aunque no tiene un autor definido, David Nunan y Jane Willis son los autores que aparecen como pioneros al hablar de este término. Se fundamenta principalmente en el uso continuo de la lengua, dejando en un segundo plano el uso y comprensión de las estructuras sintácticas tradicionales (Navarro, 2010).

En esta orientación, las acciones van encaminadas a trabajar sobre el contenido y la funcionalidad de los mensajes, las causas que motivan la comunicación y la importancia que tiene que el interlocutor, analice el contexto en el que se desarrolla la comunicación, en cuanto a la manera en que este método es llevado a las aulas; el aprendiz debe realizar una serie de tareas de forma que le permitirán al final del proceso, tener la experiencia y desarrollar habilidades que se necesitan para lograr con éxito una actividad final (Fernández, 2009).

*Aprendizaje por Proyectos.* Este modelo de aprendizaje tiene sus bases en el modelo anterior (Aprendizaje basado en tareas) en él, los alumnos aplican muchos de los conocimientos adquiridos académicamente y los adquiridos a través de la experiencia y se aplican a un caso o proyecto que pueden adaptar al mundo real, a través de la puesta en marcha de un proceso que busca inicialmente solucionar una falencia, y continúan aplicando técnicas aprendidas y aplicadas en distintas etapas del proceso, como la planeación estratégica, el planteamiento de objetivos, la

identificación de mercados y la gestión para sacar adelante un producto o servicio (Fernández, 2009).

Generalmente, se inicia con la escogencia de un objetivo, el cual será el producto final, se pone en contexto a los estudiantes trabajando sobre la parte conceptual, luego ponen en práctica los conceptos aprendidos a través de la ejecución de acciones que van dándole forma al proyecto y que incluyen, búsqueda y análisis de información, procesamiento de datos, sustentación de trabajos, socialización de resultados parciales y finalmente la presentación y evaluación del producto final. Es por estas razones que este modelo de aprendizaje puede aplicarse en cualquier tipo de asignatura dentro de un plan académico (Fernández, 2009).

Entre las múltiples ventajas que ofrece este modelo de aprendizaje, se pueden resaltar las siguientes: el aprendiz aprende a trabajar en equipo, se desarrollan actitudes de cooperativismo, se aprende a ser resolutivo y a manejar soluciones efectivas a los problemas que se presenten en el desarrollo del proyecto (Fernández, 2009).

*Computer assisted Language Learning o enseñanza de Lenguas asistida por Computador.* También conocido por sus siglas en inglés como CALL, y en español como ELAC/ Enseñanza de una Lengua Asistida por Computador. Este modelo para el aprendizaje de idiomas, remonta sus orígenes en las décadas que prosiguieron al final de la segunda guerra mundial, evolucionó a medida que se presentaban grandes progresos en el campo informático, su utilización se ha expandido gracias a la popularidad y la fácil accesibilidad que tienen las personas hoy en día al internet,

tanto así que, en la mayoría de las instituciones académicas, es una herramienta pedagógica importante (Monje, 2012).

Una de las principales características, es la utilización de dispositivos tecnológicos como computadores, laptops, tableta, smartphone, siempre que se tenga acceso a internet; la dinámica en este proceso es que el aprendiente pertenezca a una comunidad, que lo haga participe o que tenga acceso a los aplicativos diseñados para tal fin, y a través de estos aplicativos la persona tiene acceso a material para sus estudios. De igual manera por este mismo medio se desarrollan tareas, trabajo de investigación, puede interactuar con el docente, así como o puede hacerlo a través de foros o chats virtuales, entre otros. Un punto positivo para abonar a este método, es que, al interactuar directamente con el contenido, el estudiante se siente más seguro y con más confianza, va creando nuevos y mejores hábitos de estudio si quiere obtener buenos resultados y eso lo hace directamente, responsable de su aprendizaje (Monje, 2012).

*Dogme teaching o enfoque dogma.* Más que un método de enseñanza, es un movimiento, ideado por el docente Scott Thornbury, que cuenta entre sus obras con libros como “Gramática Natural: las Palabras Clave del Inglés y cómo Funcionan” en 2004 y “Grandes Preguntas en ELT” en 2013 y que tomó como modelo el Dogma 95, que fue una tendencia del mundo del cine, que propuso una nueva manera de presentar proyectos cinematográficos que excluían de sus recursos para grabación, efectos especiales, ni indumentaria o materiales que abrumaran una grabación. De este grupo se absorbieron ciertas ideas, que se adaptaron para llevarlas a las aulas a

implementar una nueva técnica, que consistía en no utilizar los materiales a los que están acostumbrados los estudiantes, para el aprendizaje de una nueva lengua, para así darle más relevancia a lo que pueda aportar el estudiante en sí, que a los elementos o dispositivos que se pudieran utilizar para una clase de idiomas (Fernández, 2009).

La novedad del formato está basada en una conversación del grupo de estudiantes, donde el profesor deja a un lado su rol de dirigente y pasa a ser miembro activo la conversación, se le da una especial importancia a la parte de la conversación, porque la idea es generar una interacción activa que consideran la forma más acertada de conseguir el aprendizaje, ya que los impulsores de este movimiento piensan que el lenguaje hablado es la forma universal más utilizada en el mundo, por lo tanto de esta manera se le da la mayor relevancia y no se utilizan los materiales impresos como cuadernos, ni libros, la parte sintáctica y la parte gramatical se van desarrollando a medida que se va avanzando en la parte conversacional, de esta manera los contenidos de las conversaciones deben tener un carácter didáctico y debe generar interés en los estudiantes (Fernández, 2009).

### **3.4. Enseñanza de idiomas basada en contenidos (CBI)**

Los orígenes de esta corriente lingüística, se remontan a finales de la posguerra, después de la segunda guerra mundial en 1945, cuando empezaron a declinarse los intereses comunes a otras áreas diferentes a la recuperación de las naciones que participaron y a las que resultaron afectadas en el conflicto bélico. Ya en inmediaciones de los años cincuenta, comenzaron a realizarse los primeros

trabajos académicos de este tipo, pero integradas en las áreas de las materias que estaban siendo el boom de la época como la ciencia y la tecnología, por países estudiantes de países europeos, mientras aprendían el idioma inglés. Tiempo después, en los años setenta, empezaron a trabajar sobre este modelo de aprendizaje, pero ya en otras áreas diferentes a la ciencia y la tecnología y despertó el interés de algunos catedráticos para experimentar e implementarlo como herramienta pedagógica en colegios y universidades (Lopera, 2013).

Este modelo de enseñanza de la lengua extranjera propende en adiestrar a los estudiantes en las acciones recurrentes para el manejo a perfección de cualquier idioma: escribir, leer, escuchar, entender y hablar. Básicamente, está diseñado para estudiantes que manejen unos niveles intermedios y altos del nuevo lenguaje, se trata de que los aprendientes lean, consulten, investiguen, y trabajen sobre un tema específico, pero en la lengua meta y no en la nativa, ya que los exponentes de este modelo de enseñanza argumentan que aprender sobre algo y no sobre el idioma es la mejor manera de ahondarse en un nuevo idioma (Lopera, 2013).

## **CAPÍTULO IV: METODOLOGÍA PARA LA ENSEÑANZA DEL IDIOMA INGLÉS**



#### 4.1. Introducción

Es amplio el abanico de motivaciones que conllevan la decisión de aprender una segunda lengua, para un país, por ejemplo, puede ser un objetivo asociado a la competitividad, para una persona, tener un valor agregado en su crecimiento laboral y profesional, puede ser también una estrategia para interactuar comercialmente, teniendo en cuenta los avances que ha tenido la sociedad en general en los últimos tiempos. Todo lo anterior se considera como una necesidad o una prioridad en el medio educativo.

A lo largo de evolución de la historia, se han observado múltiples y diferentes métodos para la enseñanza de una segunda lengua, métodos que al momento de su diseño, contemplaron aspectos del orden pedagógico y psicológico, todos en procura de obtener los mejores resultados para el aprendiente, permitiéndoles leer, hablar y escribir; algunos mecanismos fueron efectivos, otros no tanto, algunos lograron ser muy populares, otros tuvieron pocos adeptos, pero independientemente de cuales hayan sido sus características individuales, todos perseguían un mismo objetivo: formar a las personas para que fueran capaces de utilizar un segundo idioma, para su comunicación, sea de forma oral o escrita con un buen nivel de comprensión, y es por esto, que se debe mencionar el idioma inglés cómo protagonista en el estudio de todos estos modelos, sin restar importancia a otros idiomas cómo el español, el portugués, el francés, el alemán y hasta el mandarín (Araujo, 2013).

¿Por qué dentro de la universalidad de idiomas existentes en el mundo, se le da una especial importancia al inglés?

El inglés se ha convertido desde finales del siglo XIX, en el idioma universal del planeta, gracias al cada vez más creciente e imparable fenómeno de la globalización; es el referente común para comunicarse en temas de negocios, además es altamente utilizado en áreas como ciencia y tecnología, temas de tipo social, intelectual, y hasta del entretenimiento, es por esto que es el idioma más hablado en todo el mundo con una cantidad que oscila entre los trescientos y los cuatrocientos millones de hablantes en todo el mundo (Cabrera, 2014).

Los métodos que se han utilizado en el transcurso de la historia para la enseñanza del inglés y otros idiomas, van desde el método más básico, como lo fue el método de gramática y traducción, hasta los actuales, que están diseñados con base en la utilización de herramientas tecnológicas como método de lenguas asistido por computador, o el método de enseñanza de idiomas basado en contenidos, donde se logra un doble propósito. Es de suma importancia que las personas involucradas en el proceso de enseñanza y aprendizaje del idioma inglés y de cualquier otro idioma, tengan los conocimientos sobre los fundamentos y generalidades de las corrientes metodológicas que se han utilizado a lo largo de la historia, entre otras cosas, porque estos conocimientos podrían servir como base para el diseño de nuevos métodos para enseñar o aprender de forma dinámica y contundente (Fernández, 2015).

El diseño y la aplicabilidad de una metodología van a depender de una serie de factores o elementos que se encuentran en el espacio y tiempo del proceso de enseñanza, algunos externos como el marco histórico en el que se desarrolla dicho proceso, las tendencias educativas y pedagógicas del entorno de aprendizaje y otros

inherentes a los individuos, cómo la edad del estudiante, los recursos disponibles las herramientas a utilizar.

Por lo anterior, contextualizar sobre los principales conceptos que hacen parte del proceso de aprendizaje de otras lenguas, cómo las generalidades de teorías básicas e inherentes a lenguas maternas y segunda lengua, los principales métodos para la enseñanza de segundas lenguas, las generalidades del AICLE, el bilingüismo en Colombia y sus respectivas implicaciones, la evolución de la enseñanza de nuevos idiomas a través de la historia, los enfoques cognitivos y comunicativos que se dan en la enseñanza de una nueva lengua, se profundiza más sobre metodología y proyecciones del AICLE para más adelante dar paso al proceso del objeto de esta investigación y para ello, se presentan los datos que se procesaron para obtener los respectivos resultados, los cuales se analizarán y se concluirán para reflexionar sobre los hallazgos obtenidos y la relación que guardan con los temas que se desarrollaron en el enfoque conceptual.

#### **4.2. Historia y evolución de los conceptos de lengua extranjera**

Como en la mayoría de procesos que vive la humanidad, existe una génesis que explica el principio de teorías, métodos, procesos, etc. A través de estos orígenes, podemos saber el porqué, de las cosas, qué lo originó, cuál fue la motivación y el estudio de lenguas extranjeras, no es ajeno a esta situación. En el caso del lenguaje en un nivel universal, cabe recordar que desde el origen de los tiempos, siempre han existido cantidades de idiomas que varían entre regiones o países y que a medida que la civilización fue creciendo tanto en aspectos

demográficos, como en aspectos, sociales, políticos y culturales, se fue incrementando la expansión de lenguas a través de territorios diferentes a los de donde se originaron naturalmente los procesos de aprendizaje y enseñanza de idiomas entre las personas en el mundo (Restrepo, 2012).

Los procesos migratorios son sucesos que siempre han estado presentes desde el principio de la historia de la humanidad, y en ellos comunidades o civilizaciones enteras se trasladan de un lugar a otro por diversas causas, como eventos de carácter histórico-políticos, movimientos o guerras independentistas, procesos de colonización, factores de tipo geográfico, eventos climáticos y el aprovechamiento de recursos naturales; en estos casos el aprendizaje de una nueva lengua se convirtió en un requerimiento para poder comunicarse con las personas que habitaban estos territorios, a donde llegaron los individuos que provienen de otros lugares (Martín, 2000).

El poder comunicarse, es un factor clave en el éxito de los objetivos a cumplir por cualquier población y desde que empezaron a conceptualizarse los términos que tienen que ver con el lenguaje, vocablos como “lengua materna”, “lengua extranjera”, “lengua propia”, “segunda lengua”, etc.; conceptos que fueron apareciendo y evolucionando a medida que fueron surgiendo y desarrollando las diferentes corrientes metodológicas que se utilizaron para la enseñanza de un nuevo idioma (Restrepo, 2012). Para poder tener claridad en estos términos, se realizan definiciones como la siguiente:

“Lengua Materna” (L1), es la frase corta a la que se hace referencia en general, para mencionar al lenguaje que existe alrededor de una persona desde el momento de su nacimiento y los primeros años de vida, generalmente es hablado por la figura materna y personas cercanas al infante, quién crece escuchando constantemente ese idioma y generalmente es este el que va a emplear, en el momento que empiece a utilizar su capacidad de expresarse de manera autónoma, sus primeras palabras, pertenecerán a este idioma, así como también a través de estas podrá interactuar con personas cercanas en su entorno, así como también los primeros conocimientos educativos; para referirse a este lenguajes, también se utilizan términos como “lengua propia”, “ lengua nativa” o “lengua natal” (Navarro, 2010).

“La Segunda Lengua” o L2, no se ubica en un orden cíclico o progresivo con respecto al tiempo, esta se aprende después de la lengua materna, y es diferente a esta misma, en muchos casos las personas que deben vivir la experiencia de aprender una segunda lengua, lo hacen rápidamente si están inmersos en su ambiente natural, es decir sin están ubicados geográficamente en el país o región donde se habla esta segunda lengua y se les facilita precisamente por esto, porque sus sentidos la están percibiendo permanentemente, la ven en publicidad, en letreros, escuchan música, escuchan conversaciones, radio, televisión, prensa y todas estas circunstancias ayudan a que su aprendizaje sea más rápido y práctico que cuando alguien aprende esta segunda lengua en su mismo lugar de origen o en lugar diferente al que es originario dicho idioma (Navarro, 2010).

“La lengua extranjera” (LE), es la contraposición de la lengua materna, en algunos casos hay personas que tienen una lengua materna, una segunda lengua y una lengua extranjera, esta sería aquella que ocuparía un tercer lugar en este posicionamiento, y generalmente hace alusión al lenguaje que se utiliza en países diferentes, al país de origen de una persona y adicionalmente a pesar de que el proceso de aprendizaje de lenguas extranjeras ha sido paralelo al proceso evolutivo de la sociedad humana, la utilización de los términos que se usan para referirse a ella, se hicieron populares hasta el siglo XX, en la década de los ochentas, generalmente las lenguas extranjeras se aprenden en ambientes donde no cumplen un cometido específico, ni en lo social, ni en lo institucional (Navarro, 2010).

Las diferencias existentes entre los términos asociados al aprendizaje de idiomas extranjeros están demarcadas por elementos como los entornos geográficos, y las circunstancias en las cuales se dan los procesos de aprendizaje (Navarro, 2010).

#### **4.3. Enfoque cognitivo para la enseñanza de idiomas**

*Marco Histórico.* La dispendiosa tarea de ilustrar a las personas para que puedan comunicarse a través del empleo de un idioma diferente al que están acostumbrados a manejar, ha sido motivo de preocupación y motivación para que aquellos individuos con vocación de enseñanza, hagan uso de su ingenio y creatividad para la concepción de técnicas, procesos o métodos que ayuden al aprendizaje de nuevas lenguas (Corvo, 2012).

La evolución de la sociedad humana ha sido vertiginosa durante los últimos siglos, tanto en el campo tecnológico; como en el económico, social y político y esta realidad ha obligado a formar personas con capacidades para poder romper las barreras idiomáticas y así poder comunicarse con personas de otras partes del mundo para tratar temas que convengan según las circunstancias y la situación. Es esta la principal causa para que millones de personas alrededor del mundo, sean parte activa de estos procesos de enseñanza-aprendizaje de nuevos idiomas, desde principios del siglo XVI, cuando comenzaron las exploraciones de países europeos hacia tierras americanas, comenzando así la época de la conquista en estos territorios (Corvo,2012).

A estos acontecimientos, prosiguieron las grandes exploraciones y la posterior colonización de gran parte de América y algunos otros países en África y Asia por parte de España y Portugal principalmente, y es en este choque de culturas donde se empieza a notar la necesidad imperiosa de comprender los lenguajes predominantes en los territorios recién conquistados y de manera inversa por parte de quienes recibían a estos colonizadores (Corvo, 2012).

Para ese entonces, ya circulaba por territorio español y sus alrededores la primera obra impresa que estudiaba la gramática del español castellano en temas cómo ortografía, sintaxis, dicción y todo el reglamento conocido hasta ese momento, su autoría corresponde a Antonio de Nebrija y fue publicada en el año de 1492, el mismo año en que el navegante Cristóbal colón, descubrió el continente Americano; mientras que en territorio europeo, se tenían serias discrepancias por temas

relacionados con la iglesia católica y la potestad ejercida por su cabeza principal, el papa, enmarcando así este territorio entre guerras y conquistas entre países pertenecientes a Europa y Asia (Corvo, 2012).

Durante el siglo XVII, nuevas tendencias en la cultura como el arte barroco, rompieron los esquemas provenientes del siglo XVI, las instituciones universitarias existentes en esta época, caen en un letargo que más tarde; es roto por grandes descubrimientos científicos como los de Isaac Newton y otros más, así como también empiezan a introducirse en el mundo académico investigaciones sobre lenguas extranjeras, para dejar rezagado al latín, como el idioma líder en cuanto a su uso con fines intelectuales. Tendencias como el culteranismo y el conceptismo enmarcan este siglo donde además se distinguen personajes como William Shakespeare y Miguel de Cervantes Saavedra, personajes ilustres en la literatura mundial (Corvo, 2012).

Para finalizar la llamada edad moderna, el siglo XVIII le dio paso al advenimiento de un aumento en la población europea y un crecimiento en las actividades comerciales e industriales, gracias a propagación del uso de los inventos de aparatos que ayudaban en los procesos de fabricación de productos varios. Los países con gobiernos manejados por reyes, crearon un ambiente de inestabilidad tomando determinaciones y acciones que llevaron a fortalecer su poderío, al mismo tiempo que la Revolución Francesa marcó una década entre 1789 y 1799 que finalizó con el triunfo de Napoleón Bonaparte sobre el gobierno monárquico de Luis XVIII, dando paso a lo que hoy se conoce como la edad contemporánea (Corvo, 2012).



A principios del siglo XIX, los idiomas que prevalecían eran el inglés, gracias a la revolución industrial y el francés, a causa de las intenciones del gobierno Napoleónico de propagar los territorios que poseía su gobierno. No obstante y dadas las circunstancias por las que atravesaba la sociedad de esta época, plagada de grandes cambios, novedades y crecimiento en cuanto a los aspectos más relevantes como el comercio, la política y la vida en sociedad, se fue incrementando la demanda de personas con la necesidad de aprender nuevos idiomas para estar a tono con los cambios de la época, entonces autores de métodos experimentales procedían tratando de enseñar de manera práctica para suplir la necesidad y no sólo por aprender solo por satisfacción personal (Corvo, 2012).

Desde ese entonces, la tarea de quienes diseñan los métodos, ha consistido en innovar para ofrecer los mejores resultados de aprendizaje, por eso el surgimiento de métodos clásicos como el directo y el natural y otros más estructurados como los de inmersión, han dado paso a que en las últimas dos décadas se hayan popularizado los métodos como el método de “Aprendizaje basado en tareas” que busca promover el uso real de la lengua meta dentro de los ambientes escolares, el método de “Aprendizaje por Proyectos” que tiene un doble propósito, plasmar los conocimientos adquiridos, mientras se realiza un proyecto real o el método de “La enseñanza de lenguas asistida por computador”, diseñado para obtener mejor provecho de los avances en tecnología y las telecomunicaciones (Otero, 1998).

*Consideraciones del enfoque cognitivo para la enseñanza de idiomas.* Para la iniciación de un proceso de enseñanza de idiomas, son varias las consideraciones a

tener en cuenta, sobre todo si el aprendiente ya maneja una lengua materna, ya que entre un país y otro que hablan el mismo idioma, se pueden presentar algunas diferencias en cuanto a gramática o a la ortografía (Martín, 2001).

Considerando lo anterior, es importante que durante el proceso de enseñanza-aprendizaje, identifiquen estas diferencias como parte del proceso. También es imperativo aprender sobre los tipos de lenguaje, ya que puede ser oral o puede ser escrito, según sea la necesidad y de la misma manera se debe aprender sobre las estructuras conceptuales que resulten asociadas a los diferentes tipos de lenguaje, aprender sobre el compendio de palabras que estén inmersas en ese idioma, la gramática, las normas de escritura, etc. Cabe sugerir de manera preventiva, revisar las diferencias que puedan existir entre la lengua materna del aprendiente y el idioma que aspira aprender, para así poder prevenir posibles dificultades en el proceso de aprendizaje, de lo contrario la solución es implementar estrategias para contrarrestar estas dificultades (Martín, 2001).

En el enfoque cognitivo, también se puede presentar la situación relativa a la parte de significación e interpretación que se le dé al vocabulario y al manejo de la parte de construcción de estructuras gramaticales, donde es muy posible que el guía o instructor deba establecer significaciones no solo para el vocabulario, sino también para la explicación y aplicación de la parte semántica en el aprendizaje de la nueva lengua, así el aprendiz no se verá en la necesidad de aprender las reglas gramaticales mecánicamente, sino que las va a saber comprender y aplicar correctamente (Martín, 2001).

También se hace necesario tener conocimiento sobre los fundamentos del enfoque cognitivo, tales como (Martín, 2001):

- El lenguaje tiene profundos vínculos con otros aspectos del conocimiento humano, como el aspecto social, el aspecto científico, el aspecto religioso y el comunicativo.
- La conceptualización de una palabra o un tema, se va a ver afectada por experiencias físicas previas vividas por el aprendiente.
- El aprendiente tomará de primera mano todos los recursos mentales que pueda disponer para la construcción de estructuras lingüísticas, como imágenes, signos, vocabularios, recuerdos, etc.
- Se deben evitar divisiones entre los componentes de la lingüística, deben estudiar todos de manera integral.

La persona que hace las veces de guía o instructor en el proceso de enseñanza, debe fomentar las habilidades comunicativas del aprendiz, enseñándole cuáles son las expresiones elementales con las que pueda establecer una comunicación básica con un vocabulario, y al mismo tiempo, cuáles son las variantes que puedan tener estas expresiones y que en ellas estén explícitas las funciones de cada elemento lingüístico (Martín, 2001).

Estas frases deben ser fáciles para aprender y memorizar, deben brindar un doble beneficio, enriquecer las habilidades comunicativas del aprendiente en la nueva lengua y servir también como instrumento para adquirir destrezas en el

lenguaje y como valor agregado, posibilitar la comunicación entre un aprendiente y un nativo de la lengua meta (Martín, 2001).

#### **4.4. El enfoque comunicativo en la enseñanza de lenguas**

La llegada de esta corriente metodológica-lingüística, alrededor de la década de los noventas, y con procedencia Francesa, no implicó necesariamente el declive de algún otro tipo de método de enseñanza de lenguas, ni fue responsable de cambios abruptos, ni de la aparición de herramientas y estrategias novedosas, en cuanto al diseño de estos métodos; este método irrumpió en el ámbito educativo, más bien haciendo una demostración que se podía diseñar e implementar un método que se ajustara a las necesidades de los estudiantes y que estuviera a tono con el entorno y los instrumentos de los que podrían disponer los estudiantes en esta época (Martínez, 2009).

Este sistema de educación horizontal, propende a que los aprendientes interactúen utilizando el lenguaje oral y el lenguaje escrito alternativamente y de manera progresiva; utilizando todos los recursos disponibles en sistemas multimedia, es decir audios, imágenes, videos, internet, et, estos instrumentos se utilizan con el fin de ambientar situaciones casi reales, cuyo objetivo es poder sumergir a los estudiantes en situaciones que los inviten a actuar como actuarían en la cotidianidad, pero utilizando una comunicación en la lengua meta y de manera objetiva y real (Martínez, 2009).

Las destrezas adquiridas durante el proceso de aprendizaje bajo este método, van desde las que afianzan en un alto nivel el lenguaje meta, como el entendimiento, expresión y el uso asertivo de sonidos, vocablos, mensajes, frases, figuras lingüísticas y construcción de estructuras semánticas hasta las que permiten expresar y entender deseos, necesidades, derechos, sentimientos, etc. (Martínez, 2009).

Es entonces, el objetivo principal de este método, conseguir adiestrar a sus aprendientes en ser altamente competentes en la comunicación, de modo que el lenguaje sea el vehículo que se utiliza para llegar a un objetivo, no es la lengua en sí; la que debe convertirse en un objetivo (Martínez, 2009).

Además de la competencia comunicativa, existen un conjunto de habilidades que se derivan de ésta, ellas son las siguientes (Luzón y Soria, 2009):

- La competencia gramatical: está constituida por la parte de léxico, semántica, fonología y lingüística.
- La competencia sociolingüística: diseña y contextualiza la estructuración de componentes de carácter lingüístico, como frases, oraciones, etc.
- La competencia discursiva: es la relativa a la estructuración de los elementos de los mensajes y a la forma como se interrelacionan entre ellos mismos.
- La competencia estratégica: se ocupa de las técnicas o tácticas utilizadas dentro de los diferentes tipos de comunicación.

En cuanto a la participación de los individuos en este método, es el estudiante quién tiene la parte del libreto con más responsabilidades, porque él es quién debe hacer saber cuáles son sus necesidades, sus pretensiones o simplemente decidir sobre qué temas quiere aprender, mientras que el docente pierde un poco de relevancia, pero no pierde el hilo conductor del proceso en sí, entre sus funciones en este método, están el ambientar el espacio y el tiempo en donde se lleva a cabo el estudio, para propiciar así una comunicación exitosa y un aprendizaje efectivo, del mismo modo es responsable del diseño de actividades o trabajos que garanticen el desarrollo de las habilidades comunicativas adquiridas como resultado de la participación del estudiante en este método (Luzón y Soria, 2009).

Se tiene conocimiento que el enfoque comunicativo en la enseñanza de idiomas maneja unas bases que, si se manejan correctamente, avalan un buen ejercicio comunicativo estos principios son (Martínez, 2009):

- En un proceso de retroalimentación, tanto el emisor, como el receptor del mensaje, deben asegurarse de que exista un mensaje, que esté bien codificado, que contenga la información necesaria que se quiera transmitir o que se quiera recibir.
- En el momento de la comunicación debe haber autonomía y espontaneidad por parte de los interlocutores, esto le brindará al estudiante la confianza para poder avanzar en el proceso comunicativo.

#### **4.5. El aprendizaje integrado de contenidos y lenguas extranjeras (AICLE) como método contemporáneo para aprender lenguas con altos niveles de cognición**

Entre los métodos que se tienen a disposición en la actualidad para la enseñanza y aprendizaje de idiomas, se encuentra en método AICLE, del cual se escudriñaron en el capítulo anterior, algunos conceptos y generalidades; pero en este apartado se tratará de exponer porque este método ofrece resultados óptimos con altos niveles de cognición.

Según estudios científicos, el tener la capacidad de hablar dos o más idiomas, aumenta los niveles de cognición de una persona, entre otros beneficios de tipo fisiológico cómo que los cerebros de las personas bilingües, se blindan por más tiempo y con más intensidad, contra los daños que puedan sufrir por enfermedades degenerativas del cerebro cómo el Alzheimer o el Parkinson, los bilingües tienen más control sobre las emociones, la práctica de un segundo idioma, mejora el estado de ánimo, entre otros beneficios, esto debido a que aprender y practicar un idioma diferente al idioma nativo, mantienen un nivel de actividad en el cerebro, que le brinda estos beneficios de manera indirecta a las personas bilingües (Wittgenstein, 2015). Para la puesta en marcha de estos programas, se sigue un procedimiento que empieza por hacer un cuestionario, que permita hacer un diagnóstico por lo menos de las capacidades actuales que tienen los estudiantes en cuanto al manejo del vocabulario (Fuentes y Barbero, 2015). El paso a seguir consiste en determinar según los resultados sobre qué objetivos y sobre qué contexto se debe empezar a desarrollar

el programa. Teniendo en cuenta esto se empiezan a diseñar los elementos que van a hacer parte de este plan de trabajo, es decir se planifican los temas, las actividades a realizar, la clase de recursos que se deben conseguir, las metas que se quieren lograr, etc. (Fuentes y Barbero, 2015). Por último, en la etapa final del programa, se recogen y se hace una exposición de los resultados, los cuales son analizados en cuanto al logro de los objetivos propuestos en el diseño del programa y los beneficios e inconvenientes que pudieron haberse presentado durante el proceso (Fuentes y Barbero, 2015).

### **Metodología implementada en el AICLE**

En muchos países del mundo se ha venido implementando en los programas de educación escolar el método AICLE, y sus cuatro principios: contenido, comunicación, cultura y cognición, que fueron establecidos en 1990 por la profesora Do Coyle, de la Universidad de Nottingham; como soporte a lo enunciado por pedagogos e instituciones especializadas en el área, cuando expresan la relevancia de las competencias comunicativas y lingüísticas, y la importancia de que sea el estudiante el protagonista de este proceso, donde el lenguaje no es el objeto de estudio, si no el principal instrumento para obtener una educación en la enseñanza de idiomas exitosa, garantizando que los jóvenes se formen cómo bilingües mientras reciben formación académica en la primaria y la secundaria y evitar que tengan que estudiarla como una carrera profesional universitaria, cuando esta pueden desarrollarla en la edad escolar (Prieto, 2014).



Teniendo en cuenta que el objetivo común que se persigue con la implementación de este método, que es el mejoramiento de la comunicación a través del desarrollo de habilidades en plurilingüismo en los estudiantes, a continuación, se describen los pasos a seguir bajo esta corriente metodológica (Fernández, 2009):

- Los aprendientes, deben desarrollar tareas específicas que lo inducen a interactuar entre sí, pero sobre situaciones relacionadas con el área de aprendizaje.
- En el lugar de estudio, deben realizarse actividades cuyo objetivo sea desarrollar las habilidades comunicativas, gracias a la práctica continua.
- Dentro del diseño del programa a seguir, se incluyen unas normas y unas tácticas que se deben emplear en aras de conseguir que los elementos de la comunicación, cumplan con su objetivo.
- Es primordial que se socialicen, se pongan en práctica y se respeten los parámetros y criterios establecidos dentro del programa de trabajo, es decir; normas, procedimientos, las tácticas, etc.
- Dentro de los parámetros y criterios establecidos en el programa, existe un apartado donde están establecidas los criterios que se deben seguir para evaluar los avances de los estudiantes en cuanto a la apropiación de estos en cuanto a lenguaje.
- La evaluación de los estudiantes por parte del docente, no debe centrarse solo en los avances del aprendiente con respecto a los objetivos trazados, sino

también los avances relacionados con las habilidades culturales, sociales y practicadas logradas por el estudiante.

- Los docentes organizan el desarrollo de tareas para los estudiantes de manera que logren una autonomía en la elaboración de estas y el avance sea progresivo para garantizar el logro de los objetivos dispuestos en el programa.
- El vocabulario implementado en los programas, corresponde a las características de las áreas, materias o temáticas previstos en la estructura de los currículos.
- Es imprescindible el uso de las Tecnologías de la Información y la Comunicación en el desarrollo de las tareas asignadas a los estudiantes.
- El contexto utilizado en las clases, debe corresponder con el contenido y la parte lingüística que se están estudiando.
- Las evaluaciones deben priorizar el material del contenido más que la forma del contenido.
- Son valideras cualquier tipo de evaluación: escrita, oral, individual, en grupo, coevaluación, la autoevaluación, las rúbricas y los portafolios.
- La importancia que adquiere el lenguaje y los contenidos a través de la acción repetitiva y la consolidación de la lengua en distintas formas.

- La planeación de las actuaciones pedagógicas, para hacer viables posibles cambios en un corto o mediano plazo.

Académicamente, AICLE representa un modelo de metodología que tiene cuatro elementos constitutivos, que se interrelacionan entre sí: el contenido del programa, los procesos lingüísticos que deben ser estudiados según el diseño del programa, destrezas cognitivas que deben desarrollar los estudiantes, y los procesos culturales que están implícitos dentro del proceso.

Los docentes que hacen parte del método AICLE, también deben cumplir ciertas expectativas, como, por ejemplo, ser un conocedor del idioma que va a ser objeto de estudio, debe tener amplios conocimientos sobre el método AICLE, para poder implementarlo adecuadamente y al mismo tiempo debe manejar con propiedad la materia objeto de estudio, que se va a integrar con el idioma que se va a estudiar. En cuanto a técnicas y recursos que se pueden utilizar en una sesión de clases de AICLE, son varios los que se pueden utilizar provechosamente, por ejemplo: tablas, figuras, gráficos, hojas de trabajo, dibujos, imágenes, iconos, señales, signos, carteleros, también pueden hacer uso de otros recursos lingüísticos como ampliar una lista de palabras que se haya estudiado con anterioridad, explicar con otras palabras, utilización de vocablos sencillos, usar actividades didácticas, imágenes con las palabras que tienen su significado a un lado, etc. (Prieto, 2014). Existen unas pautas que pueden servir de ayuda en la construcción de bases para trabajar bajo el método AICLE. Algunas de ellas, se citarán para su mayor comprensión (Prieto, 2014):

- Identificar cuáles con los saberes previos de los aprendices.

- Contextualizar las clases sobre temas que motiven al estudiante.
- Tomar actividades que presenten cierto grado de dificultad y transformarlas en actividades de fácil elaboración, de manera que el procedimiento para hacerlas se pueda utilizar de manera pedagógica.
- Las respuestas que espera recibir el docente de acuerdo a la realización de una actividad, pueden ser ejemplarizadas antes del inicio de la misma para motivar de esta manera al estudiante.
- Trabajar con problemas que se solucionan con fases de planteamiento, cálculo de la posible solución y enunciación de la respuesta, como ejercicio para la dicción en voz alta, esto lo enseñara a ser resolutivo y a manejar esas situaciones en el idioma que se está aprendiendo.
- Utilizar recursos para la utilización de la mente, como canciones, versos, fichas con datos, etc.
- Promover equitativamente la participación activa de cada uno de los estudiantes en cada clase.
- Cuando se realicen actividades que incluyan lecturas, enseñarles el uso de las palabras claves.
- Hacer actividades donde los estudiantes se vean obligados a utilizar la lógica, cómo, por ejemplo, anticiparse al final de un cuento, de una historieta, de una película y hacerlo en voz alta.

- Hacer ejercicios de lectura donde se hagan preguntas en los intermedios de la misma lectura, para así inducirlos en la comprensión de lectura y concentrar su atención en el material que se está leyendo.
- Plantear supuestos o sugerencias de tácticas que beneficien a los estudiantes en el proceso de aprendizaje.
- Retar a los estudiantes a imitar actuaciones, parlamentos, situaciones que el docente planteara cómo modelo.
- Incluir dentro de las clases, algunos aspectos personales de los alumnos, como opiniones, pensamientos, sugerencias, etc. Debe además ser una persona con un perfil innovador, creativo, resolutivo, que tenga ganas de ir más “allá”, debe formularse y responderse, asimismo, interrogantes cómo: ¿qué debo enseñar?, ¿cuándo debo enseñar?, ¿cómo debo enseñar?, ¿Qué, cómo y cuándo, debo evaluar?; además debe ser un buen soporte educativo para los jóvenes estudiantes.

Otro punto que se puede tratar con respecto al docente, en las clases bajo el método AICLE, son las actividades que son recomendadas para realizar para estos estudiantes (Jiménez, 2014):

- Utilizar preguntas, con respuestas abiertas, es decir, que el estudiante no las responda ni de forma positiva, ni de forma negativa, sino que responda con un argumento.
- Plantear preguntas, cuyas respuestas sean cerradas y que, para poder responderlas, los estudiantes deban levantar la mano.

- Desarrollar un tema, a través de una lluvia de ideas grupal, es una buena estrategia para fomentar la participación activa y despertar el interés en la clase.
- Utilizar un organizador gráfico, que clasifique la clase de conocimientos que tiene el estudiante antes, durante y después de abordar un tema.
- Mostrar documentos reales que sean pertinentes al tema que se está tratando en clase, ya que existe la probabilidad de que el estudiante haya visto uno o alguno de esos en el entorno familiar.
- Presentaciones en PowerPoint, escoger cualquier tema y elaborar una presentación, con todas las generalidades, con colores, fuentes e imágenes que lo hagan dinámico y llamativo.
- Utilizar mapas conceptuales, pueden elaborarse dentro del mismo espacio y tiempo de la clase para hacerla amena e interesante.

**CAPÍTULO V: CONCEPTOS GENERALES Y  
ENFOQUE DEL APRENDIZAJE  
INTEGRADO DE CONTENIDOS Y  
LENGUAS EXTRANJERAS (AICLE)**

### **5.1. Fundamentos básicos y origen del método AICLE**

Los cimientos sobre los cuales se apoya la estructura del método AICLE, están intrínsecamente relacionados con la calidad de la esencia de los contenidos que se estudian y con la naturaleza del tratamiento con el que se opera el lenguaje. La particularidad, de poder hacer del idioma una herramienta para la obtención de nuevos conocimientos, lo diferencia del resto de los métodos conocidos donde es el lenguaje el objeto del ejercicio de aprendizaje (Fernández, 2009).

Dentro de este orden de ideas, la comunicación forma parte de los principios del AICLE, teniendo en cuenta la relevancia que adquiere que el idioma como segunda lengua o lengua extranjera en la cual los estudiantes van a manejar los contenidos (Fernández, 2009).

Otro fundamento de AICLE es el tratamiento que le da a la lexicología dentro de su programa de formación. Para este método lo importante no es lograr que el estudiante consiga memorizar un número determinado de palabras en un tiempo definido, lo que a AICLE le interesa, es que el estudiante logre conocer una palabra y sepa cómo ubicarla dentro de una estructura lingüística, sepa cuál es la clasificación semántica, sintáctica y lingüística, sepa cuál es la función que cumple dentro de una oración, que traduce específicamente, en qué contexto se puede utilizar, como pronunciarla, cómo escribirla y que otro sentido o significación puede tener (Fernández, 2009).



Existe dentro de la temática de este método un punto importante y que está conformado por cuatro elementos que actúan de manera integral y coordinada para la correcta aplicación de AICLE: la cognición, la comunicación, la cultura y la comunicación, son llamados las 4 C y actúan como principios fundamentales (Hortigüela y Pérez, 2015), ver a continuación en figura 2.

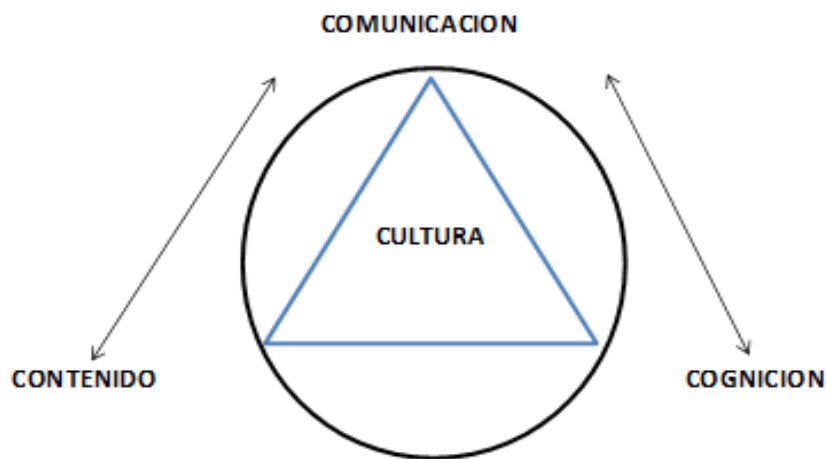


Figura 2. Diagrama AICLE. Fuente: Coyle, Hood y Marsh, (2010)

*Cognición.* Se trata sobre las habilidades y competencias del pensamiento que van a desarrollar los estudiantes (Prieto, 2014). La cognición en términos generales, es la capacidad que tenemos los seres humanos de procesar información en la mente, a partir de todo lo que se puede percibir a través de los sentidos, es decir, de lo que se

observa, lo que se escucha, lo que se toca, se huele o se come (Hortigüela y Pérez, 2015).

Son muchas las acciones que se realizan consciente o inconscientemente, a la hora de adquirir conocimientos, como leer las líneas de un párrafo, concentrar la atención al escuchar un discurso, percibir trazos en una escritura; acciones que llegan a la memoria y esta, conjugando estas percepciones junto con conocimientos previamente adquiridos, dan origen a un nuevo significado, el cual es actualizado, teniendo en cuenta el conocimiento respectivo. Este es un proceso continuo, permanente y sistemático, varía de persona a persona dependiendo del tipo de actividades que desarrolle rutinariamente, aunque la persona no esté expuesta a recibir conocimientos directamente, cómo los estudiantes cuando están en el ambiente educativo, porque en cualquier clase de ambiente, la mente está en siempre abierta a recibir información para procesar; excepto personas con problemas de tipo fisiológico (Hortigüela y Pérez, 2015).

Existen otro tipo de acciones, que van encaminadas a fortalecer el conocimiento en la mente de las personas, más bien conocidas como “habilidades cognitivas” aunque estos términos son más bien utilizados en áreas como la psicología, la pedagogía, la lingüística y todas aquellas relacionadas con estos temas, cómo la memorización, que es la encargada de guardar y reservar los conocimientos que las personas van adquiriendo a lo largo de sus vidas, el análisis o la síntesis, que consiste en hacer un estudio de algo en particular, observarlo, detallarlo, examinarlo y comprenderlo de tal manera que se pueda asimilar eficientemente dentro de su

entendimiento; las comparaciones, son una herramienta que toma dos o más objetos y se ocupa de cotejar o equipar, las posibles disparidades o igualdades que pueden estar presentes en estos elementos, la clasificación, según esta acción, se crean grupos o categorías pertenecientes a un grupo universal, para poder facilitar su estudio, comprensión, o análisis y utilización; la deducción o la interpretación, es la conclusión que obtenemos como resultado del análisis de una información obtenida con anterioridad y detalladamente (García, 2013).

En cuanto a la relación de la cognición los procesos de aprendizaje de otros idiomas, existen dos teorías conocidas: “la teoría de la competencia subyacente común” y la teoría de “los umbrales”.

- “La teoría de la subyacencia común” esta teoría tiene sus orígenes en los principios de la década de los años ochenta, y su autor, Jim Cummins, argumenta en ella que la idea de dos o más lenguas usadas por una persona, aunque difieran aparentemente de superficie, funcionan a través del mismo sistema cognitivo central para todo el proceso (Cummins, citado en García, 2013).
- “La Teoría de los Umbrales”, de la autoría de Toukoma y Skutnaab-Kangas en el año de 1977, dice que “el desarrollo de dos o más lenguas en una persona con un bilingüismo equilibrado, evoluciona a través de tres niveles, entre los que es necesario cruzar dos umbrales” (Rodríguez, 2010).

Para ambas teorías, el componente cognitivo funciona como eje central del proceso de aprendizaje, independientemente de cuales sean las etapas del proceso en sí, más en el caso de la implementación del método AICLE, ya que es necesario que, para su utilización, los docentes tengan pleno conocimiento sobre las habilidades y destrezas que se requieren las actividades a realizar, ya que algunas de ellas son básicas, como recordar, leer, colocar, etc. Y otras, son habilidades más complejas, como analizar, evaluar, etc. (Hortigüela y Pérez, 2015).

*Contenido:* Este hace referencia a la temática y conceptos que se van a manejar durante el proceso del método. La existencia en la evolución de un contenido, dentro del diseño en un programa del método AICLE, constituye una manera de comprender y estructurar los conocimientos con relación al fondo o, a la esencia de la materia curricular que se va a estudiar dentro del programa que se va a diseñar, bajo el método AICLE (Hortigüela y Pérez, 2015).

La consecución de nuevos conceptos, nociones o acepciones con respecto a un tema que se va a desarrollar dentro de un programa AICLE, es el núcleo alrededor del cual gira la enseñanza de este método, ya que, sobre las bases del contenido, son las que fijan el camino a recorrer en la ruta del aprendizaje (García, 2013).

Los temas que conforman el contenido de los programas curriculares AICLE deben comprender una panorámica actual que no pierda de vista las actuales innovaciones consecuentes que tiene cualquier materia de acuerdo a las nuevas tecnologías de la información y a los cambios consecuentes a la globalización (Hortigüela y Pérez, 2015).

La elasticidad del método AICLE, da pie para que la exposición de los temas que se van a tratar en el programa, se presente de acuerdo a los requerimientos de los estudiantes, ya sea de manera lineal, a través de bloque de contenidos o de acuerdo a proyectos que apunten a los temas del contenido (Hortigüela y Pérez, 2015).

Bajo esta panorámica, cabe anotar que es de suma importancia que los estudiantes deben estar conectados en todos los niveles cognitivos para poder obtener resultados efectivos al final del proceso y además de eso debe tener la capacidad y las habilidades para tener razonamientos y juicios creativos, también deben tener la capacidad para solucionar problemas, dificultades, cuestionamientos o dilemas de tipo cognitivo (Hortigüela y Pérez, 2015).

*Cultura.* El término “cultura” tiene muchas acepciones, todo depende del contexto dentro del cual se utilice, para el caso de los métodos de aprendizaje de segundas lenguas, más específicamente, dentro del contexto AICLE, esta se refiere a los nuevos saberes implícitos, o a los valores de carácter integral que reciben los estudiantes al participar en estos procesos (Hortigüela y Pérez, 2015).

Se hace referencia a estos nuevos conocimientos como “implícitos”, porque están contenidos dentro de los ejes temáticos de las estructuras curriculares a desarrollar de manera indirecta, en el nuevo idioma o en la lengua meta que el estudiante quiere aprender, ya que cuando una persona se somete al proceso de aprendizaje de un nuevo idioma, indirectamente está recibiendo aportes culturales pertenecientes a la sociedad nativa, que es cuna de la lengua meta, cómo las

expresiones, las prácticas comunes, los ideales, las tradiciones, el folclore, que son elementos básicos de cualquier cultura en general.

Ahora, existe un tipo de cultura más específica y es la que forma parte de dentro de una profesión, dentro de una labor, o dentro de una agremiación, ya que las personas que hacen parte de estos grupos de personas que desarrollan una actividad en común, generalmente manejan su propia cultura, que los hace auténticos y los diferencia del resto de la sociedad, este es otro tipo de cultura, a la que tienen acceso los estudiantes del método AICLE, cuando desarrollan materias integradas al idioma que quieren aprender.

*Comunicación.* Tan indispensable es este proceso en cualquier ámbito de la vida, cómo lo es en los procesos de aprendizaje. Este principio del método AICLE se fundamenta en la importancia que tiene el intercambio de información, el hecho de participar o compartir con otras personas, conocimientos, saberes, opiniones, etc. (Hortigüela y Pérez, 2015).

Para el caso concreto del método AICLE, el docente debe tener en cuenta, cuales son las pautas, las técnicas y las estrategias de comunicación que se van a utilizar para el diseño del programa curricular y que, además, estén acordes con los temas, los contenidos y actividades que se van a planificar (Hortigüela y Pérez, 2015).

## 5.2. Ventajas de aprendizaje bajo el modelo de contenidos de AICLE

Entre las ventajas que se le atribuyen al AICLE al implementarlo en las instituciones educativas se pueden mencionar: el manejo de los conceptos y temáticas por medio de una lengua extranjera, le permite al estudiante leer, escribir, hablar, escuchar e interactuar con sus compañeros y practicar por más tiempo una segunda lengua, favoreciéndolo en su proceso de convertirse en una persona bilingüe, también el uso de terminología y vocabularios que se adapten a las materias diferentes a la lingüística, enriquecen el léxico de los estudiantes, favoreciendo la comprensión de lectura y escritura de la segunda lengua (Prieto, 2014).

De la misma manera, el trabajo realizado bajo el formato AICLE promueve el trabajo colaborativo, la tolerancia, el respeto y la concertación para la toma de decisiones, gracias a la contextualización de los temas de estudio dentro del aula de clases (Fernández, 2009).

Aparte de los beneficios a la salud que tienen las personas bilingües, la parte cognitiva también se ve beneficiada con el hecho de que una persona tenga la capacidad de hablar en dos o más idiomas, por ejemplo: tener una habilidad metalingüística, se adquieren más facilidades para aprender otras lenguas, es decir; a los bilingües se les va a facilitar aprender un tercer o cuarto idioma, mientras que eso no va a pasar con un monolingüe, los bilingües gozan de una mayor flexibilidad mental, y manejan con más precisión la atención selectiva y también tienen la capacidad de hacer varias tareas al mismo tiempo y de manera eficiente y eficazmente (Wittgenstein, 2015).

Sobre la base de las ideas expuestas y haciendo un análisis retrospectivo, se puede concluir que al cumplir aproximadamente unos treinta años desde la aparición del método AICLE en Europa, se puede concluir que hasta el momento ha mostrado buenos resultados y por esto está expandiéndose hacia Suramérica, además se cuenta con los testimonios de las personas que han utilizado o conocen el método y por eso se le da esta calificación que dice que con la praxis ofrecida en su diseño, se puede lograr un alto rendimiento (Fernández, 2009).

Entre las razones que se pueden exponer para justificar el porqué de estos resultados están las siguientes (Araujo, 2016):

- La importancia y el tratamiento que se le da al contenido temático de una manera meticulosa y metodológica, con el fin de evitar inconvenientes durante el proceso de aprendizaje.
- Las medidas que se toman de carácter preventivo, permiten aumentar la calidad de las habilidades comunicativas de los estudiantes.
- La autonomía en cuanto al diseño de currículos propios, permite potenciar el léxico de los estudiantes, tanto en calidad como en cantidad.
- Los diseños de los currículos, se elaboran teniendo en cuenta, según los requerimientos lingüísticos contextualizados según el idioma y el programa de estudio.



- Se busca enriquecer y ahondar en el vocabulario de los aprendientes a través de la retroalimentación de los temas desarrollados con el docente y los compañeros en el lugar de estudio.

### **5.3. Evolución del método AICLE en Europa**

Los primeros intentos de llegada del método AICLE a Europa se dieron a manera de experimento durante la época de los años ochenta proveniente esta metodología de Francia y Alemania. El acrónimo del nombre del método, como es conocido internacionalmente, AICLE o CLIL comenzó a posicionarse en Europa a partir del año 1994; en ese momento la llegada del modelo, causó controversia en el continente, principalmente a los finlandeses y los representantes de los Países Bajos. La discusión se generó por la manera de transferir la excelencia en el proceso de enseñanza de los lenguajes, como se venía manejando en algunas instituciones educativas, a otro tipo de centros educativos, más populares y auspiciados por el gobierno.

En esa época, la introducción del AICLE en esta zona geográfica, tenía varias causas, de tipo político y educativo, los argumentos de tipo político, eran el reclamo generalizado a nombre de toda la Unión Europea, solicitando unas mejores habilidades en el área lingüística y los argumentos educativos eran obtener, diseñar y acondicionar los métodos de enseñanza de lenguas ya existentes con el fin de proveer una alta promoción de estudiantes con excelentes resultados en competencias y habilidades lingüísticas. Actualmente, AICLE en Europa ha ido dándose a conocer

y capturando simpatizantes gracias a sus positivos resultados, tanto que a algunos profesores se les pide que implementen este método para mejorar los resultados.

En la actualidad, son varios los debates que se dan alrededor del tema y se vienen analizando los diferentes enfoques que son pertinentes para lograr que el idioma inglés sea difundido como una herramienta vital que se acoja en todas las regiones y que sea impulsada desde todas las instancias del gobierno en general. Es así, como se vienen adelantando investigaciones sobre el papel esencial de los docentes como eje impulsor del posicionamiento de la segunda lengua (Ortega, 2015).

En muchas ocasiones se ha observado que el papel del docente desde su etapa de formación debe ser revisada, ya que la instrucción recibida puede considerarse insuficiente lo que puede influir en que los planes globales de expansión se vean afectados. De lo anterior, se deriva la necesidad de promover que las instituciones formen los profesionales en docencia de acuerdo a las necesidades sociales para responder de forma adecuada a las demandas actuales (Ortega, 2015).

## CAPÍTULO VI: EL PROCESO DEL BILINGÜISMO EN COLOMBIA

## 6.1. Introducción

A nivel global, el bilingüismo se ha establecido como una orientación que puede contribuir con el impulso de grandes transformaciones para beneficio de la sociedad. Los países en desarrollo y vía de expansión, han encontrado en este instrumento un mecanismo para estimular cambios profundos que proyecten no solo los aspectos educativos y sociales, sino también los económicos y productivos (Sánchez y Obando, 2008).

En Colombia, el crecimiento y acogida del bilingüismo se ha visto favorecido los últimos años, ya que muchas instituciones han adoptado tanto a nivel público como privado, los lineamientos en cuanto al Plan Nacional de Bilingüismo (PNB), lanzado en el año 2004 como una política nacional de gran relevancia. No obstante, lo anterior, investigaciones recientes indican que el número de estudiantes que están en programas de bilingüismo se ha reducido y en la actualidad, el nivel se considera en términos generales como muy bajo en todo el territorio nacional (MEN, 2014). El gobierno, desde el Ministerio de Educación (MEN) ha liderado grandes estrategias que a la fecha no han generado los resultados esperados y que, en las mediciones o aproximaciones logradas, muestra un gran rezago al compararse con otros países de la región. Según el ICFES a corte del año 2016, los resultados de medición del inglés, la segunda lengua más promovida en Colombia, son los que se muestran a continuación en la figura 3.

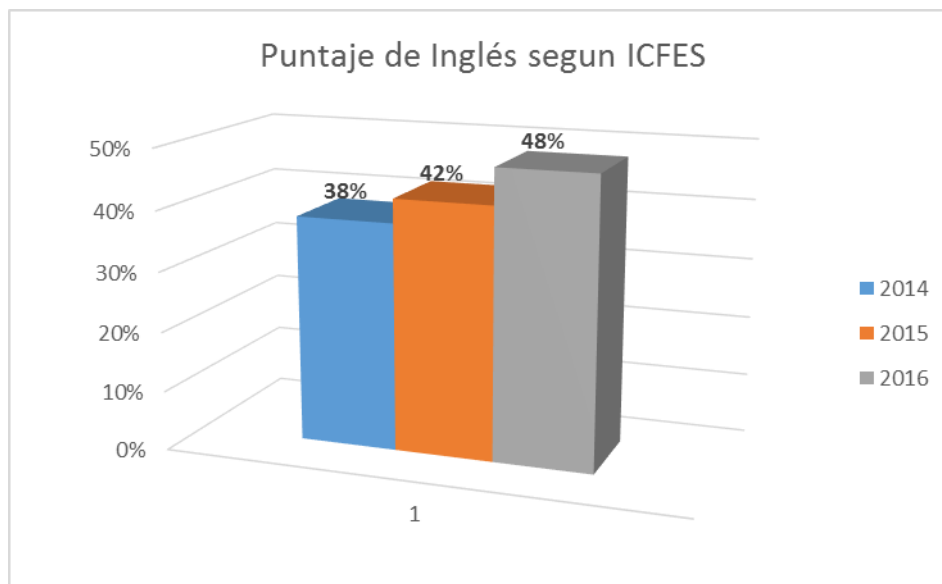


Figura 3. Medición de Inglés según el ICFES en Colombia, 2016

Las cifras expuestas en la ilustración anterior, evidencian que el nivel de inglés en el país conserva una tendencia al crecimiento, sin embargo, este incremento es muy precario, teniendo en cuenta que desde hace varios años los programas de educación nacional están enfocados en la promoción de una segunda lengua y que la cifra ideal que se busca alcanzar es de un 75% en la medición general (ICFES, 2016).

Según el Ministerio de Educación Nacional (MEN), en el país, se pueden definir varias categorías de bilingüismo y que se ilustran a continuación en la tabla 1.

Tabla 2. Niveles de dominio y manejo del idioma inglés en Colombia

<b>Nivel</b>	<b>Característica</b>	<b>Nivel de formación o desarrollo de la lengua</b>
A1	Principiante	Grados del 1 al 3
A2	Básico	Grados del 4 al 7
B1	Pre intermedio	Grados de 8 a 11
B2	Intermedio	Educación Superior
C1	Pre avanzado	Educación Superior
C2	Avanzado	Educación Superior

Fuente: Ministerio de Educación Nacional (MEN, 2016)

El esquema anterior, viene sirviendo de directriz para que las instituciones a nivel nacional puedan desarrollar sus programas de incorporación de una segunda lengua, en las etapas establecidas y que garanticen concordancia con lo regulado por otros países como el caso de las naciones europeas. De forma paralela a la tipificación de los niveles, se ha establecido una clasificación para los colegios, la cual se detalla seguidamente, en la tabla 3.

Tabla 3. Clasificación de instituciones bilingües en Colombia

Clasificación Institucional	Observación
Bilingüe Internacional	Cuenta con convenios con entidades educativas de otros países, apoyo financiero y realiza intercambio con docentes para facilitar que los docentes locales puedan perfeccionar idiomas adicionales
Bilingüe Nacional	Se enfocan en una alta intensidad de enseñanza de una segunda y hasta tercera lengua y promueven intercambios culturales para facilitar la adhesión
Intensidad en Lengua Extranjera	Son aquellas que tienen por política brindar una mayor intensidad horaria a una segunda lengua pero no tienen establecido en su currículo un lineamiento esencial

Fuente: Ministerio de Educación Nacional (MEN, 2016)

La anterior clasificación, guarda relación con enfoques que el Ministerio de Educación Nacional (MEN) ha demarcado, tomando como referencia los modelos europeos y que buscan estimular que las instituciones adopten principios bilingües desde una óptica de competencia, proyección y dinamismo.

## 6.2. Educación colombiana y descripción de su entorno

Para tener un conocimiento más objetivo de la situación actual de la educación en Colombia, se hace necesario ilustrar el tema con datos concernientes a los contextos geográficos, políticos, sociales y económicos de esta nación.

*Marco geográfico.* Colombia es un país que hace parte de América del Sur, situado en la esquina superior izquierda del cono sur del continente, con una extensión de 2.070.408 km<sup>2</sup> con costas tanto en el océano atlántico, como el océano pacífico; colinda con Panamá, Venezuela, Brasil, Perú y Ecuador. Cuenta con un relieve variado, que le permite contar con todos los pisos térmicos, la cordillera de los Andes, al ingresar por la parte sur se ramifica en tres secciones, la cordillera oriental, la cordillera central y la cordillera occidental, es uno de los países más ricos del mundo en cuanto a recursos hídricos, ya que cuenta con una gran cantidad de ríos, entre los cuales sobresalen principalmente el río Magdalena y el río Cauca, estas características le favorecen para contar con una gran variedad de especies animales y vegetales, cualidad que lo ubica en un segundo lugar, después de Brasil en la lista de los países con mayor número de especies en cuanto a biodiversidad (Gutiérrez, 2015).

Colombia se divide en treinta y dos entes territoriales departamentales y 1,101 municipios, con la capital en el Distrito de Bogotá, este país tiene una población actual proyectada de 49.218.240 de habitantes (DANE, 2017), de los cuales un 50.6% son personas del sexo femenino y un 49,4% corresponden al sexo masculino (Gutiérrez, 2015).



*Marco Político.* “Colombia es un estado social de derecho, organizado en forma de república unitaria, descentralizada, con autonomía de sus entidades territoriales, democrática, participativa y pluralista, fundada en el respeto de la dignidad humana, en el trabajo y solidaridad de las personas que la integran y en la prevalencia del interés general”, Título 1, Art. 1º (Corte Constitucional 2015, p.13).

Históricamente, en la evolución política de Colombia, desde sus inicios, se ha visto la discordancia existente entre quienes se han tomado la responsabilidad de organizar el país, desde los tiempos la Gran Colombia, sueño que Simón Bolívar realizó, pero no pudo mantener vigente por varias causas, entre ellas las diferencias con los detractores de esta idea, Francisco de Paula Santander y José Antonio Páez, luego con la aparición de los partidos políticos tradicionales, el liberal y el conservador, se originaron las guerras civiles que se dieron como consecuencia de las diferencias entre estos, que siempre tuvieron en la violencia un argumento de discusión (Vargas, 2011).

En la década de los años 20, el partido socialista revolucionario, protagonizó escenas de violencia que permanecieron en el escenario político, pasando por los fatídicos hechos acaecidos el 9 de abril de 1948, con el asesinato del precandidato presidencial Jorge Eliécer Gaitán y el Bogotazo, cómo fue llamada la crisis de violencia que se vivió en la capital, como consecuencia de la muerte de Gaitán, para pasar décadas después a la creación del frente nacional, que también trajo consigo, otra cadena de eventos violentos, que tomó fuerzas con la aparición de grupos guerrilleros como el M-19, las FARC y el ELN, grupos guerrilleros con los cuales,

apenas hasta ahora se están logrando procesos de paz (Vargas, 2011). Actualmente, Colombia se está preparando para el posconflicto, luego de haber firmado el acuerdo de paz con la guerrilla de las FARC, luego de varios intentos fallidos de presidentes anteriores,

*Marco Económico.* Gracias a ciertas particularidades propias la geografía de Colombia, como su ubicación estratégica en el continente, el privilegio de tener costas en dos océanos, por la ventaja que representa tener la cantidad de fuentes hidrográficas, este país tiene un movimiento económico bastante variado en cuanto a la cantidad de sectores económicos que se pueden encontrar, es decir, en Colombia se encuentran dinamizadas constantemente, empresas agroindustriales, las de manufacturas e insumos, y las de servicios, estas características se han mantenido constantes por mucho tiempo en el país, con algunas variantes, que dependen de factores como el precio de la moneda extranjera, variaciones en precios de la bolsa de valores, etc. (MEN, 2016).

La economía de Colombia, ha presentado un fortalecimiento durante los últimos años, gracias a que entre el 2009 y el 2013, presentó un crecimiento del PIB, correspondiente a un 4%, eso sumado al crecimiento en las industrias petroleras, mineras y al nacimiento de la Pymes en todo el país, ya que estas conforman el 99,5% (Confecámaras, 2016, p.11) de las empresas existentes en el país, aunque la balanza comercial ha presentado un descenso entre el 2011 y el 2015, representado en -11.455.126 US FOB, debido a que Colombia importó en 44.889.367 millones de dólares en maquinaria y equipo, productos químicos, automotores, derivados del

petróleo, y metalurgia, mientras que solo exportó 31.394.310 millones de dólares en petróleo, café, carbón, químicos y derivados del petróleo a países como E.U, Panamá, España, China, Países Bajos y Ecuador (Confecámaras, 2016, p.2) EL PIB, para el 2016, estuvo en USD 233,403.1 millones.

Uno de los problemas económicos más perceptibles es la pobreza que viven algunas regiones y la desigualdad, como en el departamento de la Guajira, el departamento de Choco y Cauca presentan indicadores de pobreza de más de un 55%, comparado con el resto del país y la falta de equidad en la distribución de la riqueza, que se ve marcado por los índices de inflación, los precarios aumentos anuales al salario mínimo y el aumento en los valores de impuestos que pagan los contribuyentes (MEN, 2016).

Actualmente, uno de los pilares de la economía en el país, es el incremento en la creación de las microempresas, pequeñas y medianas empresas, en los últimos 25 años y que se han mantenido principalmente en el sector de la manufactura; hoy en día las pymes representan el 99,6 % de las empresas registradas en el Registro Único Empresarial / RUES y generan el 67 % del empleo en todo el territorio nacional (Confecámaras, 2016).

*Marco Social.* Socialmente, en Colombia existen una cantidad de problemas que están presentes desde hace mucho tiempo y a la mayoría de ellos no se le presenta una solución, ni definitiva, ni parcialmente, quizás el que ha tenido más repercusiones ha sido el del conflicto armado entre el estado y las guerrillas, principalmente las Fuerzas Armadas Revolucionarias de Colombia, o FARC; grupo

que surgió a mediados de la década de los años cincuenta, y que desde entonces ha sido junto con el narcotráfico el causante de que muchos civiles hayan sufrido por la pérdida de un ser querido o un familiar, debido a los asesinatos, secuestros, desapariciones, toma de poblaciones, ataques a la fuerza pública y a la sociedad civil, a lo largo de estas cinco décadas (Arboleda, 2013).

Aunque desde el 2012, empezaron a dialogar con representantes del gobierno y en el 2016, se firmó un acuerdo de paz que al parecer, le va a poner fin la guerra este grupo armado (Arboleda, 2013); no menos grave es la problemática causada por las actividades que se derivan del narcotráfico, que no desapareció con la muerte de Pablo Escobar, el consumo, la fabricación, venta y distribución de estos productos, van dejando a su paso una estela de muerte y dolor, dentro de las organizaciones que comandan estas actividades, siempre se tienen noticias de actos violentos, muertes, venganzas, peleas de poder, cómo pasa entre las personas que se dedican al expendio, al microtráfico, a transportarla a otros países y hasta a consumirlas, porque en Colombia existe el problema de la producción y el del consumo, es posible que estos que se acaban de nombrar, sean los dos problemas sociales más traumáticos para Colombia, tanto por el tiempo que se lleva soportándolos, cómo por la gravedad de sus consecuencias en su afectación a la sociedad (Arboleda, 2013).

Es latente la existencia de otros problemas de tipo social como la prostitución, pues sus protagonistas son estigmatizadas y discriminadas por el resto de la sociedad y su trabajo está totalmente desamparado y fuera del alcance del radio de las acciones gubernamentales. Algunas de estas personas deciden ejercerlo por razones

tan simples como la falta de empleo y de oportunidades para conseguir un espacio en el mundo laboral (Montoya y Morales, 2015).

El aspecto social en Colombia, está marcado por una problemática de irrespeto a los derechos fundamentales, como el derecho a la vida, a la igualdad, a la libertad, a la intimidad, al libre desarrollo, solo por nombrar algunos y eso es básicamente lo que perjudica a la sociedad colombiana, el desconocimiento de estos derechos, el irrespeto, la falta de tolerancias, esta serie de malas emociones, son el principios para otros problemas cómo, el tabaquismo, el alcoholismo, el bullying, la pobreza, la corrupción, el matoneo, el acoso sexual, el maltrato infantil, la violencia intrafamiliar, el irrespeto a las normas de convivencia, escolares, laborales y hasta de tránsito.

El gobierno debe pensar en proceder a diseñar un plan para poder solucionar de fondo la cantidad de problemas sociales con el que se conviven diariamente los colombianos, empezando por dar una educación integral y de calidad.

*Estructura del Sistema Educativo en Colombia.* En Colombia, el sistema educativo está cargo del Ministerio de Educación Nacional (MEN), que es el máximo representante del gobierno, en materia de educación en todo el país, a su vez, este delega funciones a 91 secretarios de educación de las entidades territoriales certificadas, los cuales tienen el propósito común de concentrar sus esfuerzos en el mejoramiento de la calidad de la educación, reduciendo las fallas que se presentan en el sistema, ampliando la cobertura educativa, procurando llegar a todos los niños y jóvenes de todas las regiones del país. El ministerio de Educación Nacional y sus

respectivas secretarías, también tienen la función de distribuir y controlar los recursos destinados para este rubro, definiendo las políticas, la normatividad y los lineamientos a seguir, manejando información, trámites y proyectos inherentes a las actividades y los objetivos a seguir por este ministerio (MEN, 2014).

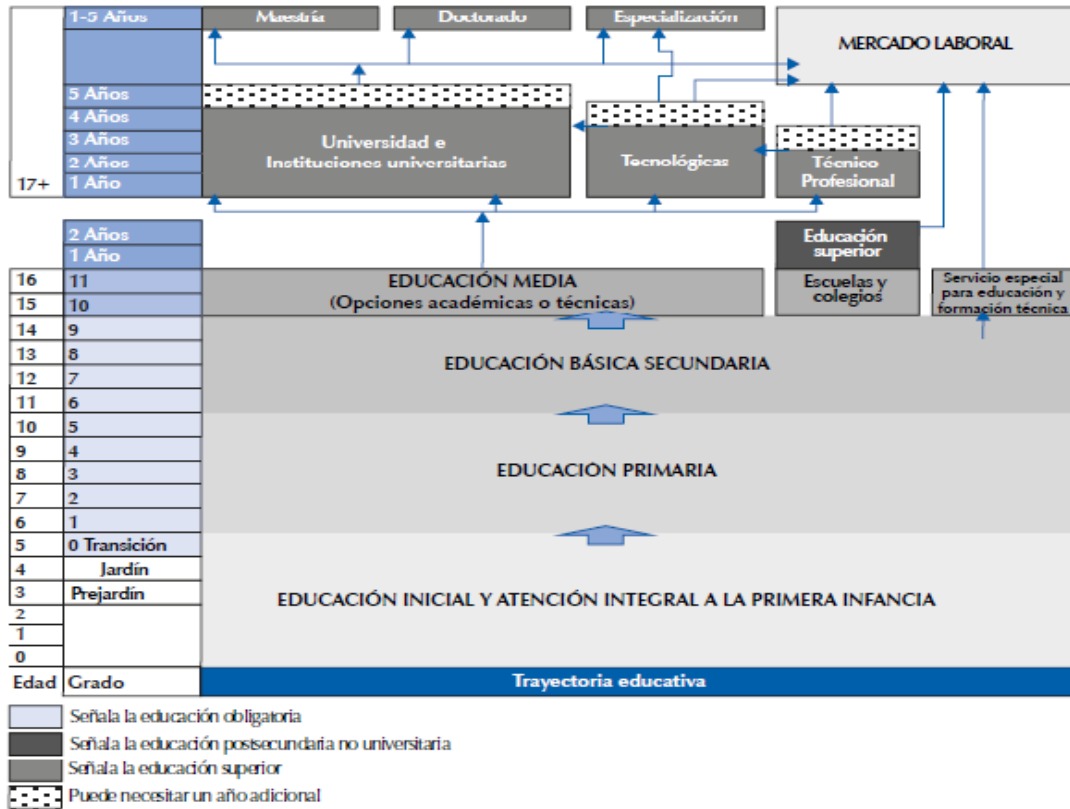


Figura 4. Estructura del Sistema Educativo Colombiano. Fuente: MEN, 2014

Dentro del sistema educativo en Colombia, se manejan varios niveles, la educación prescolar, la educación básica, la educación media y la educación superior; así como se manejan dos tipos de instituciones, las públicas, que son auspiciadas por dineros del estado y las privadas, cuyo sostenimiento depende de

aportes monetarios realizados por parte de los representantes de los estudiantes edad (MEN, 2014), seguidamente, un compilado de estos apartados:

*Educación Prescolar.* Está conformada por los grados de pre jardín, jardín y transición, a este nivel deben atender niños con edades que oscilan entre los tres y los cinco años de edad (MEN, 2014). El gobierno atiende a este segmento de niños a través de EIAIPI – Educación Inicial y Atención a la Primera Infancia-, quienes procuran dirigir estos servicios para el beneficio de las familias de los más bajos estratos socioeconómicos, aunque todavía se aúnan esfuerzos para que el cubrimiento de estos servicios abarque la totalidad de las zonas rurales del país.

A partir de 1994, el gobierno estableció como obligatorio, el ingreso de niños a partir de cinco años al grado transición, en 2006, se acogió a la convención de los derechos de los niños, y más adelante decretó que la atención del programa EIAIPI, debe centrarse para los niños de bajos recursos económicos, en el 2011, se creó la estrategia “De cero a Siempre”, que busca garantizar para los niños en Colombia, desde su nacimiento hasta los cinco años, los servicios gratuitos en áreas de la salud y la educación, mejorando notablemente las condiciones y calidad, la cobertura en todo el país, y disponiendo de un sistema para su control y evaluación.

Los programas EIAIPI, son responsabilidad del Ministerio de Educación Nacional (MEN) y el ICBF, aunque otros entes como el Ministerio de Salud, el Ministerio de Cultura, el Departamento para la Prosperidad Social (DPS), el Departamento Nacional de Planeación (DNP), también juegan un papel importante dentro de estas acciones.

*La Educación Básica.* Este nivel se subdivide en dos etapas, la primera va desde primero elemental hasta el quinto año de primaria; la segunda etapa comienza con el sexto grado y termina con el noveno grado (MEN, 2014). Los avances en esta etapa de la educación, se han visto en la ampliación en la cobertura de casi el 50%, durante los últimos diez años, de igual manera el gobierno ha invertido en para capacitar a los docentes para mejorar su labor y en sistematizar la información que estos manejan, para poder presentar mejoras en los resultados de aprendizaje, sin embargo, existen todavía un 15% UNICEF (OCDE, 2016) de niños que no tienen acceso a la educación básica o que la reciben con deficiencias en la calidad (MEN, 2016).

*La Educación Media.* Comprende el décimo y el undécimo grado, que actualmente se ofrece en dos modalidades: la académica y la técnica, la académica prepara a los jóvenes en cualquier área de las ciencias humanísticas y la técnica prepara a los jóvenes en competencias y habilidades específicas que le permitan incorporarse al mundo laboral, en ambas modalidades, los jóvenes pueden acceder a cualquier entidad de educación superior en el área que ellos requieran (MEN, 2014).

Para un país como Colombia, que se encuentra en la búsqueda del mejoramiento del sistema educativo, es cada vez más imperante, que un estudiante culmine sus estudios en esta etapa, eso de alguna u otra manera, le representa más garantías para poder hacer una transferencia hacia la educación superior siendo un estudiante más habilidoso, competitivo y además esto le va a permitir un mejor desempeño académico en el próximo ciclo académico, pero igual que en los otros



niveles educativos, existen falencias que el gobierno nacional, a través del Ministerio de Educación Nacional (MEN), está tratando de corregir y en el caso de la educación media, las falencias consisten en que no existen unos lineamientos estructurados y unificados con respecto al manejo de los recursos y a las transformaciones administrativas que se deben gestionar, para poder hacer cambios significativos en este rubro (OCDE, 2016).

La constitución que se aplica actualmente en el país, la de 1991 decreta a la educación media como un derecho fundamental, y en el año 2001, se legisla para que el manejo de estas se descentralice y la conducción de las instituciones educativas, pase a manos de los entes territoriales municipales y sus respectivas secretarías. A partir de 1994, el gobierno decreta que la educación media, debe tener una duración de dos años y en ella, se le debe brindar al estudiante alternativas para recibir formación y conocimientos que le ayuden a prepararse para el ingreso al mercado laboral (OCDE, 2016).

*La Educación Superior.* En Colombia actualmente, se manejan ciclos propedéuticos, que empiezan con la formación en carreras técnicas, con una duración de entre uno y dos años, la formación tecnológica, que puede tener una duración de entre uno y tres años, la formación de tipo universitario o profesional, que puede generar una inversión aproximada en tiempo de cuatro a cinco años (MEN, 2014); es decir, incluye formación universitaria y no universitaria.

La creciente dinámica económica que se está presentado en Colombia, se traduce en la ampliación del mercado laboral y las oportunidades para profesionales,

es aquí donde radica la importancia de este subsector educativo, pero en Colombia, las brechas educativas más representativas, se encuentran en esta etapa, ya que solo el 21% de las personas con un rango de edades entre los 25 y los 64 años, han podido llegar a cursar estudios superiores en una institución universitaria (OCDE, 2016).

Los colombianos son conscientes de la importancia que tiene alcanzar un nivel profesional, datos estadísticos demuestran que el 84% de los egresados de la educación superior, están empleados, en comparación con un 72% de quienes culminaron sus estudios hasta el nivel de educación media y quienes logran conseguir empleo siendo universitarios, tienen la ventaja de que estos empleos generalmente son formales, estables y mejor remunerados de los empleos de personas que solo lograron terminar la escolaridad en el nivel básico o medio (OCDE, 2016).

Para el desarrollo de la formación profesional, existen algunas universidades en las principales ciudades del país, que son públicas, es decir que los estudiantes pueden beneficiarse de este tipo de formación en estas universidades, siempre que se cumplan los criterios de selección y admisión dispuestos para tal fin, algunas de ellas son: ESAP, que es a Escuela Superior de Administración Pública, UNAL o Universidad Nacional de Colombia, la Universidad Distrital Francisco José de Caldas, la UNAD, Universidad Nacional y a Distancia, la Universidad de Antioquia, La UA, Universidad del Atlántico, etc. (OCDE, 2016).

Otro elemento importante en la educación superior en Colombia es el Servicio Nacional de Aprendizaje, SENA, que fue creado en 1957, con el fin de

brindar a los Colombianos capacitación y formación integral gratuita para preparar y formar personas competentes en el campo profesional y laboral, cuenta con centros de aprendizaje en todas las ciudades del país, además cuenta con programas de alta calidad relacionados con la zona geográfica en la que se encuentre ubicado, por lo tanto, en las zonas rurales se encuentran programas sobre agricultura, cultivos, zootecnia, en las zonas portuarias, encuentran programas relacionados con logística, comercio exterior, aduanas, y otros relacionados (MEN, 2016).

### **Retos del Sistema Educativo en Colombia**

Los gobiernos de los últimos veinte años, le han brindado a la educación en Colombia la satisfacción de mejorar sustancialmente en cuanto a criterios como la calidad, la accesibilidad, la cobertura, y el aumento de la esperanza de vida escolar y la atención a menores en programas concernientes a primera infancia (OCDE, 2016). Estas acciones se tomaron en vista de la cantidad de falencias presentes en ciertos aspectos de este sistema, ya que se presentan casos en los que niños, en edad escolar, no pueden tener acceso a matricularse en una escuela por motivos de índole económica, esta situación tiende a encontrarse en zonas desfavorecidas socio-económicamente, en otros casos los niños asisten, pero en algún momento, simplemente dejan de asistir a la escuela o las instituciones a las que asisten, presentan bajos índices de calidad (OCDE, 2016).

Estas situaciones, han generado el planteamiento de unas metas que persiguen mejorar por lo menos progresivamente la calidad de la educación en Colombia.

*Accesibilidad y participación.* Este, a pesar de que no ha desaparecido de un todo, es uno de los problemas en los que el país ha presentado grandes avances, sobre todo entre los años transcurridos entre el 2000 y el 2012, ya que se han realizado grandes inversiones en infraestructura, que ha permitido la creación de más centros educativos, o el mejoramiento de la infraestructura de muchos de los que ya venían funcionando, también se han hecho inversiones en garantizar la gratuidad en todos los niveles educativos, de esta manera se presentó un incremento de entre un 35% a un 46% entre los alumnos que se matricularon en el nivel preescolar, de igual forma, se presentó un crecimiento de dos años en cuanto a la esperanza de vida escolar, para antes del 2012, estaba en 11 años, ahora está en trece años, es decir se ha disminuido el índice de deserción escolar (MEN, 2016).

*Deficiencia en los logros de aprendizaje.* Esta medición se está haciendo objetivamente desde el 2006, cuando se empezaron a aplicar en Colombia las pruebas PISA, que miden a nivel internacional, estas pruebas determinan las competencias y saberes básicos que debe tener un estudiante, y hasta el momento, la constante es que los estudiantes Colombianos tienen problemas en la comprensión de lectura y en las ciencias matemáticas; aunque se han presentado mejoras en las puntuaciones de comprensión lectora, todavía no se alcanzan las puntuaciones que suponen que se tiene un buen manejo de esta competencia, estos resultados son fiables porque en los resultados de la aplicación de las pruebas “SABER”, que son las que se manejan a nivel nacional, se presentan deficiencias considerables en las mismas áreas: la comprensión de lectura y las ciencias matemáticas escolar (MEN, 2016).

*Divergencias en el acceso a la educación.* Empezó a trabajar fuertemente desde el 2012, haciéndose hincapié en los niños que pertenecen a los programas de la primera infancia y la estrategia de cero a siempre, porque son los niños más pequeños, aunque lo que se pretende es lograr que todos los niveles educativos sean asequibles, es decir, gratuitos para todos los estudiantes en Colombia, aunque no se trata solo de gratuidad también se está han logrado que entidades como el ICETEX, puedan ofrecer créditos para estudios a jóvenes, con unas tasas de interés muy bajas, y con unos requisitos para créditos que sean alcanzables para poder acceder a ellos, todo esto teniendo como prioridad a niños de escasos recursos, o a estudiantes provenientes de minorías étnicas, víctimas del conflicto armado o desplazados (MEN, 2016).

*Divergencias en el aprendizaje.* Este es un problema casi que imperceptible para el resto de las personas, pues son los docentes los que conviven, conocen y se dan cuenta cuando un estudiante, tiene problemas relacionados con el aspecto cognitivo, el estado ha tratado de incluirlo dentro de sus intereses, porque la causa más común de la mayoría de estas deficiencias, son problemas al interior de los hogares, como el hambre, la pobreza, la desnutrición, la violencia, en algunos casos el vivir o estudiar en zonas rurales, donde se tiene poco acceso. Otra de las causas por las cuales se presentan desigualdades en aprendizaje, es el hecho de que algunos infantes, presentan algún tipo de necesidad especial para su educación y estos niños, deben ser atendidos por especialistas, que son quienes deben determinar si pueden recibir formación académica como los demás chicos, o si hay que remitirlo a una institución especializada, y esta situación, debe ser apoyada por el (OCDE, 2016).

### **Objetivos principales del Sistema Educativo (2014-2018)**

Los objetivos que se enuncian a continuación, se dispusieron para trabajar sobre ellos en el Plan Nacional de Desarrollo, bajo el marco del sistema educativo, teniendo a la educación como base fundamental para este proyecto (OCDE, 2016):

- Robustecer los programas EIAIPI, que están dirigidos a la población infantil, cómo Primera Infancia y de Cero a Siempre, resguardando el aspecto jurídico y aumentando los niveles de calidad y los recursos financieros que contribuyen al sostenimiento de estos.
- Trabajar en el mejoramiento de las condiciones en las que se desarrolla la formación de los estudiantes de la educación primaria y la secundaria, implementando la “jornada única” y revisar y controlar la parte presupuestal en la asignación de recursos.
- Rediseñar los programas educativos que se están manejando en las zonas rurales, ampliar el cubrimiento de los comedores escolares a las zonas del país que aún no lo tienen.
- Trabajar en el fortalecimiento de la educación superior, diseñar estrategias que permitan ampliar las oportunidades de ingreso y facilitar el acceso a créditos para personas que no cuenten con los requisitos tradicionales.
- Trabajar en la disminución de los índices de analfabetismo, atendiendo a las minorías étnicas en los programas de bilingüismo.

- Capacitar y mejorar el desempeño de los docentes de la educación superior, fomentando el uso de las Tics, en el desarrollo de los currículos académicos.
- Los objetivos que se consignaron en el Plan Nacional de Desarrollo, se les hará seguimiento y control a través de unos indicadores diseñados para tal fin.

### **Instituto Colombiano para el Fomento de la Educación Superior (ICFES)**

Esta entidad, es la encargada de planificar, diseñar, ejecutar, controlar, evaluar y administrar, todos los instrumentos para la evaluación de las competencias que los estudiantes de los niveles de educación básica, media y superior en Colombia deben desarrollar en el cumplimiento de los programas educativos, así como también es de su responsabilidad evaluar la calidad de la educación, debe crear, mantener y resguardar las bases de datos donde se consignan históricamente los resultados de las pruebas aplicadas a los estudiantes, de acuerdo a estándares internacionales en el manejo de estos temas (Peña, 2013).

El ICFES, fue creado por el gobierno nacional según el acuerdo N° 65 de 1966, con el fin de que la Asociación Colombiana de Universidades y el Fondo Universitario, organizaran un proyecto cuyo objeto era preparar un instrumento de medición que sirviera de determinante para los procesos de selección y admisión en las instituciones de educación superior (Peña, 2013).

### **6.3. Importancia del Bilingüismo en Colombia**

El bilingüismo es un concepto diverso, amplio y que además ha sufrido una notable evolución los años recientes. Esta evolución, ha llamado la atención de

muchos autores e investigadores que no solo se han enfocado en sus repercusiones sino también en las implicaciones que el mismo deriva, para las diversas disciplinas de interés en la actualidad (Jabba, 2013). En Colombia, esta lengua cobra un papel relevante pues a través de la misma se busca lograr altos niveles de competitividad. Por lo anterior, se ha desarrollado toda una corriente en torno al mismo, que va desde sus orígenes hasta la actualidad.

El termino de bilingüismo, se ha transformado de manera paralela a la historia del individuo en la sociedad, se enuncia que, durante los últimos 50 años, ha vivido una revolución sustancial que ha impulsado a los países, especialmente, aquellos interesados en crecer de manera integral, a estudiar esta corriente de manera sistemática y científica.

Etimológicamente la palabra bilingüismo, proviene del vocablo bi (prefijo latino que significa dos) y lingua (lengua). Sin embargo, es probable que, al abordar el tema se encuentren diversidad de conceptos, teniendo en cuenta que cada área del conocimiento lo trata desde su punto de vista y lo direcciona según los requerimientos de cada momento socio-educativo (Saddeghi & Abolfazli, 2013). Para lograr una comprensión integral del bilingüismo, se propone entonces, abordarlo como un fenómeno que integra varios componentes y que se vincula a la sociedad según su momento o estado.

Al retornar en el tiempo y las concepciones emitidas, se encuentra que una de las primeras definiciones conocidas, expone que el bilingüismo hace referencia al dominio de dos lenguas por parte de un mismo hablante (Raimondo 1991, p. 5)



(Trask 1997, p. 29). Uno de los estudios pioneros en materia de bilingüismo data del año 1979 y fue el realizado por Uriel Weinreich, quien afirmó y conceptuó que el bilingüismo es el hábito de alternar una lengua con otra. Este estudio, aunque profundizo en algunos aspectos de corte social y educativo se quedó corto en identificar otros elementos, como la frecuencia del uso e interacción con la segunda lengua.

Teorías más recientes describen el bilingüismo como de forma diversa de la siguiente manera:

Llamamos bilingüe al sujeto que posee dos sistemas lingüísticos –dos lenguas– con amplitud y profundidad similar y que es capaz de utilizarlos en cualquier situación de su contexto social con parecida facilidad y eficacia. Y (...) podemos distinguir distintos grados (...) según el bilingüe se identifique más o menos con una de las lenguas (...) (Siguán 2001, p. 29).

Esta última hipótesis brinda un acercamiento más integral de lo que es el bilingüismo y puede integrar, diferentes puntos de vista y concepciones, desde las más antiguas hasta las más recientes. Partiendo de lo anterior, y teniendo presente que el bilingüismo cuenta con diferentes enfoques, se pueden definir varias tipologías de bilingüismo, según las implicaciones, sociales, culturales, económicas y educativas.

Al tener referenciado, el concepto de bilingüismo, se puede proceder a explicar su importancia para el desarrollo sostenible de una comunidad, sociedad o nación.

Actualmente, se considera el bilingüismo como una oportunidad para salir de la pobreza, recortar la brecha social y lograr un posicionamiento económico que permita a todo individuo preservar una situación de vida en condiciones dignas y preferenciales.

El bilingüismo, sin duda alguna se convierte hoy día en una necesidad, en la sociedad actual, alcanzar óptimos niveles de educación es casi obligatorio para lograr una participación destacable en los ámbitos productivos. En consecuencia, para la sociedad en general resulta un requerimiento imprescindible manejar una segunda lengua si se quiere competir en condiciones globalizadas en cualquier entorno o ambiente. De lo precedente, se originan las diversas estrategias que pretenden promover la adopción del bilingüismo como línea de proyección para el individuo las comunidades y un país en general.

#### **6.4. Evolución del Bilingüismo en Colombia**

Colombia es un país que ha vivido gran parte de su historia buscando ser bilingüe, si se trae a colación que se considera bilingüe la persona que tiene la capacidad de manejar dos idiomas o también es bilingüe el territorio donde se manejan dos lenguas, y este país ha tenido y aún tiene puntos geográficos donde hay asentamientos indígenas que se han mantenido por siglos con su cultura y sus dialectos tradicionales intactos y al mismo tiempo han aprendido y hablan el español que es el idioma oficial en Colombia (Guzmán, 2006).

Antes de la época de la conquista el país era habitado por tribus indígenas dispersas en el territorio, agrupadas en doce familias lingüísticas, después de la conquista, se redujo ostensiblemente la población indígena y con ella sus dialectos, pero después de 500 años, aún sobreviven algunos con los indígenas de hoy en día. Esto en cuanto al bilingüismo que se da entre quienes hablan español y algún idioma indígena (Guzmán, 2006).

Durante los últimos siglos, el bilingüismo no ha sido precisamente un aspecto destacable entre los colombianos, es relativamente un término nuevo, tanto que de hecho se manejan actualmente unos niveles bastante bajos de estudiantes con un buen manejo del inglés, y es en vista de estos resultados que el Gobierno, a través del MEN ha decidido diseñar y ejecutar programas que fomenten el bilingüismo, pero que hasta el momento no han mostrado los resultados esperados (Guzmán, 2006).

### **6.5. Política Nacional de Bilingüismo en Colombia (PNB)**

Esta iniciativa que se despliega en varias líneas de acción, fue diseñada con el objeto de fortalecer el dominio de una segunda lengua, partiendo de la premisa que, al dominar un idioma diferente al nativo, es posible escalar en la pirámide del desarrollo, la competitividad y productividad, estándares demandados a nivel global (Sánchez, 2013).

Para Colombia, este es un tema prioritario y por tal razón, en cabeza del Ministerio de Educación Nacional (MEN), se definió luego de varios intentos infructuosos poner en marcha el Programa Nacional de Bilingüismo (PNB). Esta

estrategia determinó, la incorporación del inglés como segunda lengua y como un factor diferencial para que el país en materia de educación y competitividad pueda acercarse a los niveles estimados por las políticas globales.

El propósito más esencial de este programa, es lograr que tanto hombres como mujeres sean capaces de dominar el inglés, con estándares de alta idoneidad y en concordancia con lo que globalmente se asocia a un nivel de excelencia. Esta premisa, tiene su fundamentación en la necesidad que tienen los países latinoamericanos, de lograr el crecimiento socio-económico, a través de los procesos de formación que son los directos responsables de la productividad, innovación y renovación (Ayala, 2012).

Para el diseño del PNB, se han tomado en cuenta aspectos neurálgicos derivados del ciclo de calidad y que buscan tanto el seguimiento como el mejoramiento continuo. Al interior de este compendio, se formularon entonces los *Estándares de competencia o dominio de la lengua extranjera: inglés*. A continuación, en figura 1 se ilustran los tres aspectos citados, y se reseñan los objetivos vitales, asignados desde el MEN.

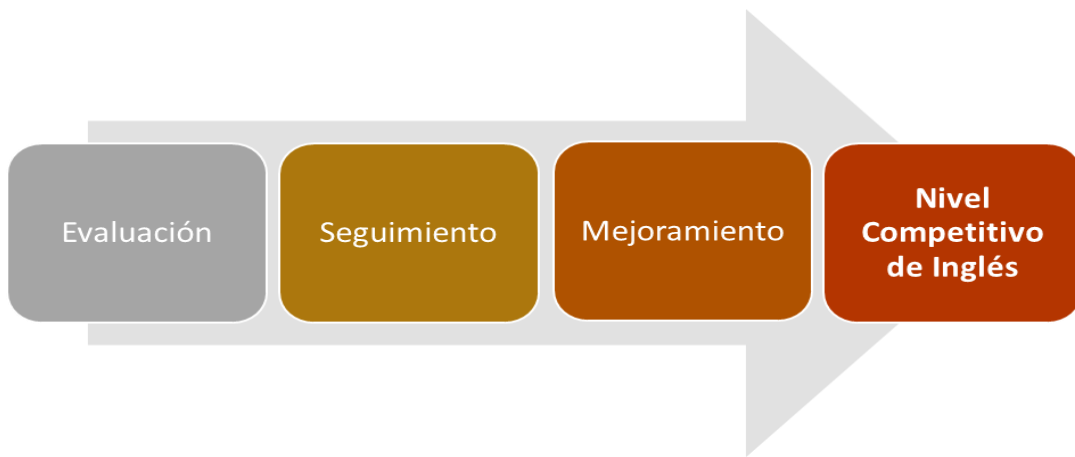


Figura 5. Fases del Bilingüismo en el PNB. Fuente: MEN, 2014

Como se observa, las fases propuestas inician por las tareas de Evaluación, las cuales tienen por objeto, alinear los componentes del inglés presentes en las Pruebas de Estado, así como también los exámenes a la calidad en la educación superior (ECAES). Esto da pie a que una vez se conocen los resultados de la fase anterior, se puedan realizar los planes de mejoramiento y posterior seguimiento (Sánchez, 2013).

Esta instancia, involucra de manera directa a los docentes y contempla que los mismos, sean capacitados de manera constante lo que amerita, por ende, la puesta en marcha de procesos de formación a los docentes y solicita igualmente, la inserción de las herramientas pertinentes para alcanzar el nivel de optimización buscado en el manejo de la segunda lengua.

De forma paralela el PNB propone, la adopción de un esquema para la acreditación de calidad de instituciones de educación no formal, que tienen por

objeto social la enseñanza del inglés y se extiende la orientación a las universidades públicas y privadas que imparten programas de licenciatura en el mismo idioma (Ayala, 2012).

### **6.6. Situación actual del Bilingüismo en Colombia**

Al indagar sobre la situación del bilingüismo en el país, es menester ubicar fuentes específicas para recopilar la información, por esta razón y teniendo en cuenta los parámetros internacionales que se vienen utilizando, se analizaran en primera instancia las cifras más recientes emitidas por la compañía Education First (EF), que han sido difundidas ampliamente y donde Colombia ha sido objeto de análisis los años recientes (EF, 2016).

Esta entidad es considerada un referente mundial, por su extensa trayectoria en lo relacionado con la enseñanza del inglés hace más de 50 años. De acuerdo a esta agencia, el país ha venido registrando niveles muy bajos, lo que apunta a exponer que el nivel de inglés se encuentra en un estado muy incipiente en el territorio nacional. A continuación, en figura 2 se ilustran los resultados de esta medición los últimos años.

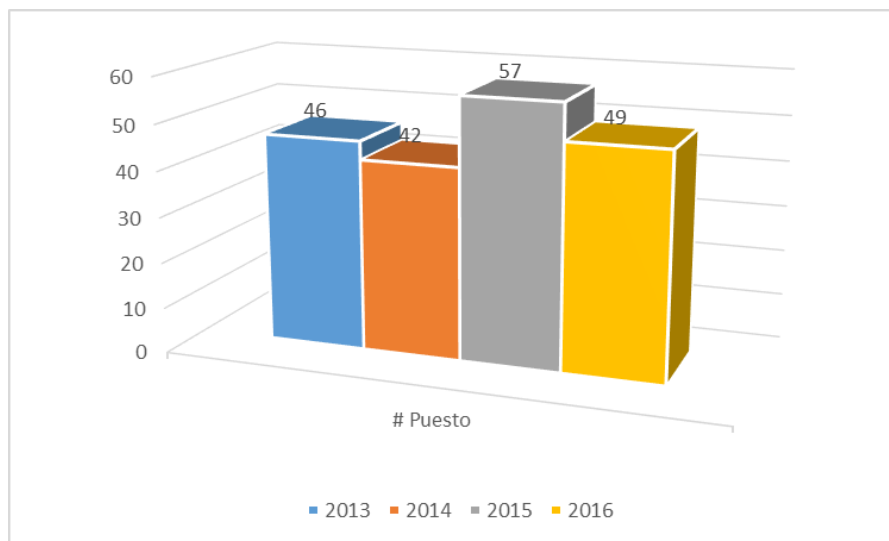


Figura 6. Medición de inglés en Colombia. Fuente: MEN, 2016

Al analizar las cifras arrojadas por los estudios de EF, se evidencia que Colombia no ha logrado posicionar el nivel del bilingüismo o al menos establecer una tendencia sólida al crecimiento. Se observa que el año de mejor desempeño fue el 2014 donde se ubicó en el puesto 42 de un promedio de 70 países. Sin embargo, en el año 2015 el decrecimiento o retroceso fue de 15 lugares, lo que pone de manifiesto la situación deficiente en la cual se encuentra el inglés en Colombia. Hacia el año 2016, el mejoramiento fue de 8 lugares, encontrándose hoy el país en el puesto 49.

Los investigadores del área, se arriesgan a enunciar que Colombia, aunque ha realizado grandes esfuerzos por mejorar los niveles de inglés, no cuenta aún con una directriz o metodología definida y ajustada a los requerimientos del país. Esto impacta de manera contundente el desempeño en la segunda lengua, y por obvias razones retrasa la aparición de un nuevo escenario en el panorama nacional. Entre las razones expuestas por esta entidad, se citan las siguientes:

- Los docentes no han sido vinculados a procesos estructurados para el mejoramiento del idioma inglés, el cual debe fortalecerse con viajes al extranjero, para que a través de los programas de intercambio se logre un dominio total.
- La intensidad horaria varía entre instituciones, se aprecia por ejemplo que las ciudades de la costa manejan una intensidad diferente a las del interior del país, que muestran un mayor compromiso en este aspecto.
- Los planes de aprendizaje deben ajustarse a los estándares internacionales que apuntan, a que la adopción de la lengua es un proceso de mínimo 5 años y máximo 10.

### **6.7. Observaciones sobre el AICLE en Colombia**

Para un país como Colombia, la llegada e implementación de un método como el AICLE, que ha demostrado ser novedoso, eficiente y práctico para el aprendizaje de contenidos y nuevos idiomas, llega como una oportunidad para mejorar tanto el cubrimiento como la calidad de los niveles de bilingüismo. Lamentablemente el país presenta unos indicadores muy bajos, en pruebas PISA que se han realizado a nivel internacional en cuanto al aprendizaje de una lengua meta, y en cuanto a los niveles alcanzados por los estudiantes de acuerdo a la calificación estándar MCER, que se había proyectado, muy a pesar de los esfuerzos del gobierno en mejorar ese aspecto, entonces es mucho lo que hay por hacer en este tema y se espera que quienes tengan a su cargo la responsabilidad de estos temas, tomen decisiones de fondo para empezar a corregir estas falencias (McDougal, 2015).



AICLE puede ser para Colombia una solución que le permita cubrir las necesidades de los aprendientes y que no solo reciban las instrucciones para el aprendizaje del idioma, sino también que se involucren con los contenidos y sean capaces de manejar el nuevo idioma en cualquier contexto, en cualquier momento (McDougal, 2015), se propone el manejo de los contenidos realizando diversas actividades que sirvan como practica para que el estudiante aprenda a manejarse en cualquier contexto.

## **CAPÍTULO VII: PROCESO DE ANÁLISIS DE DATOS, ELABORACIÓN Y DESCRIPCIÓN DE LA INFORMACIÓN**

### **7.1. Contexto e Instrumentos de recogida de datos**

En Colombia, los colegios bilingües siguen siendo el menor volumen de colegios o escuelas, por lo tanto, para la presente investigación se definieron unos lineamientos generales que orientaron la investigación desde su concepción. Inicialmente se concretó que serían los Colegios ASPAEN reconocidos en Colombia por liderar la educación bilingüe. Las instituciones seleccionadas para el estudio, en la actualidad han implementado el Modelo CLIL y de acuerdo a su experiencia y trayectoria pueden servir de referente para la evaluación de la aplicabilidad del método. Sumado a los anteriores, se encuentra el Colegio Liceo Taller San Miguel, ubicado en la ciudad de Pereira, el cual se ha propuesto acoger la Metodología AICLE y está en camino a la certificación bajo este modelo.

Para toda investigación, es importante definir el tratamiento y herramientas que se darán a los datos, pues de esta manera se logrará un proceso de seguimiento que al final permitirá la comprensión y exponer de forma objetiva los resultados o hallazgos derivados luego de analizar los objetivos o planteamientos que se han estimado (Hernández, Fernández y Baptista, 2006).

Para los análisis propuestos las corrientes cuantitativas y cualitativas juegan un papel determinante, puesto que, al permitir análisis separados e independientes, pero también aquellos de orden articulado, promueven reflexiones específicas que sirven de soporte cuando se analiza alguna realidad en un escenario delimitado por situaciones particulares (Hernández, Fernández y Baptista, 2006).

Para la presente propuesta, se tomaron en cuenta consideraciones necesarias de tiempo, espacio y ubicación, lo que derivó en la construcción de dos instrumentos. El primer instrumento fue de corte cuantitativo y consistió en un cuestionario on line, que se remitió a los sujetos seleccionados como muestra. El segundo instrumento fue de orden cualitativo y se basó en una entrevista que se realizó a la segunda muestra de sujetas y que aportó información de primer interés para los análisis requeridos. Ambos instrumentos fueron validados por triangulación de expertos y sometidos a una prueba inicial que confirmara su eficacia para el fin propuesto.

## **7.2. Comunicación y contacto con los colegios participantes**

Se contactaron de manera aleatoria 7 colegios bilingües en Colombia que han sido identificados como centros educativos que utilizan CLIL (ver ítem 8.4). De estos colegios se pudo establecer contacto con los siguientes coordinadores de bilingüismo:

- Omar Marín, del Liceo Taller San Miguel de la ciudad de Pereira.
- Luis Alfonso Vanegas, coordinador del Programa Internacional de Cambridge (CIE) del colegio bilingüe La Fragua en la ciudad de Neiva (ASPAEN).
- Andrea Gómez, del Gimnasio Tacurí de la ciudad de Cali (ASPAEN).
- Bernardo Martínez, del Gimnasio Horizontes de la ciudad de Manizales (ASPAEN).

Tanto en el Liceo Taller San Miguel como en el Gimnasio Horizontes se pudo establecer contacto con los directores escolares (Rectores), a quienes se les explicó la fundamentación de la tesis. Ambos rectores se mostraron muy dispuestos a cooperar, en intercambio al compromiso adquirido de compartir con ellos los resultados de la investigación al concluir la tesis. En los otros dos colegios, los coordinadores se encargaron de gestionar los permisos de contacto a los docentes y el espacio de colaboración a la investigación dentro de la jornada de escolar.

Teniendo en cuenta la ubicación de cada institución, se procedió a realizar interacciones a partir de herramientas como video llamadas por skipe, lo que permitió recopilar la información necesaria, una vez la institución aceptó brindar información para contribuir con los avances de esta investigación. El proceso documental implementado, se apoyó también el intercambio de correos electrónicos lo que facilitó una comunicación abierta y fluida para enriquecer todo el procedimiento.

### **7.3. Proceso de recogida de datos: Instrumentación**

Para la recolección de los datos, se definieron una serie de instancias o fases que en el proceso e investigación posibilitaron surtir el tratamiento necesario a la investigación. Estas actividades tuvieron por fin realizar una programación que permita definir el punto de inicio y el punto de llegada, ambos aspectos importantes en toda investigación para tener un rutero planificado y acorde con el tema a investigar (Hernández, Fernández y Baptista, 2006).

El punto de inicio se fijó en el contacto preliminar que se realizó con las instituciones educativas, tarea que fue ardua en principio, pues no todas las instituciones de reconocimiento bilingüe en el país tenían la disponibilidad de tiempo para atender el requerimiento en cuestión. Adicional, otras por temas de confidencialidad no aceptaron ser parte de la investigación y unas pocas no accedieron a la solicitud planteada. El contacto inicial se realizó telefónicamente y vía correo electrónico a los Coordinadores de Bilingüismo de cada colegio, indicando los fines meramente académicos del ejercicio y la importancia del mismo para dar a conocer las ventajas del Método AICLE a nivel nacional.

Una vez se logró la atención de las 4 instituciones, se coordinó con ellos los horarios más adecuados para realizar los contactos telefónicos o por skipe, a fin de evitar interrumpir las actividades académicas y personales de cada participante y permitir así la fluidez de la información entregada.

Un aspecto fundamental para lograr la participación de los actores citados, fue el objetivo general, pues todas las personas asociadas a la gestión del bilingüismo de estos colegios, reconocen la importante de expandir el modelo y son precisas en afirmar los grandes beneficios que pueden arrojar en un futuro, para los colegios tanto públicos como privados a nivel nacional.

Para lograr la aplicación de los dos instrumentos diseñados, se coordinó con cada Presidente o Director de Bilingüismo, la asignación de un aula de clases, con acceso a equipos de cómputo que permitiera que cada docente pudiera conectarse

con el cuestionario y para las entrevistas, se programaron unos horarios de llamadas virtuales de acuerdo a la carga horaria de cada coordinador.

Para la retroalimentación respectiva igualmente se generaron correos electrónicos, donde se consultaron las inquietudes resultantes y se establecieron las precisiones según el observador de cada docente o coordinador, lo que permitió un control de las limitaciones y facilitó un dialogo sincero en cada uno de los aspectos que generaron algún tipo de inquietud en las fases de indagación. Los coordinadores y docentes fueron previamente entrenados, para que la información solicitada fuera consistente para el trabajo investigativo.

## **CAPÍTULO VIII: MATERIALES Y MÉTODOS**



### **8.1. Enfoque y metodología aplicada al tema objeto de estudio**

Esta investigación estuvo dirigida a generar conocimiento fundamental y comprensión teórica de uno de los modelos pedagógicos más famosos de Europa y uno de los métodos más importantes para la enseñanza de lenguas extranjeras en el siglo XX. Esta investigación se propuso como una investigación cuasi-experimental y ecléctica (Hernández, Fernández. y Baptista, 2006). porque los participantes principales (profesores y coordinadores) no pueden asignarse aleatoriamente a grupos de estudio; además, se utilizaron instrumentos cualitativos y cuantitativos para la recopilación de datos, los cuales se describen de la siguiente manera:

*Cuestionario:* Se preparó un cuestionario con el propósito de obtener información explícita de cuatro escuelas bilingües acreditadas participantes en Colombia. El objeto central fue reunir y conocer las preferencias metodológicas predominantes para enseñar el idioma inglés en la actualidad.

*Entrevistas:* Los coordinadores de bilingüismo fueron entrevistados con el fin de conocer sus puntos de vista con la nueva metodología y el nivel de aceptación de CLIL en comparación con otros enfoques no CLIL.

*Participantes de la investigación:* para fines de estudio, los participantes de la investigación fueron maestros de contenido y lenguaje elemental (30 en total) y los directores o coordinadores de bilingüismo de cada escuela (4 en total), teniendo en cuenta sus planes de acciones en estas instituciones acreditadas internacionalmente.

## 8.2. Descripción de la recolección de datos e información

Teniendo en cuenta la definición de dos instrumentos, uno cuantitativo y otro cualitativo se definieron dos planes de acción que estuvieron articulados, pero se desarrollaron en tiempos individuales. A continuación, la descripción de la recolección de datos de cada instrumento:

- *Instrumento cuantitativo.* Para este se diseñó un cuestionario que tuvo por fin recoger las impresiones de los 30 docentes que aceptaron ser parte de la investigación y que fueron abordados vía electrónica para la aplicación del mismo. El cuestionario se llevó a internet (Ver anexo 1).

Una vez en la web, se procedió a enviar un correo informativo a cada docente, donde se entregaron instrucciones claras sobre los 34 planteamientos a resolver y donde se consultaron aspectos básicos como edad, género, formación, asignación actual, intensidad horaria y otros más. El tiempo estimado para el desarrollo del cuestionario fue de 60 minutos, tiempo que fue informado con antelación y se coordinó que el docente realizará, por tanto, esta encuesta en un espacio disponible.

Para lo anterior, se realizó previamente una coordinación conciliada con el Coordinador o Director de Bilingüismo de cada colegio, quien facilitó los horarios para el seguimiento de la actividad y entregó la autorización para la conexión con los docentes seleccionados para esta participación. La información resultante se tabuló con el programa SPSS versión 23, el cual permitió la categorización de los datos y la graficación de los aspectos más puntuales.

- *Instrumento cualitativo.* Para este ítem se dio forma a una entrevista basada “la lista de verificación de la unidad CLIL, Coyle, D., Hood, P., & Marsh, D. (2010). Esta entrevista fue validada y el soporte de este proceso se puede observar en el anexo 2. La entrevista fue planteada para consultar a los Coordinadores o Directores de los cuatro colegios participantes sobre aspectos más detallados del método CLIL, con la finalidad de recopilar datos importantes de su experiencia y observación. Para el desarrollo de la entrevista, se estimó un tiempo aproximado de 60 minutos, tiempo que se informó podía variar de una persona a otra, pues cada participante, podía hablar en mayor o menor detalle de los aspectos que considerará pertinentes (Ver anexo 3).

Para facilitar este proceso, se procedió a enviar de manera previa la entrevista vía email, a fin de promover el ejercicio de reflexión en los participantes y agilizar el rescate de la información al momento de hacer la consulta por canales virtuales. En el momento de la entrevista se tomaron notas de voz y se transcribieron los aspectos citados por cada Coordinador, lo que posteriormente se plasmó en Word para aplicar al final mediante el software Atlas.ti, el cual permitió realizar un cruce de variables o red semántica para consolidar la información derivada el instrumento.

El cuestionario para los coordinadores de corte cualitativo, incorporó las variables que según los investigadores como Marsh (2010) contribuyen con la valoración de la aplicabilidad de la metodología AICLE en Colombia, es así como se evaluaron aspectos como: pertinencia, relevancia, percepción e impacto. Entre tanto,

la entrevista fue concretada con preguntas enfocadas a recopilar información sobre variables como: perfil de los docentes, proyección del método, factores favorables y obstáculos observados en su entorno natural. Al finalizar fue tabulado y transcrito para proceder a los análisis del caso (Ver anexo 3).

### **8.3. Fuentes de información**

Las fuentes utilizadas durante la investigación fueron de orden primario y secundario. A continuación, se describe la clasificación realizada:

- *Fuentes de orden primario:* son aquellas que proporcionan información original de primera mano y aportan información o testimonios, para su posterior análisis. Estas fuentes primarias se utilizaron mayormente en el proceso de recolección de la información, al aplicar el cuestionario on line a los docentes y la entrevista vía skipe a los coordinadores de bilingüismo. Así mismo, las impresiones, anotaciones y transcripciones que se recolectaron en todos los procedimientos e interacciones planificadas y derivadas de la investigación.

- *Fuentes de orden secundario:* son aquellos textos, investigaciones previas, artículos científicos, libros y documentos web, que sirvieron para la extracción de los conceptos, teorías, bibliografía y demás información que permitió la estructuración del documento final, cumpliendo con el rigor para este tipo de trabajos.

### **8.4. Descripción de la población determinada para el estudio**

En el momento de la investigación los colegios que aplican CLIL son los colegios ASPAEN en Colombia, puesto que han logrado obtener la acreditación

Cambridge, la cual exige la aplicación del modelo CLIL. Estas instituciones son producto de una Asociación de Padres para la Enseñanza (ASPAEN), que iniciaron labores hacia el año 1964 y hoy día, cuentan con 9 preescolares y 13 colegios a nivel nacional.

Así mismo, se ubica en este apartado el colegio Liceo Taller San Miguel (LTSM) ubicado en la ciudad de Pereira, institución que, de manera independiente, pero siguiendo rigurosamente la metodología CLIL ha optado por su aplicación dentro de su modelo pedagógico de colegio bilingüe, esta institución inició labores hacia el año de 1991 y desde entonces con la ayuda y promoción de los padres de familia ha logrado un posicionamiento importante en la región de ubicación e influencia.

#### *Colegios Participantes*

Los colegios participantes en la investigación son cuatro en total, tres de los cuales son del grupo ASPAEN: Liceo Taller San Miguel, Gimnasio Horizontes, Gimnasio La Fragua y el Liceo Tacurí. En coordinación con cada Director de Bilingüismo se conformó un grupo total de 30 docentes para la aplicación del instrumento cuantitativo y por otra parte participan 4 Coordinadores de Bilingüismo, a los cuales se les aplicará una entrevista por canal virtual.

### **8.5. Análisis de resultados**

Teniendo en cuenta que se diseñaron dos instrumentos, uno de corte cuantitativo (cuestionario) y otro de corte cualitativo (entrevista), se procedió a definir dos herramientas para la tabulación de los mismos y que facilitarán la

exposición de los mismos, mediante gráficas o mallas informativas de clara comprensión y observación.

### ***Análisis instrumento cuantitativo***

Al compilar la información de este instrumento (cuestionario on line) se logró la captación de interés que a continuación se expondrá mediante tablas y figuras generadas del programa SPSS el cual genera una base de datos general que al final permite la ilustración deseada (Ver anexo 4). Este software es una aplicación para el análisis de datos de tipo estadístico y en la actualidad se considera un referente utilizado por instituciones gubernamentales, empresas y centros de investigación a nivel internacional, ya que, su dinámica brinda mayor agilidad y visibilidad al momento de tabular información producto de estudios o investigaciones (Hernández, Fernández y Baptista, 2006).

Seguidamente, se desarrolla exposición de las respuestas más relevantes, entregadas por los 30 docentes, luego de compilar el cuestionario on line.

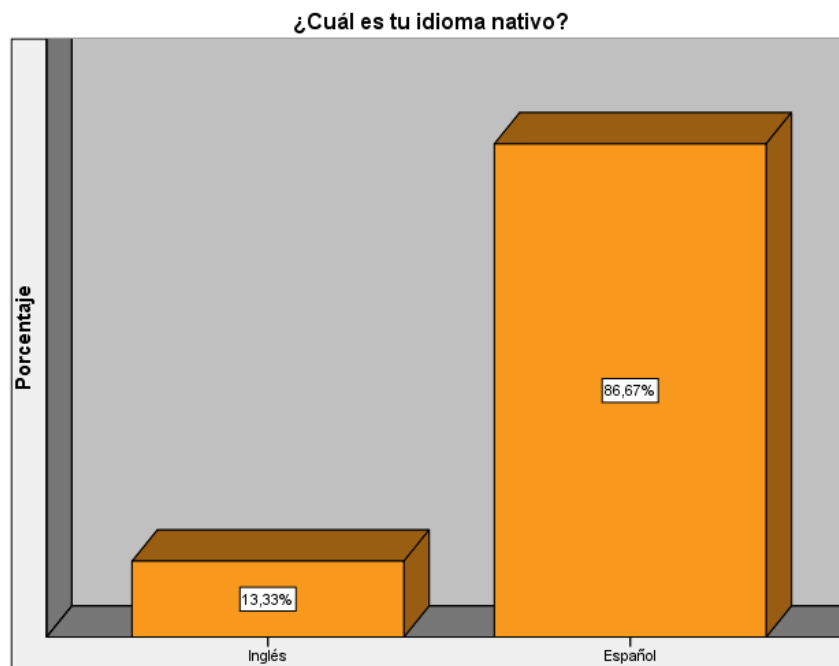


Figura 7. Idioma nativo del docente. Fuente: Elaboración propia, 2017

Este apartado permito confirmar, que los docentes que actualmente imparten el idioma inglés, tienen como lengua nativa el español, encontrando aquí una predominancia de la lengua del 86,67%.

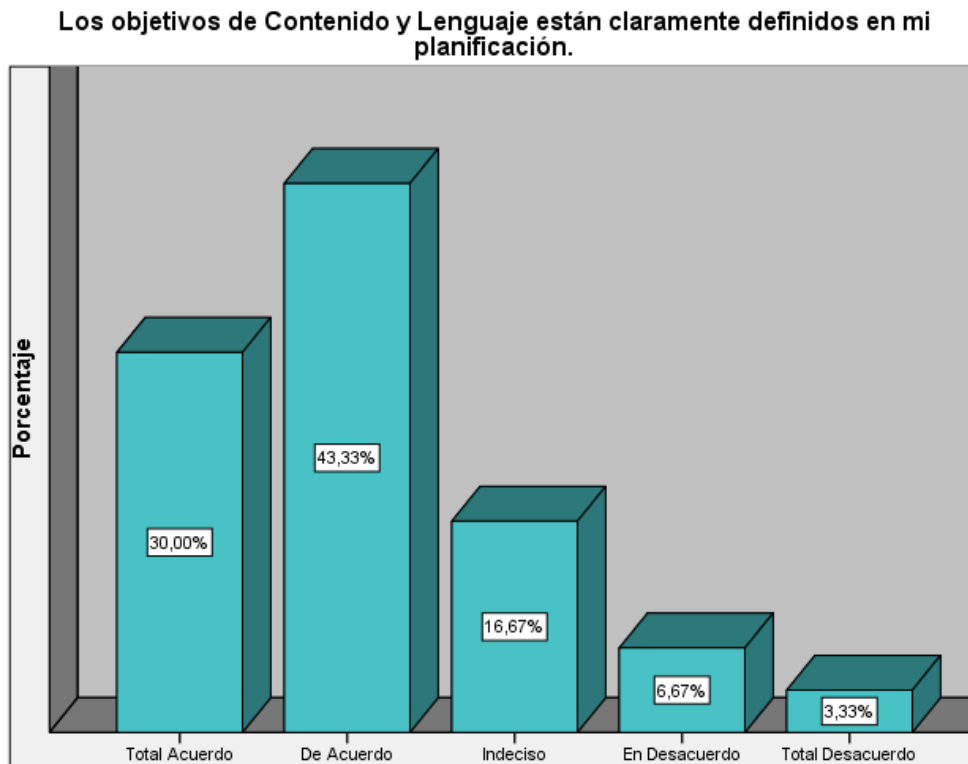


Figura 8. Objetivos de Contenido. Fuente: Elaboración propia, 2017

Es importante resaltar que los resultados arrojados en la grafica anterior demuestran que el 73,33% (Total Acuerdo y De Acuerdo) de los encuestados afirman que en su planificación están definidos los objetivos de contenido y lenguaje; un 16,67% está indeciso, el 6,67% está en desacuerdo con esta afirmación y el 3,33% se encuentra en total desacuerdo. Al consolidar la información se evidencia la influencia del metodo AICLE en el proceso de planificación.



Por lo general, considero cómo evaluar el contenido del aprendizaje para que el contenido esté claro para los estudiantes de inglés.

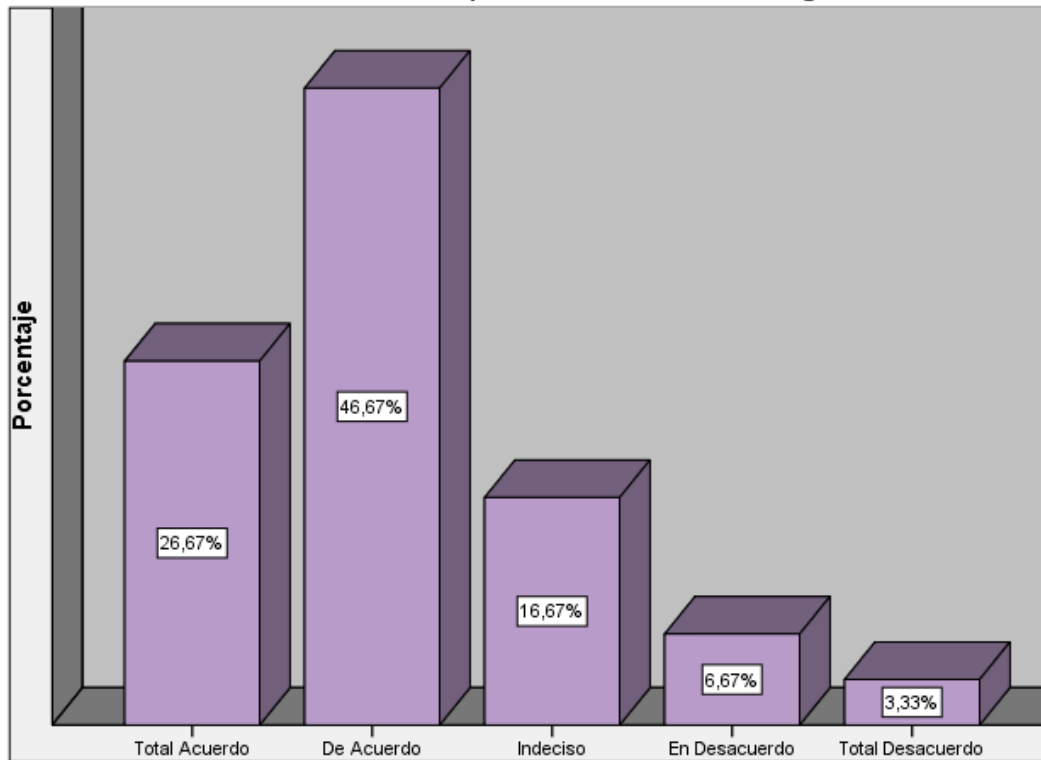
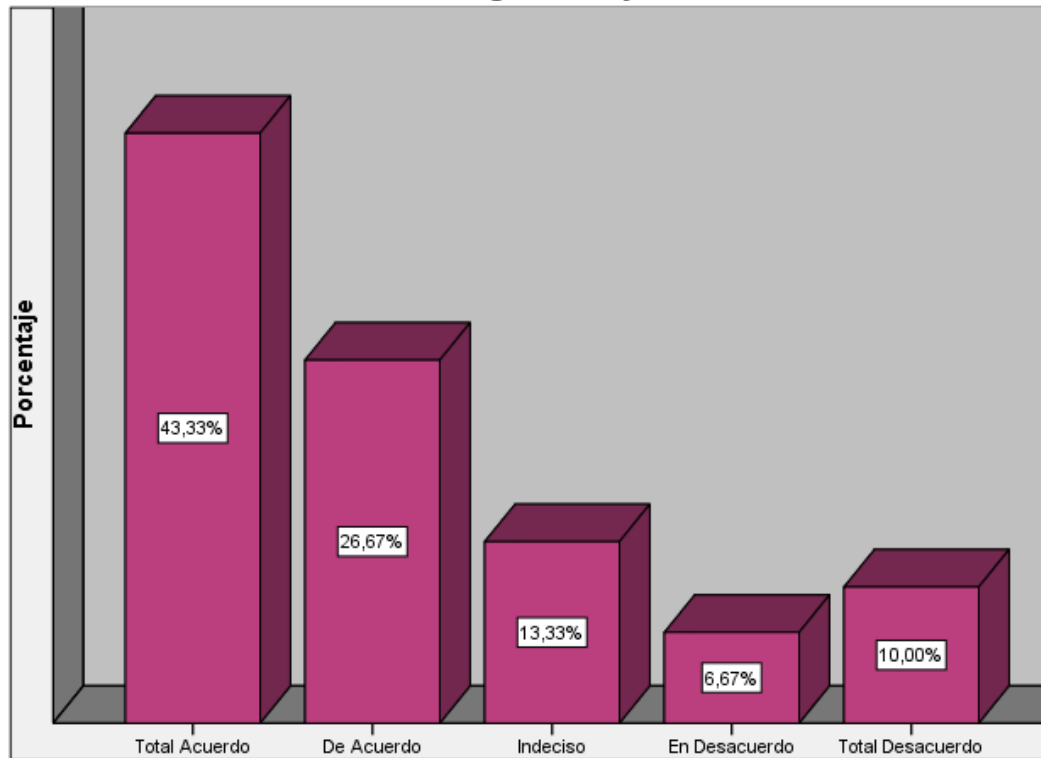


Figura 9. Evaluación del contenido de aprendizaje. Fuente: Elaboración propia, 2017

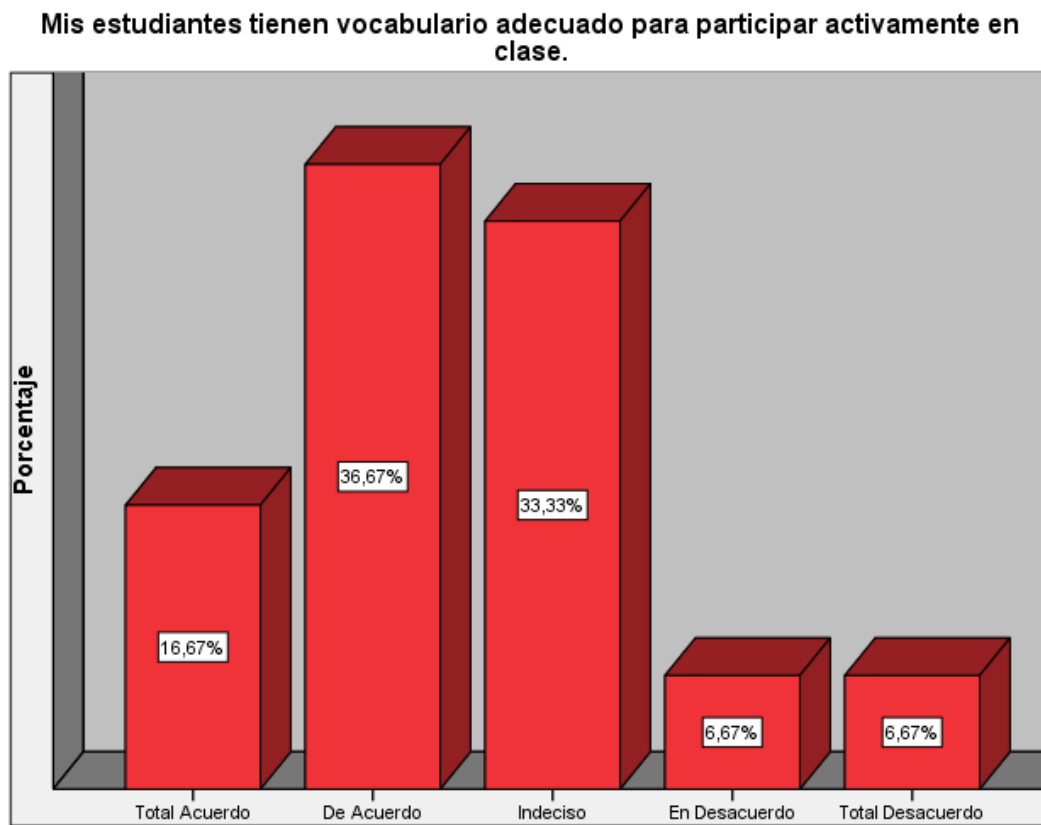
La grafica indica que el 46,67% está de acuerdo en evaluar el contenido del aprendizaje para que el mismo quede claro para los estudiantes de inglés, el 26,67% está totalmente de acuerdo con esta afirmación, un 16,67% no está de acuerdo ni en desacuerdo y solo un 10% admite no tener en cuenta esta consideración.

**En mi clase, los estudiantes de inglés están involucrados en el uso y aprendizaje de la lengua extranjera.**



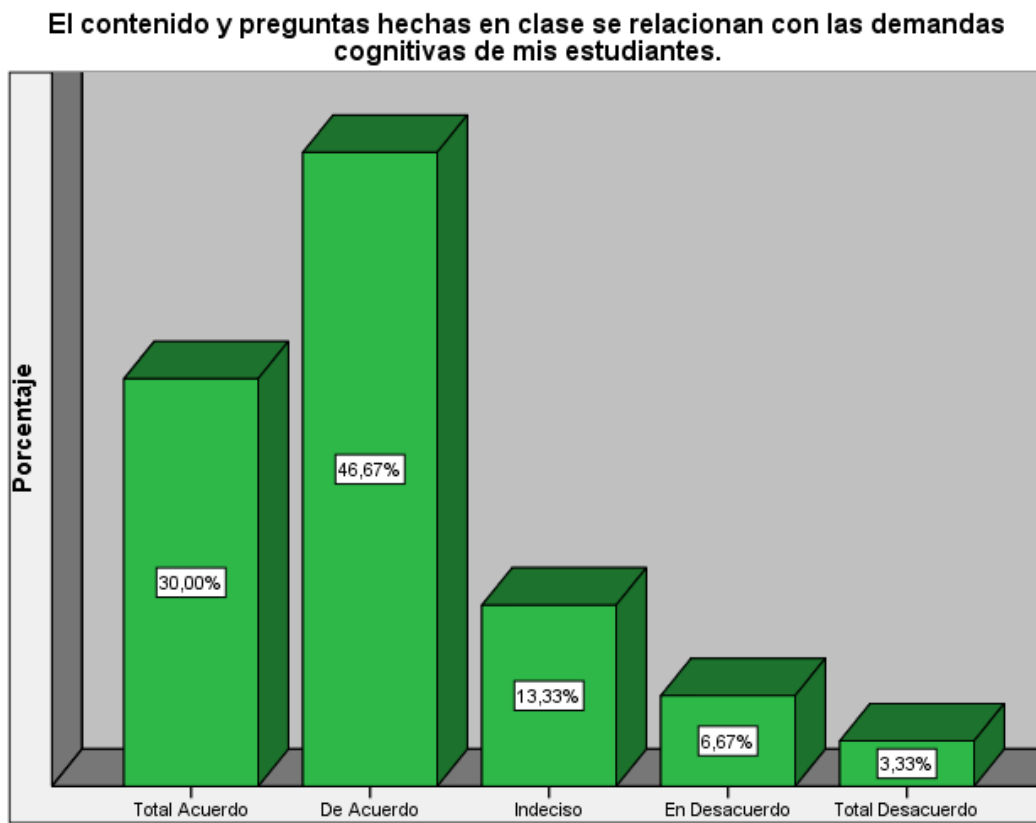
*Figura 10.* Uso y aprendizaje de la lengua extranjera. Fuente: Elaboración propia, 2017

El análisis descrito coloca un porcentaje importante del 43,33%, donde los profesores consideran estar totalmente de acuerdo que sus estudiantes se encuentran involucrados en el uso y aprendizaje de la lengua extranjera. No menos importante un grupo que representa el 26,67% también manifiesta estar de acuerdo, seguidos por un 13,33% indeciso, un 6,67% en desacuerdo y finalmente un 10% en total desacuerdo con la afirmación.



*Figura 11.* Vocabulario adecuado para participación en clase. Fuente: Elaboración propia, 2017

El 36,67% de los profesores encuestados están de acuerdo con que sus alumnos cuentan con un adecuado vocabulario que les permite participar activamente en la clase. El 16,67% se encuentra totalmente de acuerdo, sin embargo, existe un grupo con un porcentaje del 33,33%, los cuales admitieron duda en cuanto a la afirmación. Para el 6,67% los estudiantes no cuentan con este vocabulario y con igual porcentaje para un grupo de profesores, definitivamente los estudiantes no gozan de este vocabulario.



*Figura 12.* Demandas Cognitivas de los estudiantes. Fuente: Elaboración propia, 2017

De manera global, se observa que el 76,67% de los maestros partícipes de la encuesta manifiestan que los contenidos y preguntas de clase se encuentran acordes al nivel cognitivo de los estudiantes. Solo un 13,33% admitió inseguridad y un 10% se mostró en desacuerdo con la afirmación.

Los estudiantes están expuestos a Habilidades de Pensamiento de Orden Bajo y Habilidades de Pensamiento de Orden Superior durante el tiempo de instrucción.

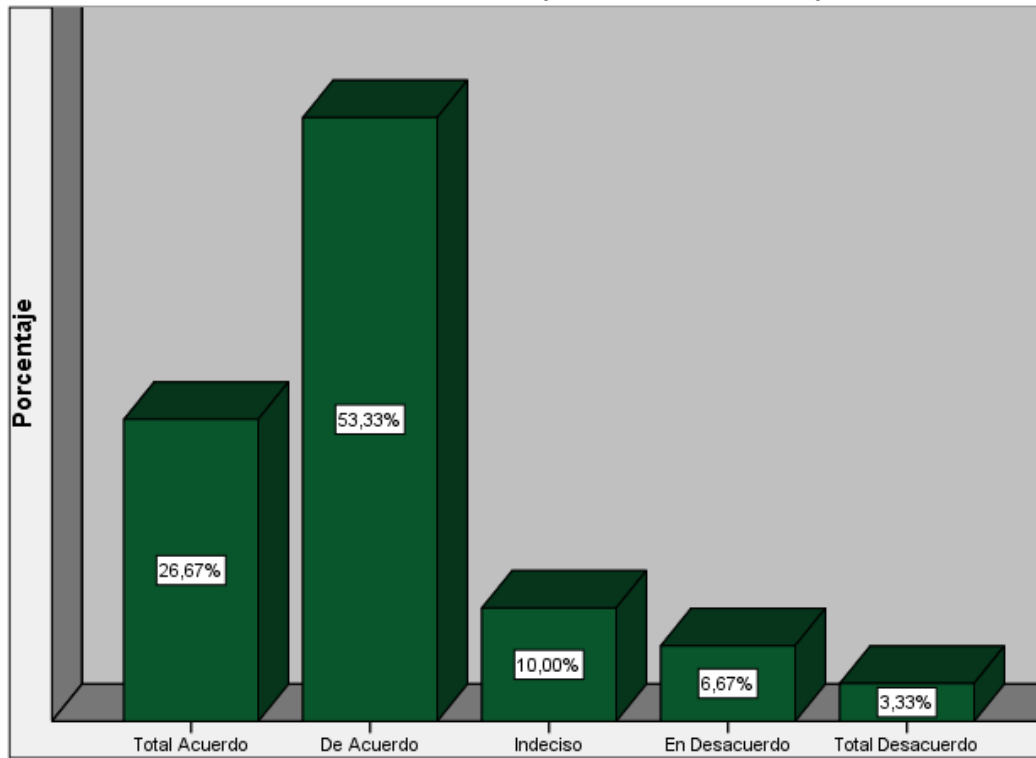


Figura 13. Habilidades de pensamiento. Fuente: Elaboración propia, 2017

Se destaca en este análisis que más de la mitad de los encuestados, exactamente un 80%, sumando el grupo Total Acuerdo con el grupo De Acuerdo, los cuales declaran que sus estudiantes están expuestos a Habilidades de Pensamiento, tanto de Orden Bajo, como de Orden Superior, durante el tiempo de enseñanza. Un 10% se ubica en la categoría Indeciso, es decir, ni de acuerdo ni en desacuerdo, mientras que el restante 10% admiten no estar de acuerdo con la aseveración.

A nuestros estudiantes se les ayuda en el desarrollo de una serie de estrategias para mejorar sus habilidades de lenguaje a través de AICLE.

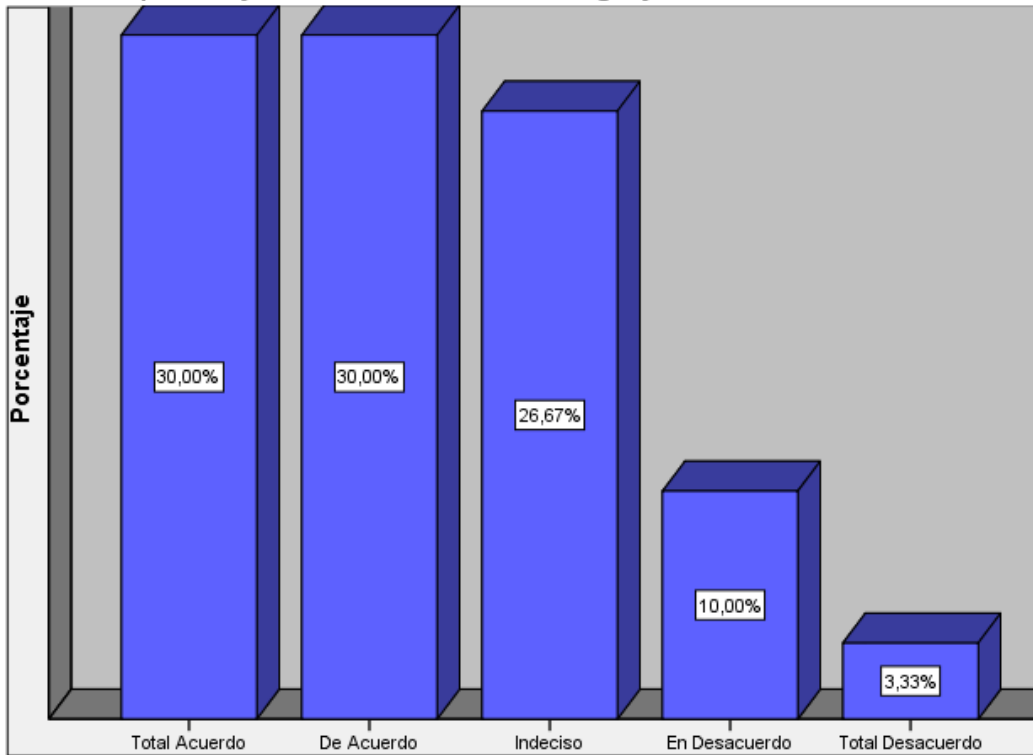


Figura 14. Desarrollo de estrategias. Fuente: Elaboración propia, 2017

En los resultados mostrados en la gráfica anterior se resalta que el 60% de los maestros, declaran colaborar al estudiante con el desarrollo de estrategias que apuntan a mejorar su aprendizaje a través del AICLE. Solo un 13,33% admite que no ayuda en este proceso a sus estudiantes, mientras que el 26,67% demuestra indecisión en esta afirmación.

Considero cómo puedo asegurar que los estudiantes progresen en actividades cognitivamente exigentes durante la lección.

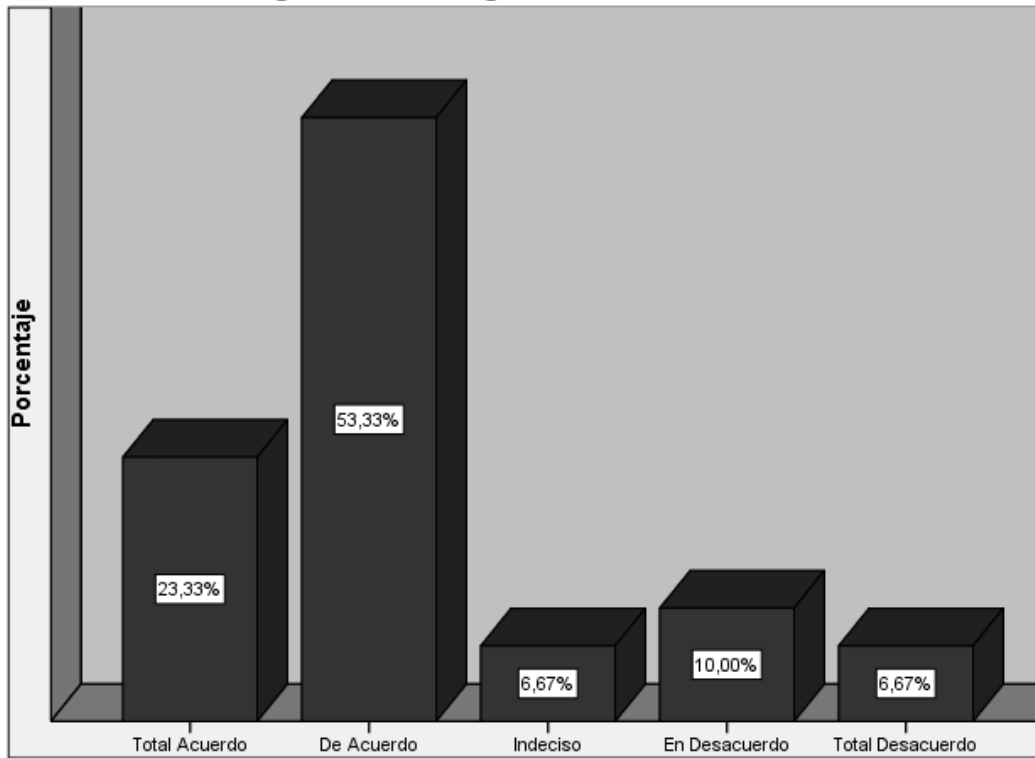
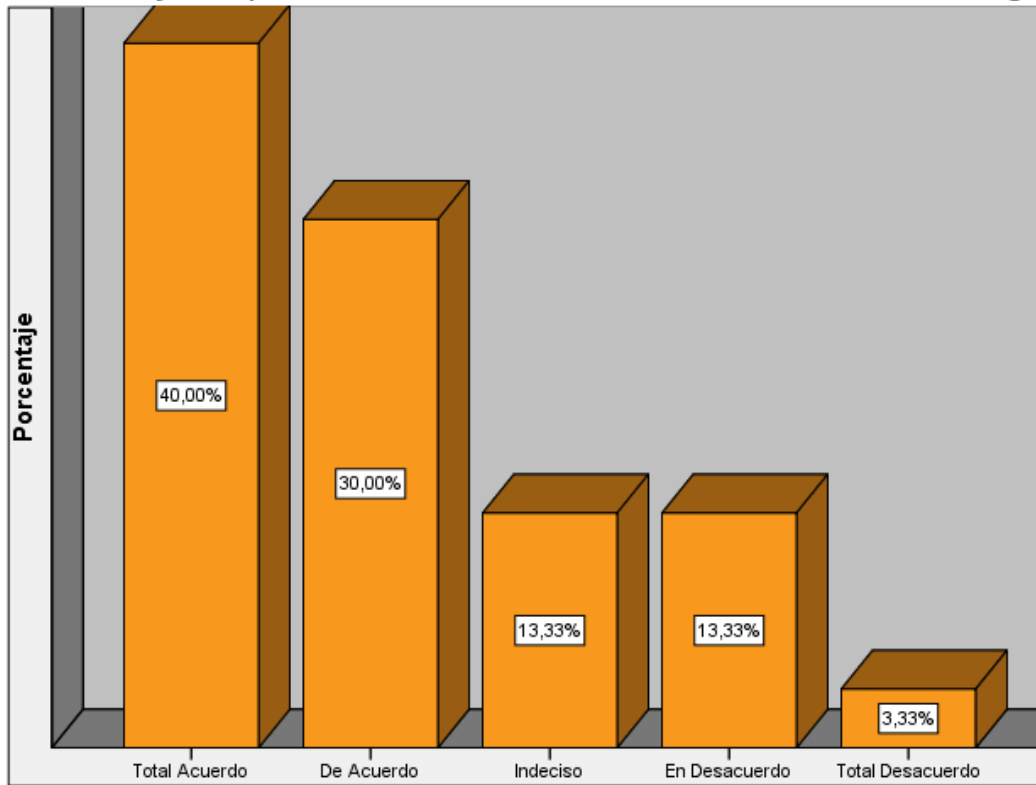


Figura 15. Actividades Cognitivas. Fuente: Elaboración propia, 2017

Se puede observar que un grupo significativo del 53,33% de los profesores encuestados, aseguran buscar alternativas que garanticen progreso a sus estudiantes en actividades cognitivamente exigentes durante la lección. De igual forma el 23,33% afirma estar totalmente de acuerdo con la afirmación, seguidos en su orden con un 6,67% indeciso, un 10% en desacuerdo y un 6,67% en total desacuerdo.

**AICLE me ayuda a promover el conocimiento de la diferencia cultural / Liderazgo.**



*Figura 16.* Promoción del Conocimiento Cultural. Fuente: Elaboración propia, 2017

En esta grafica se destaca que el 40% de los encuestados, manifestaron estar totalmente de acuerdo en que AICLE ayuda a promover el conocimiento de la diferencia cultural/liderazgo, junto con un 30%, los cuales declararon estar de acuerdo, para un total del 70%. El 13.33% afirma estar indecisos, y un global del 16,66% se encuentra en desacuerdo.



**AICLE fomenta los vínculos curriculares a medida que la progresión se integra en las tareas de lenguaje y contenido.**

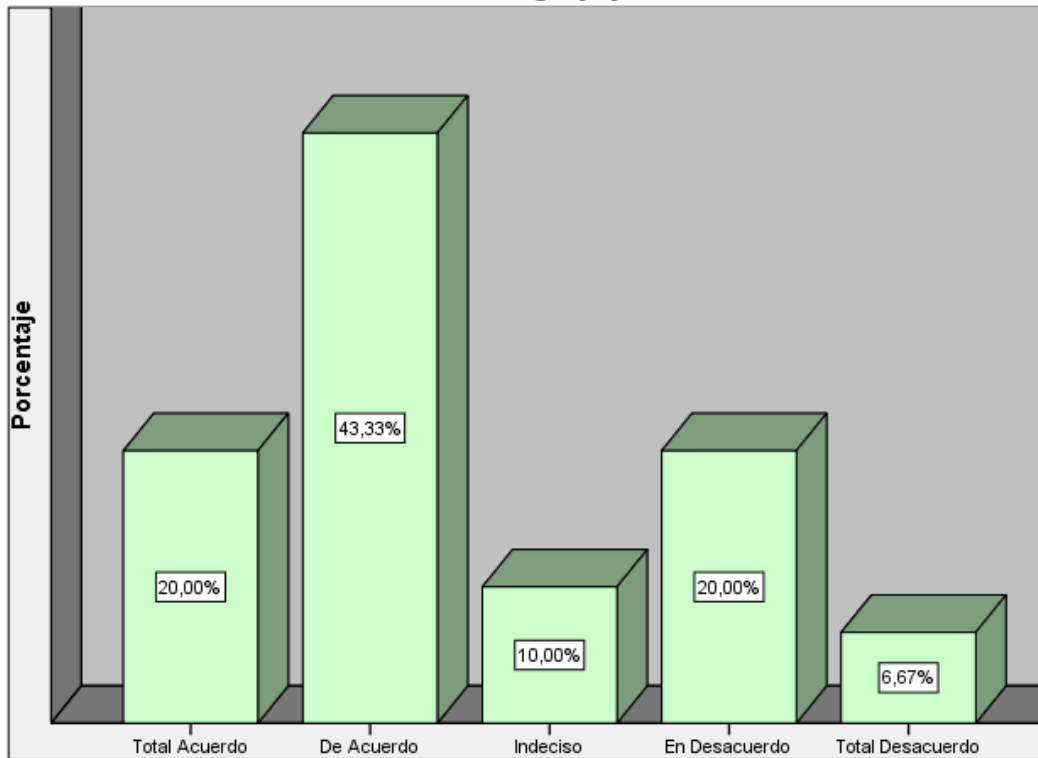
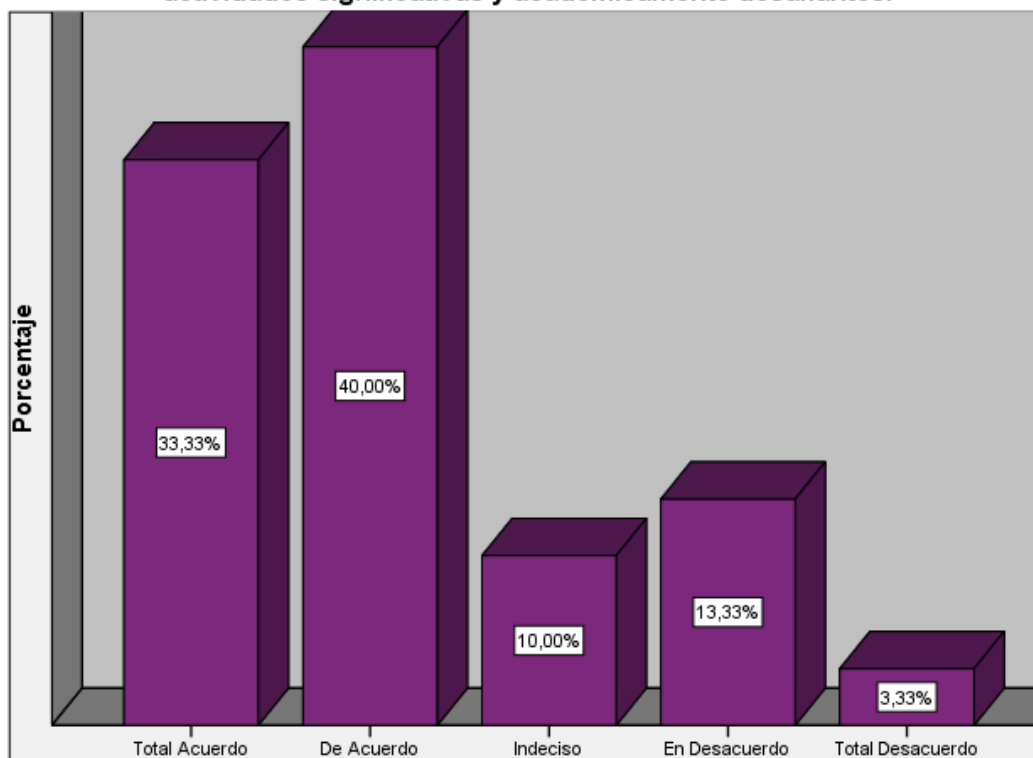


Figura 17. Vínculos curriculares. Fuente: Elaboración propia, 2017

En el estudio realizado queda como evidencia que el 43,33% de los profesores participantes en la encuesta manifestó estar de acuerdo en que el método AICLE fomenta los vínculos curriculares a medida que la progresión se integra en las tareas de lenguaje y contenido. Un 20% declara estar totalmente de acuerdo, mientras que un 10% se declara indeciso. Hay un porcentaje importante del 20% que no está de acuerdo con la aseveración planteada, junto con el 6,67% que está totalmente en desacuerdo.

**AICLE apoya experiencias de aprendizaje para que los estudiantes participen en actividades significativas y académicamente desafiantes.**



*Figura 18.* Experiencia de aprendizaje. Fuente: Elaboración propia, 2017

Según los resultados mostrados en la gráfica anterior, en conjunto hay un 73,33% de los encuestados que manifiestan que el método AICLE apoya experiencias de aprendizaje para que los estudiantes participen en actividades significativas y académicamente desafiantes. El resto de los encuestados se distribuye así: 10% indeciso, 13,33% en desacuerdo y 3,33% totalmente en desacuerdo.

### ***Análisis del instrumento cualitativo***

El instrumento cualitativo diseñado correspondió a una entrevista con 10 cuestionamientos, la cual se fundamentó en “The questionnaire has been adapted from the CLIL "six stages of reflection" (Coyle, Hood y Marsh, 2010). Los interrogantes fueron validados de acuerdo a las consideraciones exigidas para estos casos y posteriormente aplicada a cuatro Directores o Coordinadores de Bilingüismo de los colegios seleccionados previamente. Por ser un instrumento netamente cualitativo, se procedió a utilizar la herramienta o aplicación Atlas.ti, programa ampliamente conocido que permite la gestión de este tipo de instrumentos.

El programa permite ir tabulando la entrevista a medida que se analizan las respuestas y en base a cada respuesta se va creando o categorizando una Codificación o Keywords, que permiten armar o desplegar una red semántica (Ver anexo 5). Mediante colores y una numeración cronológica, se van incorporando cada una de las impresiones que los sujetos respondieron y que de una forma u otra se pueden relacionar por el número de citas o número de encuestados que pueden coincidir o no, en algún apartado.

A continuación, se muestra la malla o red semántica desarrollada, donde se observan los aspectos o principios dominantes y las citas más reiteradas, lo que permitirá las reflexiones posteriores. Ver figura 19.

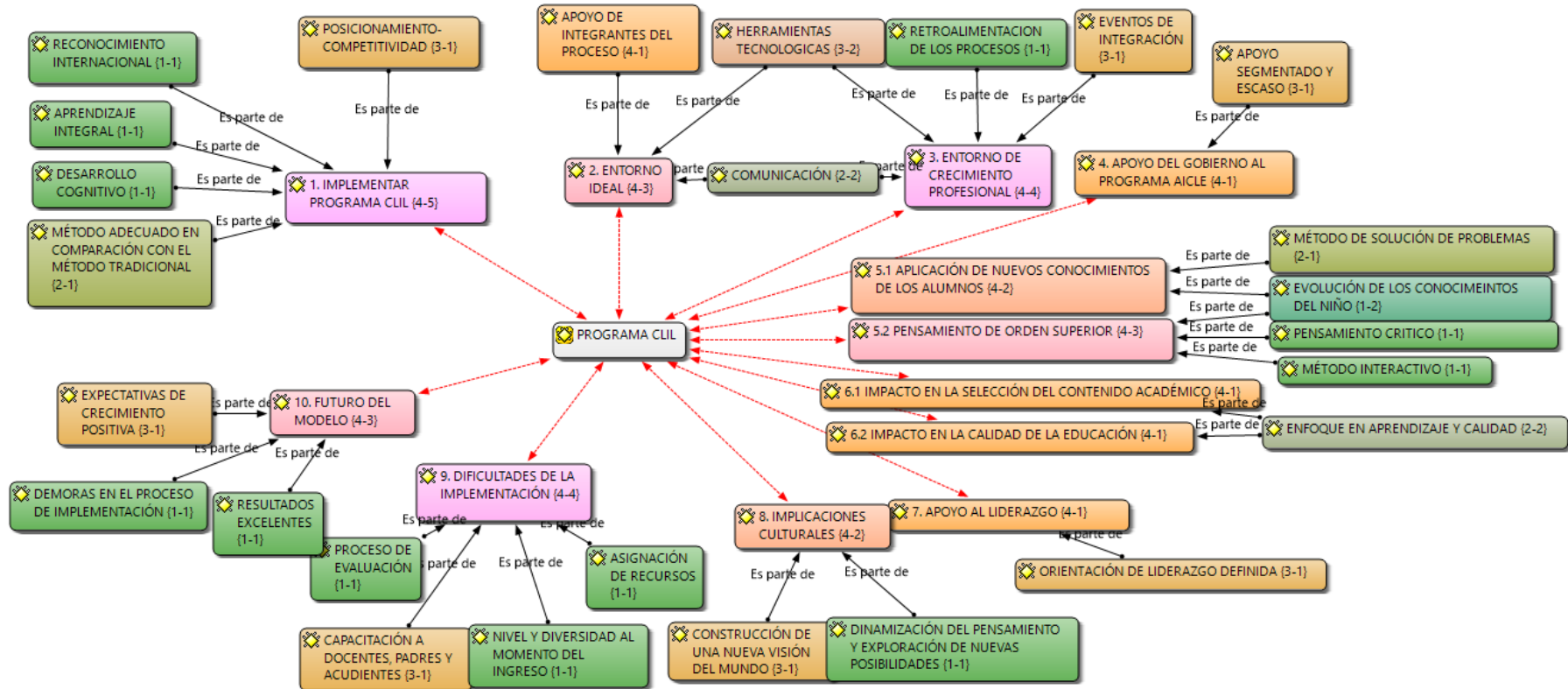


Figura 19. Red Semántica análisis cualitativo. Fuente: Elaboración propia, 2017

Al observar la red construida con la información recopilada se tiene que los 10 aspectos más reiterados o con mayor número de citas fueron los siguientes:

- Posicionamiento (3 citas)
- Competitividad (3 citas)
- Apoyo de Integrantes del proceso (4 citas)
- Herramientas tecnológicas (3 citas)
- Eventos de integración (3 citas)
- Apoyo desde el Estado (3 citas)
- Orientación de liderazgo (3 citas)
- Construcción nueva visión del mundo (3 citas)
- Capacitación a padres y docentes (3 citas)
- Expectativas de crecimiento positivo (3 citas)

Los aspectos anteriormente mencionados, son los más esenciales para los encuestados y también los más expuestos. Cada citación corresponde a un sujeto entrevistado, lo que quiere decir que, en orden de pertinencia o relevancia, aspecto como Apoyo de Integrantes del Proceso, Competitividad, Liderazgo, Visión del mundo y Expectativas de crecimiento, son algunos de los aspectos que se estiman más favorecidos con la implantación del modelo CLIL. Por otro lado, los aspectos susceptibles de revisión serían: apoyo del Estado y eventos de integración para compartir experiencias, los cuales serían un aporte adicional al proceso que ya se está realizando en estas organizaciones.

Al triangular la información resultante de la red semántica, se encuentra que la misma se articula con los conceptos expuestos y con las ventajas que las investigaciones citadas han arrojado sobre el AICLE en general. Es así como se pueden realizar los siguientes alineamientos:

- Entre las ventajas que se le atañen al AICLE al implementarlo en las instituciones educativas se pueden mencionar: el manejo de los conceptos y temáticas por medio de una lengua extranjera, le permite al estudiante leer, escribir, hablar, escuchar e interactuar con sus compañeros y practicar por más tiempo una segunda lengua... (Prieto, 2014).
- Investigaciones recientes indican que el número de estudiantes que están en programas de bilingüismo se ha reducido y en la actualidad, el nivel se considera en términos generales como muy bajo en todo el territorio nacional... (MEN, 2014).
- El manejo de tecnologías de la información y la comunicación, el conocimiento y la experiencia en ciertas áreas tecnológicas y profesionales, todo esto sumado a ciertos valores y cualidades, propios de cada persona son determinantes a la hora de abrirse camino en el mundo laboral... (Rojas y Valois, 2014).
- El hecho de participar o compartir con otras personas, conocimientos, saberes, opiniones, etc. (Marsh, 2000) (Hortigüela y Pérez, 2015).

Los aspectos son algunos de los que sirven de apoyo para contrastar que la teoría expuesta y las evidencias recopiladas de los estudios previos y antecedentes, se puede considerar sustentada por las impresiones compartidas por los Coordinadores

o Directores de Bilingüismo de cada institución. Lo anterior, se confirma con el número de citas encontradas, teniendo una frecuencia de 3 y 4 citas de 10 aspectos más representativos. El nivel de aparición de aspectos como competitividad, liderazgo y crecimiento positivo, se alinean paralelamente, con los principios que el Ministerio de Educación Nacional (MEN) ha establecido como columna vertebral de los planes de desarrollo o políticas de intervención para el tema.

Así las cosas, la red confirma que los planteamientos que dan lugar a este estudio, tienen sustento tanto en el marco conceptual que se viene desarrollando, como en el campo de aplicación que se da en las instituciones que ya han iniciado la implementación del método AICLE.

## CAPÍTULO IX: CONCLUSIONES



## 9.1. Discusiones y Conclusiones

Al analizar los resultados propuestos al inicio de la investigación y al responder los planteamientos fijados, se pueden enunciar de manera global las siguientes conclusiones como parte final del ejercicio:

- La información de investigaciones previas realizadas en el área de bilingüismo avalan el método CLIL como una herramienta que ha alcanzado excelentes resultados en los países europeos, por lo que los fundamentos teóricos conocidos hasta la fecha dan cuenta de su aplicabilidad y pertinencia en entornos educativos de países en desarrollo como es el caso de Colombia. Estas investigaciones permiten también observar el papel fundamental que juegan cada uno de los actores y cómo el proceso puede desarrollarse por etapas, congregando cada una de las partes interesadas para conseguir los resultados en el tiempo estimado de acuerdo a la dinámica de cada sistema educativo.

- Para evaluar la aplicabilidad del CLIL, se diseñaron y aplicaron un cuestionario y una entrevista que permitieron contemplar las cuestiones relevantes frente al tema. Al examinar las respuestas resultantes de los instrumentos aplicados a los docentes y coordinadores de bilingüismo de los colegios que actualmente tienen incorporado el método AICLE en Colombia, se puede evidenciar en primera instancia que estos en su mayoría consideran que al incorporar AICLE o CLIL, se beneficia de manera prioritaria la competitividad. Este concepto ha sido evaluado por autores como Marsh (2000), quien afirma que: “todo país que desee agregar al mercado nacional e

internacional profesionales capacitados para los retos globales, debe promover el bilingüismo como herramienta de alta competencia”.

Lo expuesto se revalida, igualmente, al analizar los informes que ha emitido la OCDE con referencia a la necesidad de anexar a la educación colombiana, factores diferenciales como la segunda lengua, considerando que las herramientas asociadas al manejo de un segundo idioma, potencian al individuo de manera integral, lo que deriva en el progreso conjunto de las comunidades y por ende el país mismo. Es así, como en su informe más reciente ha citado: al brindar la oportunidad a los estudiantes de acceder a un segundo idioma, no solo se está asegurando una competencia más, con este paso se logra acortar una brecha social y superar un escenario de inequidad, donde solo algunas personas pueden acceder a una educación con enfoque bilingüe (OCDE, 2016).

Por otro lado, el aspecto relacionado con el liderazgo que se promueve desde la escuela permite aseverar, que la dinámica adoptada por las instituciones en su afán de posicionar el método CLIL, es vista con buenos ojos por parte de los docentes, lo que permite abrir paso a un escenario favorable para la acogida del método; ya que como ha afirmado Marsh (2000): “contar con herramientas que inspiren la adopción de la segunda lengua, no solo contribuye con el proceso, sino que devela nuevas oportunidades para mejorarlo y proyectarlo a un nivel superior”. Es importante resaltar que, dentro del grupo de encuestados, se percibe un claro criterio de apoyo por parte de las escuelas., lo que habla positivamente del proceso que han iniciado las mismas y augura buenos resultados a futuro. Así también, se puede deducir que la

experiencia en el aula ha sido grata y que los resultados no han tardado en aparecer pues al existir una estrategia articulada y apoyada por todos los actores del entorno, los resultados son favorables.

Con referencia al apoyo tangible por parte del gobierno y sus entes asociados, se estima que el apoyo viene aumentando en los años recientes, no obstante, a este apoyo le falta dinámica y compromiso. Como lo sugiere la OCDE en su informe sobre la Educación en Colombia (2016): “el apoyo debe ser a gran escala y debe contener políticas a corto, mediano y largo plazo, las cuales deben ser de alto impacto, para garantizar una plataforma bilingüe muy competitiva”. Esta última sugerencia invita a prestar mayor atención al manejo de las políticas a nivel nacional, para futuros planes de intervención en el tema, ya que, según lo referido, es posible que en experiencias anteriores no se haya hecho el seguimiento correspondiente, lo que afecta el resultado final, teniendo en cuenta que la adopción de este tipo de métodos para aprender el inglés, pueden tomar varios años, por lo que deben existir políticas a largo plazo muy bien estructuradas.

- Al evaluar el objetivo final que hace referencia a las ventajas competitivas, se valoraron fundamentalmente las impresiones de los coordinadores y docentes, quienes manifiestan que la proyección del AICLE en Colombia es positiva. Tanto es así que un porcentaje muy alto de la muestra seleccionada valora que la transición hacia espacios bilingües se dará de manera muy conveniente y sobresaliente para el país, quizás demorará cierto tiempo, pero es algo que sucederá. Es importante anotar que, aunque no existe una mala expectativa en este apartado, se debe trabajar por

elevar el nivel actual y dar paso así a escenarios de mucha interacción donde el conocimiento vaya de la mano de la segunda lengua, y donde a través de las dinámicas modernas de aprendizaje bilingüe, se impulse la creación, comunicación y adopción de contenidos (Marsh, 2000). Esta afirmación, cobra especial valor al comparar los resultados obtenidos por países europeos, pioneros en este sistema. Al definirse el programa y las políticas para su adopción, se inició un proceso que comprometió todos los actores, que derivó finalmente en el posicionamiento del inglés.

Se concluye que las Destrezas Comunicativas Interpersonales Básicas (DCIB) y el Dominio Cognitivo del Lenguaje Académico (DCLA) son necesarias para comunicarse efectivamente en una conversación con comprensión conceptual y discurso académico. A nivel de la enseñabilidad, los profesores, que aplican AICLE, se enfocan tanto en el desarrollo de la lengua como en el de la literacidad simultáneamente, con el fin de que los estudiantes alcancen altos niveles de desempeño mientras mejoran en su lengua objetivo.

CLIL como método, ha ido ganando poco a poco adeptos en los países europeos. Esta tendencia apunta a que el CLIL será cada vez más usado en los países de Europa. De igual forma, se puede esperar que el AICLE o CLIL gane más adeptos en Colombia en la medida en que se va evolucionando en los países de Latinoamérica. Esto indica entonces una orientación y escenarios de acogida que pueden derivar en la incursión de un nuevo modelo en las políticas de bilingüismo.

En Colombia en particular, CLIL necesita de más investigaciones y tiempo de implementación para llegar a consolidarse en la enseñanza bilingüe. Restrepo (2012) refiere el análisis de varias investigaciones en la Universidad de la Sabana en Bogotá y en el periódico latinoamericano de AICLE (*Latin American Journal of Content & Language integrated learning* en inglés), donde se reportan experiencias en la implementación de AICLE y metodologías de instrucción basada en contenidos. Las conclusiones en todas las prácticas reportan la necesidad de brindar mayor capacitación a los docentes y aumentar las investigaciones para contrastar y comprobar las posibilidades de aplicar el enfoque de manera estructurada y eficaz los centros educativos del país. AICLE no reemplazará todos los métodos de enseñanza de los idiomas y seguramente no será la última versión metodológica, pero definitivamente marca un gran avance que dará luz a nuevas dinámicas y prácticas de enseñanza-aprendizaje en las lenguas extranjeras en un mundo cada vez más globalizado.

## **9.2. Reflexiones finales del estudio**

Al valorar los conceptos esenciales del método AICLE o CLIL, revisar antecedentes aspectos históricos y analizar los resultados del estudio realizado y las impresiones recopiladas de la información que brindaron los docentes y directores de bilingüismo de los colegios que participaron en la investigación, se pueden enunciar las siguientes reflexiones:

- El método AICLE cuenta con amplia difusión en diversos países, especialmente los europeos, lo que hace del mismo un método fiable para

aplicar en la educación colombiana. Este modelo fue puesto en marcha bajo unos lineamientos bien definidos donde participaron todos los actores involucrados en el proceso de enseñanza del inglés, lo que dio como resultado final, el posicionamiento de la segunda lengua. Las ventajas competitivas han sido grandiosas y los estudios realizados al respecto son un referente muy representativo, que cuenta con los pergaminos requeridos para ser adoptado en las instituciones educativas del país.

- Uno de los beneficios más palpables del método es que permite al estudiante adoptar contenido de forma paralela al aprendizaje de una segunda lengua. Este proceso potencia, entre otros aspectos, el rendimiento académico general y también permite el desarrollo de otras habilidades como la comunicación, cognición y cultura. El potenciar estos aspectos, permite que los estudiantes se desarrollen con un perfil de alto impacto, factor que no solo favorece la competitividad personal como futuro profesional, sino también la competitividad del país o países que inicien el proceso de inserción del mismo en busca de mejores horizontes tanto en lo académico como socio-económico.
- Al ser un método dinámico, el AICLE o CLIL, involucra todas las partes interesadas lo que impulsa el replanteamiento de los modelos pedagógicos, tanto en instituciones como docentes. Al mismo tiempo hace necesaria la participación del Estado, ya que, solo mediante el direccionamiento y apoyo

de políticas gubernamentales a largo plazo, se puede pasar a un nivel de bilingüismo más competitivo. Promover la participación activa por parte de todos los integrantes del sistema educativo es vital, en razón de ello, serán muy favorecedoras las políticas que puedan promover el entorno ideal y gestar un escenario donde prime la participación de todos los actores que puedan beneficiar la implantación del modelo en el territorio nacional.

- A partir de los objetivos de competitividad que Colombia, se ha planteado en el Programa Nacional de Bilingüismo, contemplar el método AICLE o CLIL como una opción para incorporar en los sistemas educativos nacionales se hace pertinente, gracias a la dinámica descrita que permite la interacción con contenidos de otras áreas y que posibilita el desarrollo de destrezas específicas, lo que beneficia de manera diferencial al estudiante y su proceso de aprendizaje.

Colombia, durante muchos años, ha buscado un método óptimo que garantice resultados y el AICLE cuenta con los avales, estudios y estructura que pueden dinamizar los resultados que el país espera y requiere. Todos los esfuerzos y estudios recientes conservan la tendencia que indica que el país debe contar con profesionales bilingües para poder aspirar a un crecimiento económico sostenido. Esto no solo beneficia el aspecto productivo nacional, sino también el social pues al contar el individuo con herramientas que le

permitan su desarrollo integral se puede proyectar a un óptimo nivel de vida que lo conduzca a planos de realización antes no contemplados.

### **9.3. Limitantes durante la investigación**

Las limitantes más perceptibles o tangibles se relacionan a continuación, por momentos o etapas, pues las que se contemplaron al inicio del proceso no son las mismas que se tuvieron en cuenta durante el desarrollo del mismo. Se detallan seguidamente, las limitantes encontradas en el momento inicial y de todo el desarrollo del proceso.

#### *Limitantes momento inicial*

En esta instancia, la limitante más reiterada fue la de encontrar acogida y apertura por parte de los colegios bilingües en el país. Para cada institución el proceso es particular y al ser colegios del sector privado, conservan de manera confidencial sus procesos y es muy complejo obtener los consentimientos para participar en este tipo de proyectos.

Algunas instituciones recibieron la solicitud y respondieron la misma, en términos amables, explicando en ciertos casos que no podrían participar, ya que, por condiciones propias del momento académico actual (procesos de certificación, acreditación y similares) no contaban con el tiempo requerido para acompañar la investigación.



Un número menor de instituciones no respondió la solicitud por lo cual se dio por entendido la no disponibilidad para el proceso y se enfocó entonces el trabajo con aquellas escuelas que mostraron su interés o curiosidad desde el momento mismo del requerimiento inicial.

#### *Limitantes durante el proceso*

Una vez las instituciones dieron su aval y se inició el proceso para la investigación, el posterior análisis de la información y la construcción del informe final, las limitaciones más representativas fueron las siguientes:

- La coordinación de tiempos y espacios con los docentes se vio afectada en algunas ocasiones, porque las exigencias académicas de cada escuela, muchas veces sufrió cambios propios de la cotidianidad, condiciones geográficas o incluso situaciones de tipo social, que afectaron por momentos la planeación realizada con cada coordinador de bilingüismo.
- La disposición de los recursos tecnológicos sufrió algunos traumas, pues en el proceso se presentaron fallas en la conexión web, que se alcanzaron a sortear. En momentos determinados se generaron retrasos y reprogramaciones para poder cumplir con los esquemas inicialmente acordados y compensar así los retrasos generados.

#### **9.4. Líneas de aplicación y aportes para futuras investigaciones**

En este análisis se enuncia que después de entender la teoría y la práctica a través de AICLE, luego de observar los resultados de la encuesta y entrevista, y finalmente, al examinar cómo sus aplicaciones prácticas son muy valiosas para que los docentes de la escuela puedan llegar a la decisión de la pertinencia y aplicabilidad de este método, AICLE se constituye en un referente sólido para proporcionar rutas teóricas en enseñanza bilingüe, mejorar planes de estudio, desarrollar material didáctico en una lengua extranjera y trabajar en una metodología de practicidad pedagógica.

Se expone de forma categórica, que las clases en centros educativos bilingües han mejorado, sin discriminación de origen, ofreciendo resultados positivos en la aplicación de AICLE en el aula. Así mismo, el enfoque comunicativo de AICLE, da como resultado varios resultados: “CLIL invita a un estudio que se debe centrar en un rango mucho más amplio de investigación que se asocia con el aprendizaje de la lengua per se, incluyendo teorías de aprendizaje, teorías del aprendizaje de idiomas, ciencia cognitiva y neurociencia” (Coyle, Hood & Marsh, 2010, p.165). Mientras más estudiantes ingresan al sistema educativo actual con prioridades en políticas de idiomas, así mismo, nace la necesidad de apoyarles, con el fin de proveerles una perspectiva amplia en la interpretación y asimilación de un aprendizaje integrado.

De igual manera, el lenguaje académico que adquieren los estudiantes de segunda lengua (o de lengua extranjera) para lograr el éxito escolar va más allá del vocabulario o enfoque gramatical de la enseñanza tradicional que aún persiste en muchas escuelas, tal como lo indica Calleja y Rodríguez (2015) en referencia a la

comunicación efectiva y la oportunidad de aprender haciendo, no sólo demuestra progreso en la enseñanza de la lengua, sino también, en brindar oportunidades de aprendizaje variado en contextos comunicativos de pensamiento superior.

## REFERENCIAS

- Alcalde, N. (2011). Principales Métodos de Enseñanza de Lenguas Extranjeras en Alemania. *Revista de Lingüística y Lenguas Aplicadas*. Vol. 6, p. 9-23  
Disponible en: [file:///C:/Users/Administrador/Downloads/Dialnet-PrincipalesMetodosDeEnsenanzaDeLenguasExtranjerasE-4779301%20\(3\).pdf](file:///C:/Users/Administrador/Downloads/Dialnet-PrincipalesMetodosDeEnsenanzaDeLenguasExtranjerasE-4779301%20(3).pdf).
- Antón, L. F. (2013). Teorías contemporáneas del aprendizaje. *Teorías Del Aprendizaje en Educación Superior*, 1-15. Disponible en: <http://s3.amazonaws.com/academia.edu.documents/36658878/teorias-del-aprendizaje.pdf?AWSAccessKeyId=AKIAIWOWYYGZ2Y53UL3A&Expires=1497752350&Signature=ND7X%2BYzKltD3gZIw%2BtLdmheOZTU%3D&response-content-disposition=inline%3B%20filename%3DTeorias-del-aprendizaje.pdf>.
- Araujo, J. (2013). Principales avances en el ámbito de la enseñanza de lenguas asistida por ordenador. p. 4 -74. Disponible en: [http://www.ehu.eus/ikastorratza/11\\_alea/elao.pdf](http://www.ehu.eus/ikastorratza/11_alea/elao.pdf).

- Araujo, J. C. (2016). Aspectos a considerar para la puesta en marcha de un proyecto de Aprendizaje Integrado de Contenidos y Lenguas Extranjeras o Content and Language Integrated Learning. *Maestro y Sociedad*, 12(3), 28-34.
- Arboleda, J. (2013). Memoria e Imaginarios del Conflicto Colombiano, Desmemorias y Acontecimientos de Cómo Olvidar Recordando. Universidad Autónoma de Barcelona. p. 23-38 Disponible en: [https://ddd.uab.cat/pub/tesis/2013/hdl\\_10803\\_129114/jcaa1de1.pdf](https://ddd.uab.cat/pub/tesis/2013/hdl_10803_129114/jcaa1de1.pdf).
- Ayala, J. (2012). El Programa Nacional de Bilingüismo como fundamento para la política de bilingüismo Lasallista. *Revista de la Universidad de la Salle*, 59, p. 143-162.
- Benavent, M. (2014). Educación Bilingüe: ¿Realidad o Utopía? Universidad Internacional de la Rioja, España. Disponible en: <http://reunir.unir.net/bitstream/handle/123456789/2232/Benavent-Sancho.pdf?sequence=1&isAllowed=y>.
- Bermúdez, J. y Fandiño, Y. (2012). El Fenómeno Bilingüe: Perspectivas y Tendencias en bilingüismo. *Biblat-Bibliografía Latinoamericana*, 59-(33), p. 99-124. Disponible en: <http://biblat.unam.mx/es/revista/revista-de-la-universidad-de-la-salle/articulo/el-fenomeno-bilingue-perspectivas-y-tendencias-en-bilinguismo>.
- Bernal, S. P. Q. (2016). Del lenguaje hacia la pedagogía de la lengua en la formación del sujeto social. *Enunciación*, 21(1), 10-13.

- Birchenall, L. B., & Müller, O. (2014). La Teoría Lingüística de Noam Chomsky: del Inicio a la Actualidad. *Lenguaje*, 42(2), 417-442. ISSN 0120-3479.
- Bruzual, R. (2015). Fundamentos teóricos y metodológicos para la enseñanza de la lengua materna (L1) y segundas lenguas (L2) en contextos bilingües. *Argos*, 24(46).
- Cabrera, M. (2014). Revisión de los diferentes enfoques y métodos existentes a lo largo de la historia para la enseñanza de lenguas extranjeras. p. 17-34. Disponible en: [http://tauja.ujaen.es/bitstream/10953.1/890/7/TFG\\_CabreraMariscal,Marta.pdf](http://tauja.ujaen.es/bitstream/10953.1/890/7/TFG_CabreraMariscal,Marta.pdf).
- Calleja, C. y Rodríguez, M. (2015). La evolución del Aprendizaje Integrado de Contenidos y Lenguas Extranjeras (CLIL) en Galicia. *Revista de Estudios e Investigación en Psicología y Educación*, Vol. 9. DOI: 10.17979/reipe.2015.0.09.211.
- Canales, R., Velarde, E., Meléndez, M., y Lingán, S. (2014). Diferencias en Habilidades Psicolingüísticas y Lectura en Niños Bilingües Quechua-Castellanos y Monolingües Castellano de Primer Grado. *Theorema – Universidad Nacional Mayor de San Marcos, Lima, Perú, Volumen I - N° 1 - junio 2014*. Disponible en: [file:///C:/Users/Administrador/Downloads/11943-41639-1-PB%20\(1\).pdf](file:///C:/Users/Administrador/Downloads/11943-41639-1-PB%20(1).pdf).
- Cohen, L. y Manion, L. (2002): *Métodos de Investigación Educativa*. Madrid: La Muralla, 2da edición.

Confecámaras. (2017). 15.2% Aumentó la Creación de Empresas en el Primer Trimestre del 2017. Recuperado de <http://www.confecamaras.org/>

Corral, S. (2017). La Competencia Escrita en Lengua Inglesa en Alumnos monolingües y Bilingües de 4°ESO. (Tesis doctoral). Universidad de Granada, Granada.

Corte Constitucional (2015). Constitución Política de Colombia: Actualizada con los Actos Legislativos de 2015. Recuperado de: <http://www.corteconstitucional.gov.co/inicio/Constitucion%20politica%20de%20Colombia%20-%202015.pdf>

Cortina, R. (2014). Educación Intercultural Bilingüe en Latinoamérica: El Papel de la ayuda internacional. *Revista Mexicana de Investigación Educativa*. Vol. 19, (60), 13-18 (ISSN: 14056666) Disponible en: [http://www.usaidlea.org/images/EIB\\_in\\_LatinoAmerica.pdf](http://www.usaidlea.org/images/EIB_in_LatinoAmerica.pdf).

Corvo, M. (2012). Historia y Tradición en la Enseñanza y Aprendizaje de Lenguas Extranjeras en Europa (IX): Siglo XIX, hacia el Presente de la Didáctica de Lenguas Modernas. *Babel AFIAL*, (21). Recuperado de: [http://www.contrastiva.it/baul\\_contrastivo/dati/barbero/Corvo%20ensenanza%20XIX%20babel21.pdf](http://www.contrastiva.it/baul_contrastivo/dati/barbero/Corvo%20ensenanza%20XIX%20babel21.pdf).

Coyle, D., Hood, P., & Marsh, D. (2010). *Content and Language Integrated Learning*. Cambridge: Cambridge University Press.

- Cummins, J. (1984). *Bilingualism and special education: Issues in assessment and pedagogy*. Clevedon, England: Multilingual Matters.
- Dietz, G. (2014). Educación intercultural en México. *CPU-e, Revista de Investigación Educativa* (18), 172-181.
- Fernández, A, María. (2009). Descripción de Los Elementos Curriculares en la enseñanza bilingüe del inglés: Aproximación a la Comunidad de Madrid. (Tesis doctoral). Universidad Nacional de Educación a Distancia, Madrid, España. Disponible en: <http://e-spacio.uned.es/fez/eserv/tesisuned:Filologia-Mfernandez/Documento.pdf>.
- Franco, R. (2016). Diseño de un taller basado en la teoría de las representaciones de Bruner para la resolución de ecuaciones de primer grado (Tesis de magister). Universidad de Carabobo, Carabobo, Venezuela.
- Fuentes, L. y Barbero, J. (2015). AICLE en Educación Infantil: Reflexiones y Propuesta Didáctica. p. 20-25. Disponible en: <https://repositorio.unican.es/xmlui/bitstream/handle/10902/7779/FuentesOtiLaura.pdf?sequence=1>.
- García, A. (2013). *El Bilingüismo y la evolución cognitiva del ser humano*. Disponible en: <https://repositorio.unican.es/xmlui/bitstream/handle/10902/2899/GarciaPalacioAndres.pdf?sequence=1&isAllowed=y>.

- Grabole, K. (2013). Análisis automático de errores gramaticales para un sistema tutorial inteligente para el aprendizaje del español como lengua extranjera (Tesis doctoral), Universidad de Concepción, Concepción, Chile.
- Gruzinsky, S. (2016). Las Cuatro Partes del Mundo: Historia de una Mundialización. México. Fondo de Cultura Económica. Recuperado de: <https://books.google.es/books?hl=es&lr=&id=2wfGDQAAQBAJ&oi=fnd&pg=PT5&dq=HISTORIA+MIGRACIONES+IDIOMAS+LENGUAS+MUNDO+CONTINENTES&ots=aA1fATHaqJ&sig=hIzuf7KLAQIXdtjFsutjPVOBXQM#v=onepage&q&f=false>.
- Gutiérrez, J.S. (2015). Geopolítica, Recursos Naturales y Zonas Estratégicas en Colombia. Universidad Militar Nueva Granada, p. 7-18. Disponible en: <http://repository.unimilitar.edu.co/bitstream/10654/13560/2/GEOPOLITICA,%20RECURSOS%20NATURALES%20Y%20ZONAS%20ESTRATEGICAS%20EN%20COLOMBIA%20.pdf>.
- Guzmán, M. (2006). Bilingüismo y Etnoeducación en Colombia. Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia, Cuadernos de Lingüística Hispánica. N°7 75-84. Disponible en: <http://webcache.googleusercontent.com/search?q=cache:http://www.redalyc.org/pdf/3222/322230192007.pdf>.
- Hernández, R., Fernández, C. y Baptista, P. (2006). Metodología de la investigación. México: McGraw-Hill.



Hortigüela, D. y Pérez, A. (2015). Caracterización de los Aspectos Metodológicos Empleados en la Materia de Educación Física en Centros Públicos de Secundaria con Sección Bilingüe en inglés de Castilla y León. Tesis doctoral, Universidad de Burgos, Burgos, España.

Instituto Colombiano para el Fomento de la Educación Superior (ICFES) (2016). Pruebas Saber Pro. Modulo de Inglés. Mills, D. L., Coffey-Corina, S. A. & Neville, H. J. (1997): “Language comprehension and cerebral specialization from 13 to 20 months”. *Developmental Neuropsychology*. Vol. 13: 397-445.

Jabba, A. S. (2013). Bilingüismo en Colombia. *Economía & Región*, 7(2).

Jiménez, N. A. (2014). Bilingüismo y método AICLE en Educación Infantil. Tesis de Maestría. Universidad Internacional de la Rioja, Logroño, España.

Lopera, S. A. (2013). Algunas Reflexiones Acerca de la Instrucción Basada en Contenidos. *Núcleo 30*, p. 205 – 216.

López, L. y Küper, W. (1999). “La Educación Intercultural Bilingüe en América Latina: Balance y Perspectivas”, en *Revista Iberoamericana de Educación* (20), p. 17-85.

Luzón, J. y Soria, I. (2009). El enfoque comunicativo de la enseñanza de lenguas; un desafío para los sistemas de aprendizaje abierto y a distancia, p. 63-89  
Disponble en: [http://e-spacio.uned.es/fez/eserv/bibliuned:20686/enfoque\\_comunicativo.pdf](http://e-spacio.uned.es/fez/eserv/bibliuned:20686/enfoque_comunicativo.pdf).

Marsh, D. (2000). Using languages to learn and learning to use languages. D. Marsh - G. Langé. Finland: University of Jyväskylä.

Martín, M. J. (2000). La lengua Materna, en el Aprendizaje de Una Segunda Lengua. p.68. Disponible en: <https://books.google.es/books?isbn=8447205770>.

Martín, M.A. (2001). El Enfoque Cognitivo en la Enseñanza de Idiomas, Didáctica Lengua y Literatura. p. 217-232. Disponible en: <http://revistas.ucm.es/index.php/DIDA/article/viewFile/DIDA0101110217A/1957>.

Martínez, J. (2009). Enfoque comunicativo en la enseñanza de la lengua, El Nuevo Diario. Disponible en: <http://elnuevodiario.com.do/app/article.aspx?id=173397>.

McDougald, J. (2015). AICLE, un Nuevo Enfoque para el Aprendizaje Bilingüe. A Fresh Approach to Bilingual Learning Ruta Maestra, Ed. 11, 1-10. Disponible: [en:file:///C:/Users/Administrador/Downloads/McDouagld%20\(2015\)%20CLIL%20A%20fresh%20approach%20to%20bilingual%20learning.pdf](file:///C:/Users/Administrador/Downloads/McDouagld%20(2015)%20CLIL%20A%20fresh%20approach%20to%20bilingual%20learning.pdf).

Mejía, S. (2016). ¿Vamos hacia una Colombia bilingüe?: Análisis de la brecha académica entre el sector público y privado en la educación del inglés. *Educación y Educadores*, 19(2), 223-237.

MEN, Ministerio de Educación Nacional (2014). Declaración del Primer Encuentro con Secretarios de Educación “Educación de calidad, el camino hacia la

prosperidad. Disponible en: [http://www.mineducacion.gov.co/1621/articles-248574\\_archivo\\_pdf\\_acuerdos.pdf](http://www.mineducacion.gov.co/1621/articles-248574_archivo_pdf_acuerdos.pdf).

Ministerio de Educación Nacional (MEN) (2014). Colombia Very Well. Programa Nacional de inglés 2015-2025. Disponible en: [http://www.colombiaaprende.edu.co/html/micrositios/1752/articles-343287\\_recurso\\_1.pdf](http://www.colombiaaprende.edu.co/html/micrositios/1752/articles-343287_recurso_1.pdf).

Ministerio de Educación Nacional (MEN) (2016). Lenguas extranjeras Colombia aprende, Colombia bilingüe 2014-2019. Disponible en: <http://aprende.colombiaaprende.edu.co/estudiantes2016>.

Monje, E. M. (2012). Presente y futuro de la enseñanza de lenguas asistida por ordenador: ¿el final de una era? *Revista de Lingüística y Lenguas Aplicadas* (7) 203-212. Doi: 10.4995/rlyla.2012.1136.

Montoya, L y Morales, S. (2015). La Prostitución, una Mirada desde sus Actores. Fundación Centro Internacional de Educación y de Desarrollo, CINDE, Colombia. Disponible en: [https://docs.google.com/viewerng/viewer?url=http://funlam.edu.co/revistas/index.php/RCCS/article/viewFile/1357/pdf\\_5](https://docs.google.com/viewerng/viewer?url=http://funlam.edu.co/revistas/index.php/RCCS/article/viewFile/1357/pdf_5).

Montrul, S. (2013). *El Bilingüismo en el Mundo Hispanohablante*. USA, New Jersey, Ed. John Wiley & Sons, ISBN 1118291662, 9781118291665.

Navarro Romero, B. (2010). Adquisición de la primera y segunda lengua en aprendientes en edad infantil y adulta. *Revista Semestral de Iniciación a la Investigación en Filología*, (2) 115-128.

Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económicos (OCDE) (2016). Niños pequeños, Grandes Desafíos. Educación y atención en la infancia temprana. Consultado en: <http://www.oecd.org/edu/school/1944197.pdf>.bdewey.

Ortega Martín, J.L. (2015). La realidad de la enseñanza bilingüe. Cuadernos de Pedagogía, 485: 61-68.

Otero, M. (1998). Enfoques y métodos en la enseñanza de lenguas en un curso hacia la competencia comunicativa: ¿Dónde entra la gramática? Disponible en: [http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/asele/pdf/09/09\\_0422.pdf](http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/asele/pdf/09/09_0422.pdf).

Palmero, M. L. R. (2013). La teoría del aprendizaje significativo y el lenguaje. *Série- Estudos-Periódico do Programa de Pós-Graduação em Educação da UCDB*, (21).

Pedroviejo, J. (2012). Primeros Contactos del español con las Lenguas Indígenas de América. *Digitum, Biblioteca Universitaria*, Universidad de Murcia, España, N°22, 1-26. Disponible en: <https://digitum.um.es/xmlui/bitstream/10201/41296/1/PRIMEROS%20CONTACTOS%20DEL%20ESPA%3%91OL%20CON%20LAS%20LENGUAS.pdf>.

- Peña, M. (2013). *Hacia un Sistema Integrado de Evaluación de Aprendizaje. Alineación Saber 11, Foro Educativo Nacional.* Disponible en: [http://www.mineducacion.gov.co/cvn/1665/articles-330228\\_archivo\\_pdf\\_Icfes.pdf](http://www.mineducacion.gov.co/cvn/1665/articles-330228_archivo_pdf_Icfes.pdf).
- Prieto, A. (2014). *El Papel del Maestro en la Enseñanza Integrada de la Lengua Inglesa y Contenidos y Pautas Concretas de la Metodología y Actividades para Diseñar Sesiones CLIL.* (Tesis de Maestría). Universidad de Oviedo, Asturias, España. Disponible en: [http://digibuo.uniovi.es/dspace/bitstream/10651/28433/6/TFM\\_Prieto%20Mart%C3%ADnez,%20Arantxa.pdf](http://digibuo.uniovi.es/dspace/bitstream/10651/28433/6/TFM_Prieto%20Mart%C3%ADnez,%20Arantxa.pdf).
- Raimondo, G. (1991) *Diccionario de lingüística.* Barcelona: Ariel.
- Restrepo, A. P. M. (2012). *Metodologías para la enseñanza de lenguas extranjeras. Hacia una perspectiva crítica. Revista universidad EAFIT, 46(159), 71-85.*
- Rodríguez, M. (2010). *El área de la Educación Física en la Enseñanza Bilingüe.* Disponible en: <http://www.efdeportes.com/efd143/educacion-fisica-en-la-ensenanza-bilingue.htm>.
- Rojas, E. y Valois, A. (2014). *El Bilingüismo, una Ruta Estratégica para el fortalecimiento de la Competitividad.* (Tesis de maestría) Universidad Católica de Manizales, Manizales, Colombia. Disponible en: <http://200.21.94.179:8080/jspui/bitstream/handle/10839/908/Epifania%20Rojas%20Ruiz.pdf?sequence=1&isAllowed=y>.

Saddeghi, K. y Abolfazli, Z. (2013). Learners' Starting Age of Learning EFL and Use of Language Learning Strategies. *English Language Teaching*, 6(1), 28-34.

Sánchez, A. (2013). Bilingüismo en Colombia. Documentos de Trabajo Sobre la Economía Regional, ISSN 1692-3715, p. 3-10 Disponible en: [www.banrep.gov.co/docum/Lectura\\_finanzas/pdf/dtser\\_191.pdf](http://www.banrep.gov.co/docum/Lectura_finanzas/pdf/dtser_191.pdf).

Sánchez, A. C. y Obando, G. V. (2008). Is Colombia Ready for "Bilingualism"? *Profile Issues in Teachers' Professional Development*, 9, p. 181-195.

Siguán, M. (2001) *Bilingüismo y lenguas en contacto*. London: Edward Arnold.

Suárez, C. (2015). En torno al origen de la teoría sociocultural. La Zona de Desarrollo Próximo en la vida de Vigotsky. *Anuario de psicología de la Sociedad Valenciana de Psicología*. 2013-2014, Vol 1, N° 2, 179-192 <http://dx.doi.org/10550/47737>.

Toukoma, P. y Skutnabb-Kangas, T. (1977) *The Intensive Teaching of the Mother Tongue to Migrant Children of Preschool Age and Children in the Lower Level of Comprehensive School*. Helsinki: The Finnish National Commission for UNESCO.

Trask, R. (1997) *A student's dictionary of language and linguistics*. New York: Arnold.

Vargas, A. (2011). El sistema Político Colombiano al inicio del gobierno Santos.

Revista Nueva Sociedad, N° 231, p. 115-116 Disponible en:

[http://nuso.org/media/articles/downloads/3756\\_1.pdf](http://nuso.org/media/articles/downloads/3756_1.pdf).

Wittgenstein, L. (2015). L. del cerebro. Índice, 50. Disponible en:

[http://www.sitioswwwweb.com/miguel/jbr\\_Sorry-digital-ok.pdf#page=50](http://www.sitioswwwweb.com/miguel/jbr_Sorry-digital-ok.pdf#page=50).

## LISTA DE FIGURAS

Figura 1. Modelo del doble iceberg de competencia bilingüe	25
Figura 2. Diagrama AICLE	89
Figura 3. Medición de Inglés según el ICFES en Colombia, 2016	101
Figura 4. Estructura del Sistema Educativo Colombiano	110
Figura 5. Fases del Bilingüismo en el PNB	125
Figura 6. Medición de inglés en Colombia	127
Figura 7. Idioma nativo del docente	143
Figura 8. Objetivos de Contenido	144
Figura 9. Evaluación del contenido de aprendizaje	145
Figura 10. Uso y aprendizaje de la lengua extranjera	146
Figura 11. Vocabulario adecuado para participación en clase	147
Figura 12. Demandas Cognitivas de los estudiantes	148
Figura 13. Habilidades de pensamiento	149

Figura 14. Desarrollo de estrategias	150
Figura 15. Actividades Cognitivas	151
Figura 16. Promoción del Conocimiento Cultural	152
Figura 17. Vínculos curriculares	153
Figura 18. Experiencia de aprendizaje	154
Figura 19. Red Semántica análisis cualitativo	156

### **LISTA DE TABLAS**

Tabla 1. Características de los diferentes modelos de Educación Bilingüe	33
Tabla 2. Niveles de dominio y manejo del idioma inglés en Colombia	102
Tabla 3. Clasificación de instituciones bilingües en Colombia	103



# A N E X O S

**Anexo 1. Encuesta On Line aplicada a docentes seleccionados**

## Online Questionnaire

The purpose of this questionnaire is to find out your opinions about methodological approaches to teach core subjects using the Content and Language Integrated Learning (CLIL) approach. There are no right or wrong answers since this questionnaire is focused on a descriptive analysis. Please answer each item honestly. Your answers will be completely confidential.

Explanation: please rate the following statements on a scale of 1 (strongly agree), 2 (agree), 3 (somewhat agree), 4 (disagree), to 5 (strongly disagree).

**Gender**

Information about me

- Male
- Female

**What school do you currently work for?****Employment/Contract status**

- Host National

- Foreign Hire

**What is your native language?**

**What subject do you teach?**

what grade-level?

**Years of certified experience**

**With regards with your classes, let us know about your classroom practice with Content and Language Integrated Learning (CLIL). On a scale of 1 to 5, rate the following statements: Content and Language objectives are clearly defined in my planning**

Explanation: please rate the following statements on a scale of 1 (strongly agree), 2 (agree), 3 (somewhat agree), 4 (disagree), to 5 (strongly disagree). How would you describe the following aspects?

1   2   3   4   5

**I usually consider how to scaffold content learning so content is clear to English Language Learners (ELLs)**

1   2   3   4   5

**In my class, English Language Learners (ELLs) are involved in using and learning the foreign language.**

1   2   3   4   5

**My students have adequate vocabulary to actively participate in class.**

1   2   3   4   5

---

**Content and questions asked in class related to the cognitive demands of my students.**

1 2 3 4 5

---

**Students are exposed to both Lower-Order Thinking Skills (LOTS) and Higher-Order Thinking Skills (HOTS) during instructional time.**

1 2 3 4 5

---

**Our students are assisted in developing a range of strategies to improve their language skills through CLIL.**

1 2 3 4 5

---

**I consider how I can ensure that the learners progress in cognitively demanding activities during the lesson.**

1 2 3 4 5

---

**I consider how I can ensure that the learners progress linguistically during the lesson.**

1 2 3 4 5

---

**My classes are baffling and confusing for my students when the CLIL approach is implemented during lesson delivery**

1 2 3 4 5

---

**CLIL helps me promote awareness of cultural difference/Leadership**

1 2 3 4 5

**School administrators support CLIL training opportunities**

1 2 3 4 5

**CLIL encourages curriculum links as progression is built into language and content tasks**

1 2 3 4 5

**CLIL offers many opportunities to design interesting materials and resources for our EELs**

1 2 3 4 5

**CLIL supports learning experiences so that students engage in meaningful and academically challenging activities**

1 2 3 4 5

**CLIL allows summative assessment to take place**

1 2 3 4 5

**CLIL allows formative assessment to take place**

1 2 3 4 5

**It is clear to know the assessment choices in terms of what the teacher will evaluate**

1 2 3 4 5

**CLIL allows effective variety in interaction (groups, pairs, centers) during instructional time**

1 2 3 4 5

**I consider CLIL to be an effective approach to teaching and learning where subjects are taught and studied through the medium of a non-native language.**

1 2 3 4 5

**What are the main difficulties of implementing CLIL with English Language Learners in Colombia? You may include as many difficulties as you consider appropriate**

Write as many as you want

**What are the main difficulties of implementing CLIL in your classes? You may include as many difficulties as you consider appropriate.**

Write as many as you want

## **Anexo 2. Entrevista realizada a Coordinadores o Directores de Bilingüismo de Colegios seleccionados**

Entrevista a los presidentes de Departamento o coordinadores académicos

Nombre completo:

Escuela de su trabajo actualmente para:

Posición:

Estado del Empleado:

1 ¿Por qué implementar un programa CLIL en su escuela?

2 Como líder de este proceso, ¿cuál es el entorno escolar ideal para que CLIL tenga lugar de manera efectiva?

3 ¿Cómo pueden los profesores compartir ideas y habilidades basadas en AICLE para continuar creciendo profesionalmente?

4 ¿Cuál es su opinión sobre el apoyo de liderazgo para la implementación de CLIL en su escuela?

5 ¿Qué tan evidente es el apoyo del gobierno para ofrecer a los maestros amplias oportunidades de desarrollo profesional en AICLE o métodos similares?

6 Según su experiencia, ¿la enseñanza de CLIL tiene un impacto en la elección del contenido académico y en la calidad de la educación que ofrece su escuela?

7 ¿Cómo cree que el AICLE fomenta el uso del pensamiento de orden superior y la aplicación de nuevos conocimientos por parte de los alumnos?

8 ¿Cuáles son las implicaciones culturales involucradas cuando se integra un idioma extranjero y un contenido académico en lugar de enseñar contenido sólo en la lengua materna de los alumnos?

9 En cuanto a su rol de apoyo en la escuela, ¿cuáles son las principales dificultades para implementar CLIL que sus maestros le han reportado en cualquier momento?

10 ¿Cómo vislumbra el futuro del CLIL en Colombia?

El cuestionario ha sido adaptado del CLIL "seis etapas de reflexión" Coyle, D., Hood, P., y Marsh, D. (2010). El kit de herramientas CLIL: transformar la teoría en práctica. CLIL: Aprendizaje Integrado de Contenidos y Lenguas. Cambridge: Universidad de Cambridge, página 75.



### **Anexo 3. Transcripción de Entrevistas a Coordinadores**

#### **Entrevista a los presidentes de Departamento o coordinadores académicos**

##### **No. 1.**

Nombre completo:

Escuela de su trabajo actualmente para:

Posición:

Estado del Empleado:

#### **1 ¿Por qué implementar un programa CLIL en su escuela?**

Lo considero importante porque la metodología CLIL es muy reconocida a nivel internacional y puede brindar a las escuelas colombianas los aspectos que han hecho falta para poder posicionar el bilingüismo.

#### **2 Como líder de este proceso, ¿cuál es el entorno escolar ideal para que CLIL tenga lugar de manera efectiva?**

El entorno ideal es aquel donde todos los actores nacionales, iniciando por el Ministerio de Educación, pasando por Rectores, Coordinadores y Docentes, y padres de familias apoyen el proceso de implementación; lograr el concurso de todos los actores puede agilizar la efectividad y facilitar buenos resultados a mediano y largo plazo.

### **3 ¿Cómo pueden los profesores compartir ideas y habilidades basadas en AICLE para continuar creciendo profesionalmente?**

Los profesores tenemos hoy día diversidad de herramientas, especialmente, las tecnológicas que permiten crear escenarios de interacción como comunidades académicas, entre otras. De forma adicional, impulsar eventos y encuentros bajo esta temática podría ser de mucha ayuda para el objetivo propuesto.

### **4 ¿Cuál es su opinión sobre el apoyo de liderazgo para la implementación de CLIL en su escuela?**

Es esencial, en la medida que exista un direccionamiento para la implementación, será posible generar mejores resultados y de forma constante hacer seguimiento e intervención al proceso en general.

### **5 ¿Qué tan evidente es el apoyo del gobierno para ofrecer a los maestros amplias oportunidades de desarrollo profesional en AICLE o métodos similares?**

Percibo que aún es incipiente, pues si bien desde el Ministerio de Educación Nacional, se vienen impulsando algunas iniciativas, se debe crecer en los programas de apoyo e incentivar que los docentes cuenten con programas abiertos para impulsar su desarrollo profesional y que los trámites de estos programas se encuentren bien definidos.

**6 Según su experiencia, ¿la enseñanza de CLIL tiene un impacto en la elección del contenido académico y en la calidad de la educación que ofrece su escuela?**

Por supuesto, al realizar la planeación de contenidos tomando de referencia el modelo CLIL, se deben contemplar la relevancia de los contenidos y la proyección de los mismos en los procesos globales, por tal razón, marca una pauta definitiva.

**7 ¿Cómo cree que el AICLE fomenta el uso del pensamiento de orden superior y la aplicación de nuevos conocimientos por parte de los alumnos?**

Esencialmente se usa al momento de generar la resolución de cuestiones derivadas de la cotidianidad de cada estudiante, al verse expuesto a situaciones y contextos que demandan el pensamiento de orden superior, el estudiante que viene inmerso en AICLE desarrolla más dinamismo y profundización.

**8 ¿Cuáles son las implicaciones culturales involucradas cuando se integra un idioma extranjero y un contenido académico en lugar de enseñar contenido sólo en la lengua materna de los alumnos?**

Las implicaciones culturales son diversas, pues partiendo de la realidad que el estudiante puede conocer y acceder a información de otras culturas, se potencian las bases del conocimiento y se abren nuevas dinámicas para fomentar mayor conocimiento.

**9 En cuanto a su rol de apoyo en la escuela, ¿cuáles son las principales dificultades para implementar CLIL que sus maestros le han reportado en cualquier momento?**

Se pueden enfocar en dos básicamente: la primera se enfoca al nivel la diversidad del nivel inicial con el cual inicia el estudiante el proceso de adaptación y la segunda tiene que ver con la necesidad de capacitación de padres y acudientes para brindar soporte extraescolar al alumnado, cambiar la modalidad o práctica de la enseñanza del inglés demanda nuevas acciones y, por tanto, padres y acudientes deben ser parte del proceso.

**10 ¿Cómo vislumbra el futuro del CLIL en Colombia?**

Considero que se visiona un panorama muy positivo, pues todo el tema de globalización económica demanda que el inglés sea adoptado sí o sí. No obstante, creo que llevará más tiempo del que se quisiera, pero con seguridad se llegará a posicionar los próximos años.

**Entrevista a los presidentes de Departamento o coordinadores académicos No. 2**

Nombre completo:

Escuela de su trabajo actualmente para:

Posición:

Estado del Empleado:

**1 ¿Por qué implementar un programa CLIL en su escuela?**

La pertinencia se asocia con la competitividad y el gran desarrollo cognitivo que pueden desarrollar los estudiantes que están bajo esta modalidad de enseñanza de un idioma extranjero.

**2 Como líder de este proceso, ¿cuál es el entorno escolar ideal para que CLIL tenga lugar de manera efectiva?**

Sería aquel que cuente con apoyo por parte de todos los integrantes del proceso y donde se incorporen herramientas tecnológicas que permitan las actualizaciones constantes.

**3 ¿Cómo pueden los profesores compartir ideas y habilidades basadas en AICLE para continuar creciendo profesionalmente?**

Esta interacción puede lograrse gracias a los nuevos escenarios y el apoyo tecnológico, así como a eventos de integración de escuelas con el método a nivel nacional.

**4 ¿Cuál es su opinión sobre el apoyo de liderazgo para la implementación de CLIL en su escuela?**

El liderazgo es primordial, pues si no se cuenta con una orientación definida puede ser muy complejo lograr un programa de implementación con las características y exigencias de hoy.

**5 ¿Qué tan evidente es el apoyo del gobierno para ofrecer a los maestros amplias oportunidades de desarrollo profesional en AICLE o métodos similares?**

El apoyo por parte del gobierno aún es segmentado, pues, aunque hay planes en colegios públicos, hay más escenarios que explicar a futuro.

**6 Según su experiencia, ¿la enseñanza de CLIL tiene un impacto en la elección del contenido académico y en la calidad de la educación que ofrece su escuela?**

Definitivamente tiene impacto y de ahí depende gran parte de su éxito, pues se deben considerar todos los contenidos desde diferentes ópticas en la planeación.

**7 ¿Cómo cree que el AICLE fomenta el uso del pensamiento de orden superior y la aplicación de nuevos conocimientos por parte de los alumnos?**

AICLE fomenta estos procesos en la medida que el niño evoluciona en el tiempo, pues inicia con unos niveles básicos que se van desplegando en la medida que avanza en el aprendizaje de la lengua inglés.

**8 ¿Cuáles son las implicaciones culturales involucradas cuando se integra un idioma extranjero y un contenido académico en lugar de enseñar contenido sólo en la lengua materna de los alumnos?**

Son muchas, pues el niño desarrolla nuevas dinámicas, conoce nuevas culturas y muchos aspectos esenciales que le permiten la construcción de una nueva visión del mundo.

**9 En cuanto a su rol de apoyo en la escuela, ¿cuáles son las principales dificultades para implementar CLIL que sus maestros le han reportado en cualquier momento?**

La principal hace referencia a la forma de evaluar, pues el proceso de transición y el modelo tradicional, hacen que sea un poco más complejo el proceso de valoración para cada estudiante.

**10 ¿Cómo vislumbra el futuro del CLIL en Colombia?**

Aunque el proceso inicio poco menos de una década, lo veo positivo y estimo que a futuro puede lograrse mayor acogida el mismo.

**Entrevista a los presidentes de Departamento o coordinadores académicos No 3**

Nombre completo:

Escuela de su trabajo actualmente para:

Posición:

Estado del Empleado:

**1 ¿Por qué implementar un programa CLIL en su escuela?**

La experiencia nos indica que el Método AICLE es el sistema adecuado para el aprendizaje de una lengua no nativa. Hemos estudiado sus ventajas y desventajas y son más los pros que nos brinda el método en comparación con el método tradicional. Sus resultados en otros centros educativos así lo evidencian.

**2 Como líder de este proceso, ¿cuál es el entorno escolar ideal para que CLIL tenga lugar de manera efectiva?**

Debemos manejar un entorno donde la comunicación sea lo más importante, la participación de todos los actores que intervienen en el proceso es clave para conseguir resultados.

**3 ¿Cómo pueden los profesores compartir ideas y habilidades basadas en AICLE para continuar creciendo profesionalmente?**

Tenemos todas las herramientas que la tecnología nos brinda actualmente y adicionalmente emplearemos el focus group, para conocer la evolución del proceso en la institución.

**4 ¿Cuál es su opinión sobre el apoyo de liderazgo para la implementación de CLIL en su escuela?**

El liderazgo es primordial para implementar un proceso de esta magnitud. De estar una cabeza visible que filtre, encamine, recoja ideas, inquietudes, pero sobre todo que no permita que el método naufrague, por el contrario que lo guíe y tome las decisiones correctas en el tiempo adecuado.

**5 ¿Qué tan evidente es el apoyo del gobierno para ofrecer a los maestros amplias oportunidades de desarrollo profesional en AICLE o métodos similares?**

El apoyo es escaso, la institución con recursos propios viene liderando el proceso y no desistimos del Método AICLE, los resultados demuestran que es el apropiado para nosotros.

**6 Según su experiencia, ¿la enseñanza de CLIL tiene un impacto en la elección del contenido académico y en la calidad de la educación que ofrece su escuela?**



Claro que sí, para obtener buenos y excelentes resultados con el método AICLE el contenido académico debe tener un enfoque que facilite su aprendizaje y la calidad, para nosotros es innegociable.

**7 ¿Cómo cree que el AICLE fomenta el uso del pensamiento de orden superior y la aplicación de nuevos conocimientos por parte de los alumnos?**

AICLE fomenta el pensamiento de orden superior porque es un método interactivo donde el alumno está expuesto a situaciones que lo estimulan para crear conocimiento, por ende, a solucionar problemas de alta complejidad y a encontrar múltiples formas de solución.

**8 ¿Cuáles son las implicaciones culturales involucradas cuando se integra un idioma extranjero y un contenido académico en lugar de enseñar contenido sólo en la lengua materna de los alumnos?**

Culturalmente el estudiante se abre a un panorama alternativo, conocer una cultura distinta a la materna, dinamiza su pensamiento y explora otras posibilidades.

**9 En cuanto a su rol de apoyo en la escuela, ¿cuáles son las principales dificultades para implementar CLIL que sus maestros le han reportado en cualquier momento?**

Los profesores solicitan mayor capacitación y generalmente mayores recursos para facilitar la enseñanza por el método AICLE.

**10 ¿Cómo vislumbra el futuro del CLIL en Colombia?**

AICLE es un método masificado en Europa, sus resultados son excelentes. Colombia está en el camino, pero el proceso de implementación va a durar más de lo esperado, el Gobierno en el momento tiene otras prioridades y esto hace que se demore mucho más, pero hasta el momento donde se ha implementado los resultados han sido muy buenos.

#### **Entrevista a los presidentes de Departamento o coordinadores académicos No. 4**

Nombre completo:

Escuela de su trabajo actualmente para:

Posición:

Estado del Empleado:

#### **1 ¿Por qué implementar un programa CLIL en su escuela?**

Sus resultados en otras partes del mundo, demuestran que es un método apropiado para enseñar y aprender una segunda lengua. AICLE hace más fácil el aprendizaje y lo hace de manera integral.

#### **2 Como líder de este proceso, ¿cuál es el entorno escolar ideal para que CLIL tenga lugar de manera efectiva?**

Involucrando todos los actores, gobierno, administración escolar, profesorado, estudiantes, padres de familia y comunidad en general. Aprender una segunda lengua es ya un requisito en nuestra sociedad y nuestros jóvenes a través del método AICLE lo pueden lograr perfectamente.

### **3 ¿Cómo pueden los profesores compartir ideas y habilidades basadas en AICLE para continuar creciendo profesionalmente?**

Retroalimentando los procesos. Cada integrante del ciclo es importante, pero el profesor es nuestro guía, él conoce la evolución de los estudiantes, por esto es muy importante su constante comunicación para evaluar y hacer correcciones donde se necesiten.

### **4 ¿Cuál es su opinión sobre el apoyo de liderazgo para la implementación de CLIL en su escuela?**

El liderazgo es fundamental, todo proceso requiere unas directrices que obviamente deben ser implementadas por alguien que dirija el proceso completamente. La persona a cargo debe conocer todos los aspectos importantes y tener un conocimiento global para entender cómo se afectan y relacionan cada parte del proceso.

### **5 ¿Qué tan evidente es el apoyo del gobierno para ofrecer a los maestros amplias oportunidades de desarrollo profesional en AICLE o métodos similares?**

El gobierno ha realizado algunas cosas, aunque se han establecido políticas, éstas aún no contemplan el modelo AICLE como eje, por tanto, las instituciones que lo aplican lo hacemos de manera autónoma.

### **6 Según su experiencia, ¿la enseñanza de CLIL tiene un impacto en la elección del contenido académico y en la calidad de la educación que ofrece su escuela?**

Absolutamente, el método AICLE transforma los contenidos y los hace más ricos en calidad y diversidad, porque el estudiante aprende una lengua nueva y entiende así el comportamiento de otras culturas.

**7 ¿Cómo cree que el AICLE fomenta el uso del pensamiento de orden superior y la aplicación de nuevos conocimientos por parte de los alumnos?**

El modelo AICLE estimula el pensamiento crítico, hace que el estudiante construya conocimiento e interprete situaciones desde diferentes ángulos y puntos de vista.

**8 ¿Cuáles son las implicaciones culturales involucradas cuando se integra un idioma extranjero y un contenido académico en lugar de enseñar contenido sólo en la lengua materna de los alumnos?**

Los alumnos conocen otra cultura y esto implica un conocimiento más amplio, que expande sus posibilidades y lo enriquece en todos los campos, no solo el académico sino también en valores y principios.

**9 En cuanto a su rol de apoyo en la escuela, ¿cuáles son las principales dificultades para implementar CLIL que sus maestros le han reportado en cualquier momento?**

Los profesores hacen mucho énfasis en las capacitaciones, necesitan conocer todo sobre el proceso para responder adecuadamente a las solicitudes de los estudiantes y dar los resultados esperados.

**10 ¿Cómo vislumbra el futuro del CLIL en Colombia?**

La competitividad actual hará que Colombia se incline por este modelo, hoy no es masivo, pero los resultados que se están viendo repercutirán más adelante en toda la sociedad.

**Anexo 4. Base de datos SPSS para análisis cuantitativo**

**Tabla de frecuencia**

**Genero del encuestado**

		Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válido	Masculino	25	83,3	83,3	83,3
	Femenino	5	16,7	16,7	100,0
	Total	30	100,0	100,0	

**Empleo / Estado del contrato**

		Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válido	Temporal Extranjero	4	13,3	13,3	13,3
	Servicio Nacional	26	86,7	86,7	100,0
	Total	30	100,0	100,0	

**¿Cuál es tu idioma nativo?**

		Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válido	Inglés	4	13,3	13,3	13,3

Español	26	86,7	86,7	100,0
Total	30	100,0	100,0	

**Los objetivos de Contenido y Lenguaje están claramente definidos en mi planificación.**

		Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válido	Total Acuerdo	9	30,0	30,0	30,0
	De Acuerdo	13	43,3	43,3	73,3
	Indeciso	5	16,7	16,7	90,0
	En Desacuerdo	2	6,7	6,7	96,7
	Total Desacuerdo	1	3,3	3,3	100,0
	Total	30	100,0	100,0	

**Por lo general, considero cómo evaluar el contenido del aprendizaje para que el contenido esté claro para los estudiantes de inglés.**

		Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válido	Total Acuerdo	8	26,7	26,7	26,7
	De Acuerdo	14	46,7	46,7	73,3
	Indeciso	5	16,7	16,7	90,0
	En Desacuerdo	2	6,7	6,7	96,7
	Total Desacuerdo	1	3,3	3,3	100,0
	Total	30	100,0	100,0	

**En mi clase, los estudiantes de inglés están involucrados en el uso y aprendizaje de la lengua extranjera.**

		Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válido	Total Acuerdo	13	43,3	43,3	43,3
	De Acuerdo	8	26,7	26,7	70,0
	Indeciso	4	13,3	13,3	83,3
	En Desacuerdo	2	6,7	6,7	90,0
	Total Desacuerdo	3	10,0	10,0	100,0

Total	30	100,0	100,0
-------	----	-------	-------

**Mis estudiantes tienen vocabulario adecuado para participar activamente en clase.**

	Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válido Total Acuerdo	5	16,7	16,7	16,7
De Acuerdo	11	36,7	36,7	53,3
Indeciso	10	33,3	33,3	86,7
En Desacuerdo	2	6,7	6,7	93,3
Total Desacuerdo	2	6,7	6,7	100,0
Total	30	100,0	100,0	

**El contenido y preguntas hechas en clase se relacionan con las demandas cognitivas de mis estudiantes.**

	Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válido Total Acuerdo	9	30,0	30,0	30,0
De Acuerdo	14	46,7	46,7	76,7
Indeciso	4	13,3	13,3	90,0
En Desacuerdo	2	6,7	6,7	96,7
Total Desacuerdo	1	3,3	3,3	100,0
Total	30	100,0	100,0	

**Los estudiantes están expuestos a Habilidades de Pensamiento de Orden Bajo y Habilidades de Pensamiento de Orden Superior durante el tiempo de instrucción.**

	Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válido Total Acuerdo	8	26,7	26,7	26,7
De Acuerdo	16	53,3	53,3	80,0
Indeciso	3	10,0	10,0	90,0
En Desacuerdo	2	6,7	6,7	96,7
Total Desacuerdo	1	3,3	3,3	100,0

Total	30	100,0	100,0
-------	----	-------	-------

**A nuestros estudiantes se les ayuda en el desarrollo de una serie de estrategias para mejorar sus habilidades de lenguaje a través de AICLE.**

	Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válido Total Acuerdo	9	30,0	30,0	30,0
De Acuerdo	9	30,0	30,0	60,0
Indeciso	8	26,7	26,7	86,7
En Desacuerdo	3	10,0	10,0	96,7
Total Desacuerdo	1	3,3	3,3	100,0
Total	30	100,0	100,0	

**Considero cómo puedo asegurar que los estudiantes progresen en actividades cognitivamente exigentes durante la lección.**

	Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válido Total Acuerdo	7	23,3	23,3	23,3
De Acuerdo	16	53,3	53,3	76,7
Indeciso	2	6,7	6,7	83,3
En Desacuerdo	3	10,0	10,0	93,3
Total Desacuerdo	2	6,7	6,7	100,0
Total	30	100,0	100,0	

**AICLE me ayuda a promover el conocimiento de la diferencia cultural / Liderazgo.**

	Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válido Total Acuerdo	12	40,0	40,0	40,0
De Acuerdo	9	30,0	30,0	70,0
Indeciso	4	13,3	13,3	83,3
En Desacuerdo	4	13,3	13,3	96,7



Total Desacuerdo	1	3,3	3,3	100,0
Total	30	100,0	100,0	

**AICLE fomenta los vínculos curriculares a medida que la progresión se integra en las tareas de lenguaje y contenido.**

	Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válido Total Acuerdo	6	20,0	20,0	20,0
De Acuerdo	13	43,3	43,3	63,3
Indeciso	3	10,0	10,0	73,3
En Desacuerdo	6	20,0	20,0	93,3
Total Desacuerdo	2	6,7	6,7	100,0
Total	30	100,0	100,0	

**AICLE apoya experiencias de aprendizaje para que los estudiantes participen en actividades significativas y académicamente desafiantes.**

	Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válido Total Acuerdo	10	33,3	33,3	33,3
De Acuerdo	12	40,0	40,0	73,3
Indeciso	3	10,0	10,0	83,3
En Desacuerdo	4	13,3	13,3	96,7
Total Desacuerdo	1	3,3	3,3	100,0
Total	30	100,0	100,0	

**AICLE permite la evaluación sumativa.**

	Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válido Total Acuerdo	10	33,3	33,3	33,3
De Acuerdo	11	36,7	36,7	70,0
Indeciso	4	13,3	13,3	83,3
En Desacuerdo	3	10,0	10,0	93,3

Total Desacuerdo	2	6,7	6,7	100,0
Total	30	100,0	100,0	

**Es claro conocer las opciones de evaluación en términos de lo que el profesor evaluará.**

	Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válido Total Acuerdo	12	40,0	40,0	40,0
De Acuerdo	7	23,3	23,3	63,3
Indeciso	4	13,3	13,3	76,7
En Desacuerdo	4	13,3	13,3	90,0
Total Desacuerdo	3	10,0	10,0	100,0
Total	30	100,0	100,0	

**AICLE permite la variedad efectiva en la interacción (grupos, país, centros) durante el tiempo de instrucción.**

	Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válido Total Acuerdo	14	46,7	46,7	46,7
De Acuerdo	8	26,7	26,7	73,3
En Desacuerdo	5	16,7	16,7	90,0
Total Desacuerdo	3	10,0	10,0	100,0
Total	30	100,0	100,0	

**AICLE ofrece muchas oportunidades para diseñar materiales y recursos interesantes para nuestros estudiantes de inglés.**

	Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válido Total Acuerdo	20	66,7	66,7	66,7
De Acuerdo	7	23,3	23,3	90,0
En Desacuerdo	2	6,7	6,7	96,7
Total Desacuerdo	1	3,3	3,3	100,0
Total	30	100,0	100,0	

**Mis clases son desconcertantes y confusas para mis estudiantes cuando el enfoque AICLE se implementa durante la entrega de la lección.**

		Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válido	Total Acuerdo	2	6,7	6,7	6,7
	De Acuerdo	5	16,7	16,7	23,3
	Indeciso	2	6,7	6,7	30,0
	En Desacuerdo	11	36,7	36,7	66,7
	Total Desacuerdo	10	33,3	33,3	100,0
	Total	30	100,0	100,0	

**Los administradores escolares apoyan las oportunidades de formación AICLE.**

		Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válido	Total Acuerdo	11	36,7	36,7	36,7
	De Acuerdo	8	26,7	26,7	63,3
	Indeciso	6	20,0	20,0	83,3
	En Desacuerdo	3	10,0	10,0	93,3
	Total Desacuerdo	2	6,7	6,7	100,0
	Total	30	100,0	100,0	

**Considero cómo puedo asegurar que los alumnos progresen lingüísticamente durante la lección.**

		Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válido	Total Acuerdo	9	30,0	30,0	30,0
	De Acuerdo	9	30,0	30,0	60,0
	Indeciso	5	16,7	16,7	76,7
	En Desacuerdo	5	16,7	16,7	93,3

Total Desacuerdo	2	6,7	6,7	100,0
Total	30	100,0	100,0	

**AICLE permite la evaluación formativa.**

	Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válido Total Acuerdo	11	36,7	36,7	36,7
De Acuerdo	10	33,3	33,3	70,0
Indeciso	3	10,0	10,0	80,0
En Desacuerdo	4	13,3	13,3	93,3
Total Desacuerdo	2	6,7	6,7	100,0
Total	30	100,0	100,0	

**Considero que AICLE es un enfoque eficaz de la enseñanza y el aprendizaje donde las asignaturas se enseñan y estudian a través de un lenguaje no nativo.**

	Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válido Total Acuerdo	16	53,3	53,3	53,3
De Acuerdo	5	16,7	16,7	70,0
Indeciso	2	6,7	6,7	76,7
En Desacuerdo	6	20,0	20,0	96,7
Total Desacuerdo	1	3,3	3,3	100,0
Total	30	100,0	100,0	

## **Anexos 5. Soporte de análisis cualitativo de Atlas.it para entrevistas realizadas**

### **Lista de todos los memos**

**Memo-Filtro: Todos [11]**

---

—

UH: Analisis CLIL

File: [C:\Users\alexm\Documents\Asesorias\Actual\Servicios Outsourcing\Atlas.ti\Analisis CLIL.hpr7]

Edited by: Super

Date/Time: 2017-06-11 20:21:14

---

—

**MEMO: ANÁLISIS RESUMEN ME - 11/06/2017 (0 Citas) (Súper, 2017-06-11 20:06:37)**

Códigos: [1. IMPLEMENTAR PROGRAMA CLIL - Familia: PROGRAMA

CLIL] [10. FUTURO DEL MODELO - Familia: PROGRAMA CLIL] [2. ENTORNO IDEAL - Familia: PROGRAMA CLIL] [3. ENTORNO DE CRECIMIENTO PROFESIONAL - Familia: PROGRAMA CLIL] [5.1 APLICACIÓN DE NUEVOS CONOCIMIENTOS DE LOS ALUMNOS - Familia: PROGRAMA CLIL] [5.2 PENSAMIENTO DE ORDEN SUPERIOR - Familia: PROGRAMA CLIL] [6.1 IMPACTO EN LA SELECCIÓN DEL CONTENIDO ACADÉMICO - Familia: PROGRAMA CLIL] [6.2 IMPACTO EN LA CALIDAD DE LA EDUCACIÓN - Familia: PROGRAMA CLIL] [7. APOYO AL LIDERAZGO - Familia: PROGRAMA CLIL] [8. IMPLICACIONES CULTURALES - Familia: PROGRAMA CLIL] [9. DIFICULTADES DE LA IMPLEMENTACIÓN - Familia: PROGRAMA CLIL]

No memos

Tipo: Memo

La competitividad y la globalización es un elemento importante para la implementación de un método CLIL, además, es más adecuado en comparación con el método tradicional. El entorno ideal se fundamenta en el apoyo de los integrantes del proceso, herramientas tecnológicas adecuadas y una excelente comunicación.

En cuanto a los docentes, el entorno de crecimiento profesional ideal se basa en la creación u organización de eventos de integración, focus groups y comunidades académicas.

El apoyo del gobierno ha sido segmentado y escaso, a pesar de que se han implementados algunas políticas a nivel gubernamental, el centro no es los modelos CLIL.

El enfoque del modelo es el desarrollo del pensamiento crítico, creación de métodos de solución de problemas y un enfoque en aprendizaje con calidad.

El liderazgo organizado y estructurado es primordial para llevar a cabo un programa

como este. Debe existir una persona capaz de tomar en cuenta todos los elementos prioritarios para implementar el CLIL en una institución.

La construcción de una nueva visión del mundo constituye un factor interesante en las implicaciones culturales, pues el estudiante al estar en contacto con otras culturas expande y dinamiza su pensamiento, lo que abre nuevas posibilidades para explorar.

Sin embargo, implementar un modelo de este tipo se enfrenta a dificultades tales como: capacitación de docentes, padres y acudientes, la asignación de recursos y los procesos de evaluación.

Por último, existen expectativas de crecimiento positivas, sin embargo, es un proceso lento que a mediano - largo plazo es que se verá implementado.

**MEMO: POSICIÓN DEL INVESTIGADOR - APOYO AL LIDERAZGO ME - 11/06/2017 (0 Citas) (Super, 2017-06-11 19:33:22)**

Códigos: [7. APOYO AL LIDERAZGO - Familia: PROGRAMA CLIL]

No memos

Tipo: Memo

Existe unanimidad en considerar el liderazgo como un factor fundamental para el éxito en la implementación de la metodología. Los aspectos que todos los entrevistados destacan se relacionan con la organización de dicho liderazgo, es decir, que el encargado de la implementación tenga claridad en las directrices y cursos de acción, un excelente conocimiento del proceso y una visión global. En definitiva, un liderazgo bien organizado y definido es primordial para el éxito del programa.

**MEMO: POSICIÓN DEL INVESTIGADOR - DIFICULTADES DE LA IMPLEMENTACIÓN ME - 11/06/2017 (0 Citas) (Super, 2017-06-11 19:42:24)**

Códigos: [9. DIFICULTADES DE LA IMPLEMENTACIÓN - Familia: PROGRAMA CLIL]

No memos

Tipo: Memo

El proceso de evaluación, la capacitación a docentes, padres y acudientes, el nivel y diversidad al momento del ingreso del estudiante y la asignación de recursos económicos, son las principales dificultades que manifiestan los entrevistados.

El proceso de transición entre el modelo tradicional y el nuevo hace complejo el método de valoración para cada estudiante. Los docentes hacen mucho énfasis en sus capacitaciones pues deben dar respuesta a las exigencias de los alumnos, de igual manera, los padres y demás involucrados deben tener un nivel de preparación adecuado en el método para dar un mejor apoyo extraescolar a los estudiantes. Otro aspecto que destaca es el nivel y diversidad en el ingreso del estudiante pues dependiendo de éste el nivel de adaptación será exitoso.

**MEMO: POSICIÓN DEL INVESTIGADOR - FUTURO DEL MODELO ME - 11/06/2017 (0 Citas) (Super, 2017-06-11 20:00:45)**

Códigos: [10. FUTURO DEL MODELO - Familia: PROGRAMA CLIL]

No memos

Tipo: Memo

El modelo a mediano y largo plazo tiene expectativas positivas en cuanto a su implementación y aceptación. Aunque se considera que ha sido un proceso lento y no masivo, los entrevistados manifiestan que los resultados han sido muy positivos. En conclusión, es un modelo que tiene muchas expectativas de crecimiento dada la globalización de la economía con unos resultados excelentes, pero lento en su implementación.

**MEMO: POSICIÓN DEL INVESTIGADOR - IMPACTO EN SELECCIÓN**



**DE CONTENIDO Y CALIDAD DE LA EDUCACIÓN ME - 11/06/2017 (0 Citas) (Super, 2017-06-11 19:13:51)**

Códigos: [6.1 IMPACTO EN LA SELECCIÓN DEL CONTENIDO ACADÉMICO - Familia: PROGRAMA CLIL] [6.2 IMPACTO EN LA CALIDAD DE LA EDUCACIÓN - Familia: PROGRAMA CLIL]

No memos

Tipo: Memo

Los entrevistados hacen referencia a la importancia de la planificación de los contenidos, tomando como referencia el modelo, y basándose en la relevancia del contenido.

El contenido académico debe tener un enfoque que permita el aprendizaje y mantenga su calidad y el éxito se dependerá de la selección de dichos contenidos y su planificación. Afirman que los contenidos son más ricos en calidad y diversidad y por lo tanto estimulan más a los estudiantes. En conclusión, el enfoque para seleccionar contenido es aprendizaje y calidad.

**MEMO: POSICIÓN DEL INVESTIGADOR - IMPLICACIONES CULTURALES ME - 11/06/2017 (0 Citas) (Super, 2017-06-11 19:37:35)**

Códigos: [8. IMPLICACIONES CULTURALES - Familia: PROGRAMA CLIL]

No memos

Tipo: Memo

La construcción de una nueva visión del mundo, la dinamización del pensamiento y exploración de nuevas posibilidades para el estudiante son los factores más importantes que destacan los entrevistados. El contacto del estudiante con otra cultura enriquece sus valores, principios, y amplía aún más sus conocimientos. Conocer y aprender otra cultura que no sea la materna dinamiza el pensamiento de los estudiantes y los lleva a explorar otras posibilidades.

**MEMO: POSICIÓN INVESTIGADOR - APOYO DEL GOBIERNO AL PROGRAMA ME - 11/06/2017 (0 Citas) (Super, 2017-06-11 18:51:43)**

Códigos: [4. APOYO DEL GOBIERNO AL PROGRAMA AICLE - Familia: PROGRAMA CLIL]

No memos

Tipo: Memo

Todos coinciden en que el apoyo es aún escaso y segmentado. A pesar de los esfuerzos del gobierno por implementar el modelo aún se requiere más tiempo y consideran que será un proceso a mediano largo plazo. Las políticas que se han implementado aún no contemplan el CLIL como eje principal, por lo tanto, las instituciones educativas que lo aplican lo hacen de manera autónoma y con sus propios recursos.

**MEMO: POSICIÓN INVESTIGADOR - ENTORNO DE CRECIMIENTO PROFESIONAL ME - 11/06/2017 (0 Citas) (Super, 2017-06-11 18:41:16)**

Códigos: [3. ENTORNO DE CRECIMIENTO PROFESIONAL - Familia: PROGRAMA CLIL]

No memos

Tipo: Memo

En este punto se destaca cuatro elementos principales, el primero de ellos son la mención de eventos y encuentro de integración los cuales implican actividades en conjunto con las escuelas para la promoción de este programa, además, conformar comunidades académicas entorno a este tema. El segundo y tercer elemento son las herramientas tecnológicas y la comunicación. En este aspecto se hace referencia a la actualización constante de las herramientas tecnológicas de los docentes por un parte y a la comunicación, como elemento fundamental para mantenerse informado, por otra. El proceso de retroalimentación también lo consideran importante para la mejora de los procesos de formación.

**MEMO: POSICIÓN INVESTIGADOR - ENTORNO IDEAL ME - 11/06/2017****(0 Citas) (Super, 2017-06-11 18:29:30)**

Códigos: [2. ENTORNO IDEAL - Familia: PROGRAMA CLIL]

No memos

Tipo: Memo

En cuanto al entorno ideal, las citas más evidentes resultaron con respecto al apoyo de los integrantes del proceso, es decir, el involucramiento integral de padres, docentes, gobierno e institución en el proceso de implementación, esto como clave principal para conseguir resultados.

Por otra parte, las herramientas tecnológicas, según los entrevistados se han convertido en un vehículo esencial para lograr un ambiente ideal para el aprendizaje. Por último y no menos importante, la comunicación destaca como un elemento de vital importancia para lograr la retroalimentación del proceso y hacer las correcciones necesarias para su mejora. Estos tres elementos son los más importantes para lograr un entorno escolar ideal para la implementación del modelo.

**MEMO: POSICIÓN INVESTIGADOR - IMPACTO EN LA ELECCIÓN DEL CONTENIDO ACADÉMICO Y EN LA CALIDAD ME - 11/06/2017 (0 Citas)****(Super, 2017-06-11 18:59:16)**

Códigos: [5.1 APLICACIÓN DE NUEVOS CONOCIMIENTOS DE LOS ALUMNOS - Familia: PROGRAMA CLIL] [5.2 PENSAMIENTO DE ORDEN SUPERIOR - Familia: PROGRAMA CLIL]

No memos

Tipo: Memo

La resolución de problemas de la cotidianidad y de alta complejidad, con método y organizadamente, es un elemento que se destaca en la opinión de los entrevistados.

Esto se basa en que es un método interactivo en el cual el estudiante se ve expuesto a situaciones que lo estimulan a crear conocimiento y lo inducen a crear métodos para resolver dichas situaciones. Por lo tanto, el método desarrolla el pensamiento crítico y de orden superior fomentando la evolución de los conocimientos del niño.

**MEMO: POSICIÓN INVESTIGADOR - IMPLEMENTACIÓN DE PROGRAMA CLIL ME - 11/06/2017 (0 Citas) (Super, 2017-06-11 18:21:08)**

Códigos: [1. IMPLEMENTAR PROGRAMA CLIL - Familia: PROGRAMA CLIL]

No memos

Tipo: Memo

Para los entrevistados la mayor importancia en la implementación del método CLIL radica en la competitividad y el posicionamiento de los estudiantes a futuro. Otros elementos que pueden impactar en este interrogante son los relacionados con el reconocimiento internacional, el aprendizaje integral, el incremento del desarrollo cognitivo además de considerar que es el método más adecuado con respecto al método tradicional.